



647839 NL-NLM1 (F-02/2025)

MC 25-2 D K ST5 S1
MC 25-4 D K ST5 S1
MC 30-2 D K ST5 S1
MC 30-4 D K ST5 S1
MSI 25 D K ST5 S1
MSI 30 D K ST5 S1
MSI 35 D K ST5 S1

HANDLEIDING
(ORIGINELE HANDLEIDING)

BELANGRIJK

Lees deze handleiding aandachtig en begrijp ze voordat u deze machine gebruikt.

Deze bevat alle nodige informatie over de besturing, de behandeling en de uitrusting, evenals belangrijke aanbevelingen die moeten worden opgevolgd.

U vindt in dit document tevens voorzorgsmaatregelen bij het gebruik, informatie over onderhoud en de meest voorkomende servicewerkzaamheden, om het veilige gebruik en de betrouwbaarheid van de machine te waarborgen.

ALS U DIT SYMBOOL ZIET WIL DAT ZEGGEN:



OPGELET! WEES VOORZICHTIG! UW VEILIGHEID EN DE VEILIGHEID VAN ANDEREN EN VAN DE MACHINE LOPEN GEVAAR.

- Deze handleiding is ontwikkeld op basis van de lijst van uitrustingen en technische specificaties bij ontwerp.
- Het uitrustingsniveau van de machine is afhankelijk van de gekozen opties en het land van verkoop.
- Afhankelijk van de opties en de verkoopdatum van de machine, zijn sommige uitrustingen/functies die in deze handleiding worden beschreven niet aanwezig op deze machine.
- De beschrijvingen en illustraties zijn niet bindend.
- MANITOU behoudt zich het recht voor haar modellen en uitrusting te wijzigen zonder daarvoor deze handleiding bij te werken.
- Het MANITOU-netwerk bestaat uitsluitend uit gekwalificeerde professionals die ter beschikking staan om al uw vragen te beantwoorden.
- Deze handleiding maakt integraal deel uit van de machine.
- Deze moet permanent worden bewaard op de toegewezen plaats zodat u deze gemakkelijk kunt vinden.
- In geval van doorverkoop van de machine, moet deze handleiding worden doorgegeven aan de nieuwe eigenaar.

1 ^e UITGAVE	A-05/2020	
UPDATE	B-06/2022	0-3
		1-1 – 1-20
		2-6 ; 2-7 ; 2-10 – 2-29 ; 2-38 ; 2-52 ; 2-58
		3-9 ; 3-10 ; 3-31 ; 3-35
	C-02/2023	1-1 – 1-18
		2-1 – 2-68
		3-9 ; 3-11
	E-12/2023	2-10 – 2-11 ; 2-34 – 2-69
		3-12 ; 3-18
	F-02/2025	0-0
		1-1 – 1-18
		2-42 ; 2-45 ; 2-67

De brochure en alle inhoud daarvan, waaronder diagrammen, zijn het eigendomsrechtelijk en vertrouwelijk intellectueel eigendom van Manitou BF en/of de dochterondernemingen daarvan ("Manitou Group"). Elke vorm van reproductie, publicatie of verspreiding van enig deel van de brochure zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group is ten strengste verboden. Elke schending van deze bepaling zal de overtredende partij onderwerpen aan vervolging door Manitou Group voor zover wettelijk mogelijk. De logo's en de visuele identiteit van het bedrijf zijn het eigendom van Manitou Group en mogen niet zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Manitou Group worden gebruikt. Alle rechten voorbehouden.

Alle genoemde handelsmerken, geregistreerd en ongeregistreerd, zijn en blijven het eigendom van MANITOU BF of de respectievelijke eigenaar.

Elke vorm van reproductie, toegang tot de broncode, decompilatie, aanpassing, kopiëren (anders dan back-upkopieën), correctie van fouten, transmissie of distributie van elke vorm van software ingebouwd op machines van Manitou Group, is ten strengste verboden. In het geval dat de maatregelen hierboven desalniettemin essentieel blijken om de software te kunnen gebruiken in overeenstemming met de bestemming ervan of om de informatie te verkrijgen die noodzakelijk is voor interoperabiliteit met andere software die onafhankelijk is gecreëerd, dient de gebruiker vooraf contact op te nemen met Manitou Group waar vervolgens, naar eigen goeddunken, de maatregelen genomen kunnen worden die nodig zijn of toegang verleend kan worden tot alleen die informatie die strikt noodzakelijk is ten aanzien van die interoperabiliteit.

Elke schending van deze vereisten houdt naar alle waarschijnlijkheid een vervalsing in die wordt onderworpen aan juridische stappen door Manitou Group.

Verbonden machines van Manitou Group zijn uitgerust met kastjes die technische gegevens over de machines verzamelen (zoals geografische traceergegevens of gegevens over de werking van componenten). Deze gegevens, die worden georganiseerd, verwerkt en verbeterd door algoritmes en expertise toebehorend aan Manitou Group, vormen, in combinatie met andere elementen, onafhankelijk of niet, een beschermde database in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

Het is ten strengste verboden om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database en de gegevens te gebruiken (waaronder in het geval van onbedoelde toegang) zonder expliciete voorafgaande autorisatie van Manitou Group. In het geval dat Manitou Group een gebruiker van een machine van Manitou Group autoriseert om toegang te krijgen tot de volledige of een gedeelte van deze database, zal Manitou Group, als producent van deze database, de gebruiker alleen een recht op persoonlijk, niet-exclusief, niet-overdraagbaar gebruik van de database verlenen, en uitsluitend via een informatietechnologieplatform dat wordt gehost door een server die eigendom is van of wordt beheerd door Manitou Group.

In elk geval is het onderstaande ten strengste verboden:

- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, permanent of tijdelijk, op enig medium, op welke manier en in welke vorm dan ook, van de volledige of een kwalitatief of kwantitatief substantieel deel van de inhoud van deze database,
- elke vorm van extractie, reproductie, weergave, hergebruik door beschikbaarstelling aan het publiek, distributie, overdracht, herhaaldelijk of systematisch, van kwalitatief of kwantitatief onaanzienlijke delen van de inhoud van de database tijdens activiteiten die het normale gebruik van de database door de gebruiker van de machine overduidelijk overschrijden om in zijn/haar eigen behoeften te voorzien,
- elk gebruik van middelen om de technische beschermingsmaatregelen voor databases of broncode van de software die in de kastjes is geïntegreerd te omzeilen, in overeenstemming met wetten en voorschriften over IP-doeleinden.

De laatste bijgewerkte versie die van kracht is en bindend is voor dit document, is de versie die op verzoek beschikbaar is. Alleen de elektronische versie wordt beheerd.

MANITOU BF S.A. Naamloze vennootschap met raad van bestuur.

Maatschappelijke zetel: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - Frankrijk

Maatschappelijk kapitaal: 39 548 949 euro

Ingeschreven in het handels- en bedrijvenregister van Nantes onder het nummer 857 802 508.

Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11

www.manitou.com

1 - VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN -VOORSCHRIFTEN

2 - BESCHRIJVING

3 - ONDERHOUD

4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS



1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

INSTRUCTIES VOOR DE LOCATIEVERANTWOORDELIJKE

1-4

DE LOCATIE	1-4
DE BEDIENER	1-4
DE MACHINE	1-4
A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR HET GEBRUIK	1-4
B - AANPASSEN VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN	1-4
C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE	1-5
D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK	1-5
INSTRUCTIES	1-5
ONDERHOUD	1-5

INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER

1-6

VOORWOORD	1-6
ALGEMENE INSTRUCTIES	1-6
A - HANDLEIDING	1-6
B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK	1-6
C - ONDERHOUD	1-6
D - WIJZIGEN VAN DE MACHINE	1-6
E - HEFFEN VAN PERSONEN	1-6
INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING	1-7
A - VOOR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-7
B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS	1-7
C - MILIEU	1-7
D - ZICHTBAARHEID	1-8
E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE	1-8
F - RIJDEN MET DE MACHINE	1-9
G - STOPPEN VAN DE MACHINE	1-10
H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG	1-10
INSTRUCTIES VOOR HET HANTEREN VAN EEN LAST	1-11
A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN	1-11
B - MASSA VAN DE LAST EN ZWAARTEKRACHT	1-11
C - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE	1-11
D - OPNEMEN VAN EEN LAST VAN DE GROND	1-12
E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN	1-12

ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

1-14

ALGEMENE INSTRUCTIES	1-14
ONDERHOUD	1-14
SMEERMIDDEL- EN BRANDSTOFNIVEAUS	1-14
HYDRAULIEK	1-14
ELEKTRICITEIT	1-14
LASSEN	1-15
DE MACHINE REINIGEN	1-15
TRANSPORT VAN DE MACHINE	1-15

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE**1-16**

INLEIDING	1-16
DE MACHINE VOORBEREIDEN	1-16
NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)	1-16
BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR	1-16
DE MACHINE BESCHERMEN	1-16
OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE	1-17

AFDANKEN VAN DE MACHINE**1-18**

RECYCLING VAN DE MATERIALEN	1-18
METALEN	1-18
KUNSTSTOF.	1-18
RUBBERS	1-18
GLAZEN	1-18
BESCHERMEN VAN HET MILIEU	1-18
VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN	1-18
GEBRUIKTE OLIE.	1-18
GEBRUIKTE ACCU'S EN BATTERIJEN.	1-18

INSTRUCTIES VOOR DE LOCATIEVERANTWOORDELIJKE

DE LOCATIE

- Een goed beheer van het werkterrein van de machine vermindert het risico op ongelukken:
 - De grond is niet onnodig ruig of rommelig,
 - Geen buitensporige hellingen,
 - gecontroleerde voetgangerscirculatie, enz.

DE BEDIENER

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De ervaring heeft ons geleerd dat in bepaalde situaties de machine niet gebruikt kan worden. Deze voorzienbare abnormale toepassingen, waarvan de belangrijkste hieronder worden vermeld, zijn ten strengste verboden.

- *Het voorzienbare abnormale gedrag dat het gevolg is van gewone nalatigheid, maar niet het gevolg is van de wil om het materiaal te misbruiken.*
- *Het reflexgedrag van een persoon dat optreedt bij slechte werking, een incident, storing, etc. tijdens het gebruik van de machine.*
- *Gedrag dat voortvloeit uit de toepassing van de "wet van de minste inspanning" bij de uitvoering van een taak.*
- *Bij bepaalde machines het voorspelbare gedrag van bepaalde personen zoals: leerlingen, jongeren, gehandicapten, stagiaires die een hoogwerker willen bedienen of door bedieners die de hoogwerker gebruiken in het kader van een weddenschap, wedstrijd of om zelf ervaring op te doen.*
- *De apparatuurbeheerder moet met deze criteria rekening houden bij het beoordelen van iemands rijgeschiktheid.*

DE MACHINE

A - GESCHIKTHEID VAN DE MACHINE VOOR HET GEBRUIK

- Deze machine is een heftruck, ontworpen voor hanteren (verplaatsen, opbergen of vervoeren) van een last.
- MANITOU heeft zich ervan verzekerd dat deze machine geschikt is voor gebruik bij normale omstandigheden zoals deze zijn beschreven in deze handleiding met een **STATISCHE beproevingscoëfficiënt van 1,33** en een **DYNAMISCHE beproevingscoëfficiënt van 1** zoals voorgeschreven in de geharmoniseerde norm **ISO 3691-1** voor vorkheftrucks met mast.
- Alvorens de machine in gebruik te nemen, moet de verantwoordelijke van de firma controleren of de machine geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden en bepaalde proeven uitvoeren (naar gelang de van kracht zijnde wetgeving).

B - AANPASSEN VAN DE MACHINE AAN DE NORMALE OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

- Naast de standaarduitrusting die op de machine is gemonteerd, zijn er vele opties voor u beschikbaar zoals: wegverlichting, remlichten, zwaailicht, achteruitrijlichten, waarschuwingszoemer achteruit, werklucht voor, werklucht achter, enz.
- De bediener moet rekening houden met de gebruiksomstandigheden bij het bepalen van de bewegwijzering en verlichting van zijn machine. Raadpleeg uw dealer.
- Houd rekening met de klimatologische en atmosferische omstandigheden op de gebruikslocatie.
 - Bescherming tegen vorst (<4: 3 - ONDERHOUD).
 - Aanpassing van smeermiddelen (vraag uw dealer om meer informatie).
 - Filtreren van de verbrandingsmotor (<4: 3 - ONDERHOUD).

⚠ BELANGRIJK ⚠

In de fabriek worden de smeermiddelen gevuld voor gebruik bij een matig klimaat, namelijk: - 15°C tot 35°C.

Wat betreft gebruik bij hogere of lagere temperaturen moet men alvorens te starten, de smeermiddelen aftappen en opnieuw vullen met aangepaste smeermiddelen die overeenkomen met de omgevingstemperatuur.

Hetzelfde geldt voor de koelvloeistof.

- Preventie van het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv: stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.).
- Als de machine wordt gebruikt in een omgeving waar geen blusmiddelen voorhanden zijn, moet men een brandblusser plaatsen in de machine. Er zijn oplossingen, raadpleeg uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine is ontworpen voor gebruik buitenshuis in normale atmosferische omstandigheden en binnenshuis in goed geventileerde en geventileerde ruimtes. Het gebruik van de machine is verboden op plaatsen waar potentieel brand- of ontploffingsgevaar bestaat (bv: raffinaderijen, brandstof- of gasopslagplaats, opslag van ontvlambare producten...).

Voor gebruik in deze gebieden is specifieke apparatuur beschikbaar (vraag uw dealer om informatie).

- Onze machines zijn conform de richtlijn 2004/108/EG inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC) (VK : Electromagnetic Compatibility Regulations 2016) en de overeenkomstige geharmoniseerde norm EN 12895. Hun juiste werking is niet langer gegarandeerd als ze werken in gebieden waar de elektromagnetische velden groter zijn dan de drempelwaarde die door deze norm wordt bepaald (10 V/m).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Na de indienststelling kan elke machine die is uitgerust met apparatuur die niet-ioniserende straling kan uitstralen (bijvoorbeeld: radiozender, identificatielezer met radiofrequentie, gegevensverzamelingsysteem, enz.) mensen verwonden, in het bijzonder mensen met actieve of inactieve medische implantaten.

- Richtlijn 2002/44 / EG verplicht de hoofden van vestigingen hun werknemers niet bloot te stellen aan buitensporige trillingen. Er is geen erkende meetcode waarmee machines van verschillende fabrikanten kunnen worden vergeleken. De werkelijk ontvangen doses kunnen daarom alleen onder werkelijke omstandigheden bij de gebruiker worden gemeten.
- Hier zijn enkele tips om deze trillingsdoses te minimaliseren:
 - De machine en het toebehoren kiezen die het best aan het geplande gebruik aangepast zijn,
 - De instelling van de zitting aan het gewicht van de bediener aanpassen (naar gelang machinemodel) en deze in goede staat houden, evenals de cabineophanging. Pomp de banden op volgens de aanbevelingen.
 - Zorg ervoor dat bedieners hun uitvoeringssnelheid aanpassen aan de omstandigheden op de grond.
 - Pas waar mogelijk de grond aan om de egaliteit te verbeteren, verwijder obstakels en schadelijke kuilen.

C - WIJZIGEN VAN DE MACHINE

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

D - RIJDEN OP DE OPENBARE WEG IN FRANKRIJK

- Er wordt één conformiteitscertificaat afgegeven. Dit certificaat dient op een veilige plaats te worden bewaard.
- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde machines is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.

INSTRUCTIES

- De instructiehandleiding moet altijd in goede staat zijn en opgeborgen worden op de hiervoor bepaalde plaats in de machine in de taal gebruikt door de bediener.
- Het is noodzakelijk om de instructies te vervangen, evenals alle platen en stickers die onleesbaar of beschadigd zijn.

ONDERHOUD

- Onderhoud of reparaties anders dan die beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel (raadpleeg uw dealer) en onder de nodige veiligheidsvoorwaarden om de gezondheid van de bediener of die van anderen te behouden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Uw machine moet periodiek gecontroleerd worden om de conformiteit ervan te waarborgen.

De frequentie van deze controlebeurt wordt bepaald door de vigerende wetgeving van het land waar de machine gebruikt wordt.

- Voorbeeld voor Frankrijk; "De coördinator van de gebruiker moet een onderhoudsboekje voor ieder apparaat hebben en bijhouden (besluit 2 maart 2004) en een algemene controlebeurt ondergaan om de 6 maanden (besluit 1 maart 2004)".

VOORWOORD

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het gevaar voor een ongeluk tijdens het gebruik, het onderhoud of het repareren van de machine kan beperkt worden indien u de veiligheidsvoorschriften en de preventieve maatregelen die in deze handleiding staan beschreven, in acht neemt.

Het niet in acht nemen van de veiligheids- en gebruiksvoorschriften of van de reparatie- of onderhoudsinstructies van de machine kan ernstige, en in sommige gevallen zelfs dodelijke ongevallen veroorzaken.

Om ieder risico met een gehomologeerd MANITOU-toebehoren te minimaliseren of te vermijden, volgt u de instructies van de paragraaf: 4 - OPTIONEEL TOEBEHOREN VOOR DEZE REEKS: INLEIDING.

- Alleen de handelingen en manoeuvres beschreven in deze handleiding mogen worden uitgevoerd. De constructeur is niet in staat alle situaties die mogelijk gevaar kunnen opleveren, te voorzien. Dientengevolge moeten de voorschriften met betrekking tot de veiligheid vermeld in de handleiding en op de machine beschouwd worden als zijnde niet uitputtend.
- Als bediener moet u te allen tijde de mogelijke risico's voor uzelf, anderen of de machine begrijpen.

ALGEMENE INSTRUCTIES

A - HANDLEIDING

- Lees de instructies aandachtig.
- De handleiding moet altijd in goede staat en op de daarvoor bestemde plaats in de machine worden bewaard.
- Onleesbaar geworden of beschadigde platen en stickers moet u onmiddellijk melden.

B - RIJTOESTEMMING IN FRANKRIJK

(of raadpleeg de wetgeving die van kracht is voor andere landen)

- De machine mag uitsluitend worden gebruikt door gekwalificeerd personeel, dat hiervoor toestemming heeft gekregen. Deze toestemming moet schriftelijk door de bevoegde verantwoordelijke van de firma waar de machine gebruikt wordt, gegeven worden en moet altijd in het bezit van de bediener zijn.
- De bediener is niet bevoegd om iemand anders toestemming te geven met de machine te rijden.

C - ONDERHOUD

- Als de bediener ziet dat de machine niet in goede werkingsstaat verkeert of niet meer aan de veiligheidsvoorschriften voldoet, moet hij zijn verantwoordelijke hiervan onmiddellijk op de hoogte brengen.
- Het is de bediener verboden zelf reparaties of afstellingen uit te voeren, tenzij hij hiervoor is opgeleid. Hij moet de machine zelf schoon houden indien deze werkzaamheden aan hem zijn toevertrouwd.
- De operator moet het dagelijks en wekelijks onderhoud uitvoeren (➤ 3 - ONDERHOUD).
- Voor de veiligheid van de bediener moet het onderhoud worden uitgevoerd terwijl de motor stilstaat en de contactsleutel verwijderd is.
- De operator moet controleren of de banden geschikt zijn voor de grond (➤ 2 - BESCHRIJVING). Er zijn optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.
 - Zandbanden.
 - Landbouwbanden.
 - Sneeuwbanden.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik de machine niet als de wielen beschadigd of erg versleten zijn; dit kan uw veiligheid of die van anderen in gevaar brengen of schade aan de machine veroorzaken.

Schuim opgepompte banden zijn verboden en worden niet gegarandeerd door de fabrikant, tenzij met voorafgaande toestemming.

- Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de frequentie en het soort reiniging aan te passen dat nodig is om het risico op brand als gevolg van de opeenhoping van brandbare materialen te voorkomen.
- De bediener moet bijzondere aandacht besteden aan alle zones van de machine die vatbaar zijn voor een ophoping van dit risicomateriaal.

D - WIJZIGEN VAN DE MACHINE

- Voor uw eigen veiligheid en die van anderen, is het u verboden de structuur en de instelling van de verschillende componenten van de machine zelf te wijzigen (hydraulische druk, tarreren van de begrenzers, toerental van de verbrandingsmotor, toevoeging van een extra uitrusting, tegengewicht, niet gehomologeerde en niet toegestane toebehoren, waarschuwingssystemen, enz.). In dat geval komt de verantwoordelijkheid van de fabrikant te vervallen.

E - HEFFEN VAN PERSONEN

- Het heffen en vervoeren van personen is verboden.

A - VOOR HET OPSTARTEN VAN DE MACHINE

- Voer het dagelijks onderhoud uit (3 - ONDERHOUD).
- Controleer de netheid van de bestuurdersplaats, en in het bijzonder de vloer en het vloertapijt. Zorg dat geen enkel beweegbaar object het besturen van de machine hindert.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Controleer de staat, reinheid en afstelling van de spiegels.
- Controleer de effectiviteit van de claxon.

B - INRICHTING VAN DE BESTUURDERSPLAATS

⚠ BELANGRIJK ⚠

Verander in geen geval de stoel terwijl de machine in beweging is.

Voor cabines met een verwarmingssysteem dient de temperatuurinstelling te worden gecontroleerd om elk gevaar voor brandwonden bij de uitgang van de verwarmingsroosters te voorkomen.

- Ongeacht de ervaring van de bediener moet hij zich eerst vertrouwd maken met de plaats en het gebruik van alle controle- en bedieningsorganen voordat hij de machine in bedrijf stelt.
- Draag kleding die geschikt is voor het besturen van de machine, vermijd losse kleding.
- Gebruik de juiste beschermingsmiddelen voor het beoogde werk.
- Langdurige blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan gehoorbeschadiging veroorzaken. Ter bescherming tegen hinderlijk geluid wordt het dragen van gehoorbescherming aanbevolen.
- Kijk altijd naar de machine bij het in- en uitstappen van de bestuurdersplaats:
 - Gebruik de daarvoor bestemde handgreep of handgrepen.
 - Gebruik de trede(n).
 - Spring niet van de vorkmachine om eraf te komen.
- Blijf altijd opletten tijdens het gebruik van de machine; luister niet naar de radio of muziek met een koptelefoon of oortjes.
- Rijd nooit met natte of vette handen of schoenen.
- Stel voor meer comfort de stoel naar wens in en neem een goede positie in de rijpositie in.
- De bediener moet zich altijd in zijn normale positie op de bestuurdersplaats bevinden: Het is verboden om de armen en benen en, in het algemeen, elk lichaamsdeel, buiten de bestuurdersplaats van de machine te laten uitsteken.
- Het gebruik van de veiligheidsgordel is verplicht, deze moet worden aangepast aan de maat van de bestuurder.
- De bedieningselementen mogen in geen geval worden gebruikt voor niet voorziene doeleinden (bijv.: Laten zaken of stijgen van de machine, etc.).
- In het geval dat de bedieningselementen zijn uitgerust met een geforceerde aandrijving (hendelvergrendeling), is het verboden om de rijpositie te verlaten zonder deze bedieningselementen in neutraal te zetten.
- Het is verboden passagiers te vervoeren, zowel op de machine als in de bestuurderscabine.

C - MILIEU

- U moet de veiligheidsvoorschriften die ter plaatse van kracht zijn in acht nemen.
- Als de machine op een donkere plaats of voor avond-/nachtwerk gebruikt wordt, moet u ervoor zorgen dat deze uitgerust is met werkverlichting.
- Zorg ervoor dat niets en niemand de ontwikkeling van de machine en de last belemmert tijdens het hanteren.
- Ervoor zorgen dat niemand in de buurt van het werkbereik van de machine kan komen of onder de lading door kan lopen of gaan.
- De maximale gebruikshelling van de machine met betrekking tot de capaciteit van de bedrijfsrem bedraagt 20%.
- Bij gebruik op een overdwarse helling moet men alvorens de mast op te tillen de voorschriften vermeld in de paragraaf: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING.
- Rijden op een longitudinale helling:
 - rijd en rem voorzichtig.

- Verplaatsing ongeladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar voren toe.



- Verplaatsing geladen: De vorken of de voorzetapparatuur naar achteren toe.



- Houd rekening met de afmetingen van de machine en de last voordat u een smalle of lage doorgang ingaat.
- Betreed nooit een laadbrug zonder te controleren:
 - Dat deze correct is opgesteld en afgemeerd.
 - Dat de machine waarmee de brug in contact is (wagen, vrachtwagen, etc.) niet kan bewegen.
 - Dat deze brug is ontworpen voor het totale gewicht van de eventueel beladen machine.
 - Dat deze as is ontworpen voor het formaat van de machine.
- Nooit op een loopbrug, een vloer of in een goederenlift gaan voordat men heeft gecontroleerd of deze wel groot genoeg zijn voor en het gewicht van de hoogwerker kunnen dragen, eventueel met zijn lading en of ze zich in goede staat bevinden.
- Pas op voor laadperrons, sleuven, steigers, zachte grond, mangaten.
- Zorg ervoor dat de grond stabiel en stevig is onder de wielen voordat u de last optilt.
- Zorg ervoor dat de steiger, laadvloer, paal of grond de last kan dragen.

- Stapel nooit lasten op een oneffen ondergrond, deze kunnen namelijk kantelen.
- De last of het toebehoren mag vanwege het neerlaten van de mast niet lang hoog worden gelaten net boven een constructie. In dat geval moet voor permanente bewaking worden gezorgd om de hoogte van de vorken of het toebehoren indien nodig bij te stellen.
- Bij werkzaamheden in nabijheid van elektrische bovengrondse leidingen, moet men controleren of de veiligheidsafstand toereikend is tussen de werkzone van de machine en de elektrische leiding.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg hiervoor uw plaatselijke elektriciteitsbedrijf.

U kunt geëlektrocuteerd worden of ernstig gewond raken als u met de machine te dicht bij elektriciteitskabels werkt of staat.

Voer bij harde wind geen handelingen uit die de stabiliteit van de machine en de last in gevaar brengen, vooral niet als de last een sterke windweerstand heeft.

- Vermijd het brandrisico verbonden aan het gebruik in een stoffige en ontvlambare omgeving (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval enz.).

D - ZICHTBAARHEID

- De veiligheid van personen binnen het werkbereik van de machine, evenals die van de machine en de bediener, hangt mede af van het goede zicht dat de bediener, onder alle omstandigheden en te allen tijde, dient te hebben over de onmiddellijke omgeving van de machine.
- Het ontwerp van deze machine geeft de bediener een goede zichtbaarheid (rechtstreeks en onrechtstreeks via de achteruitkijkspiegels) over de onmiddellijke omgeving van de machine tijdens onbelast rijden, met mast in vervoerstand.
- Als het volume van de last het zicht naar voren beperkt, moeten speciale voorzorgsmaatregelen worden genomen:
 - Achteruit rijden,
 - Aanpassingen van het terrein,
 - Laat u bijstaan door een persoon die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende de hele manoeuvre goed kan zien,
 - Vermijd in alle gevallen buitensporig lange trajecten achteruit.
- In het geval dat de zichtbaarheid op het traject ontoereikend blijkt te zijn, moet men zich laten helpen door iemand die (buiten het werkbereik van de machine) aanwijzingen geeft. Zorg ervoor dat u deze persoon gedurende het hele manoeuvre goed kan zien.
- Alle elementen met betrekking tot het verbeteren van het zicht in goede staat, afstelling en netheid houden: voorruit en ramen, ruitenwissers en -sproeiers, weg- en werkverlichting, spiegels.

E - OPSTARTEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Men mag de machine alleen opstarten of ermee manoeuvreren als de bediener op de bestuurdersplaats zit en als hij de veiligheidsriem heeft omgedaan en bijgesteld.

- De machine niet trekken of duwen om hem op te starten. Een dergelijk manoeuvre kan de transmissie ernstig beschadigen. In het voorkomende geval moet men, als de heftruck op sleeptouw genomen moet worden, de versnelling in de vrije stand zetten (3 - ONDERHOUD).
- Als u een back-upaccu gebruikt om te starten, gebruik dan een accu met dezelfde kenmerken en respecteer de polariteit van de accu's bij het aansluiten. Verbind eerst de positieve aansluitingen en daarna de negatieve aansluitingen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het niet respecteren van de polariteit tussen de accu's kan ernstige schade aan het elektrische circuit veroorzaken.

De elektrolyt in de accu's kan een explosief gas produceren, waardoor vlammen en vonken in de buurt van de accu's worden voorkomen.

Koppel een accu nooit los terwijl deze wordt opgeladen.

INSTRUCTIES

- Zorg ervoor dat de klep(pen) gesloten en vergrendeld zijn.
- Voor machines met gas carburatie, de LPG-tank openen.
- Controleer of de rijrichtingschakelaar in de vrije stand staat.
- Draai de contactsleutel in stand I om het elektrische contact en de voorverwarming in te schakelen.
- Controleer het brandstofpeil op de indicator.
- Draai de contactsleutel helemaal om, de verbrandingsmotor moet vervolgens starten. Laat de contactsleutel los en laat de verbrandingsmotor stationair draaien.
- Laat de startmotor niet langer dan 15 seconden draaien en verwarm voor tussen alle mislukte pogingen.
- Controleer of alle controlelampjes op het instrumentenpaneel uit zijn.
- Observeer alle controle-instrumenten wanneer de verbrandingsmotor heet is, en regelmatig tijdens het gebruik, om afwijkingen snel op te sporen en zo snel mogelijk te kunnen verhelpen.
- Als een instrument niet de juiste indicatie geeft, stop dan de verbrandingsmotor en neem onmiddellijk de nodige maatregelen.

F - RIJDEN MET DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wij vestigen de aandacht van de bedieners op de risico's die aan het gebruik van de machine verbonden zijn, zoals:

- Risico op het verlies van de controle.

- risico van verlies van zijwaartse stabiliteit van de machine.

De bediener moet de machine onder controle houden.

In het geval dat de vorkmachine kantelt, mag u tijdens het incident de cabine niet verlaten.

HET FEIT DAT U VESTEGEGESPT ZIT IN DE CABINE, IS UW BESTE BESCHERMING.

- Neem de verkeersregels van het bedrijf in acht of, als dat niet lukt, de wegcode.
- Geen handelingen uitvoeren die de capaciteiten van de machine of het toebehoren te boven gaan.
- Verplaats de machine altijd met de vorken of het toebehoren in de transportstand, d.w.z. 300 mm van de grond en het vorenbord achterover gekanteld.
- Transporteer alleen evenwichtige en goed gezeekerde lasten om elk risico op vallen van de lading te vermijden.
- Zorg ervoor dat pallets, kratten enz. in goede staat verkeren en geschikt zijn voor de te hijsen last.
- Zich vertrouwd maken met de machine op de grond waar hij moet worden gebruikt.
- Verifieer de effectiviteit van de bedrijfsremmen.
- Het toerental van de motor tijdens de verplaatsing van de machine met lading mag niet de maximumwaarde overschrijden die is vermeld in de technische gegevens van de machine
- Rustig rijden in de versnelling die overeenkomt met de plaatselijke gebruiksomstandigheden (aard van de grond, belasting van de machine).
- Verminder tijdens het vervoer van lading de verplaatsingssnelheid van de heftruck.
- De hydraulische bedieningselementen van de mast niet gebruiken als de machine in beweging is.
- De machine alleen manoeuvreren met uitgetrokken mast in uitzonderlijke gevallen en dan met de uiterste voorzichtigheid, heel langzaam rijden en zachtjes remmen. Zorg voor voldoende zichtbaarheid.
- Begin met een lage snelheid te draaien.
- Blijf onder alle omstandigheden kalm, beheers de snelheid.
- Rijd langzaam op nat, glad of oneffen terrein.
- Rem geleidelijk en zonder brutaliteit.
- De rijrichtingschakelaar van de machine soepel bedienen en alleen gebruiken als de machine stilstaat.
- Rijd niet met uw voet op het bedrijfsrempedaal.
- Onthoud altijd dat de hydrostatische besturing erg gevoelig is voor stuurwielbewegingen, dus u moet geleidelijk en niet schokkerig draaien.
- Laat de verbrandingsmotor nooit draaien zonder dat de bediener aanwezig is.
- Verlaat de bestuurdersplaats van de machine niet met een geheven last.
- Kijk in de rijrichting en zorg altijd voor een goed zicht op de koers.
- Gebruik de spiegels regelmatig.
- Vermijd obstakels.
- Rijd nooit over de rand van een sloot of steile helling.
- Het gelijktijdig gebruik van twee machines om zware of omvangrijke lasten te verplaatsen is een gevaarlijke manoeuvre, die speciale voorzorgsmaatregelen vereist. Het mag alleen bij uitzondering en na analyse van de risico's worden uitgevoerd.
- Het contactslot is een noodstopvoorziening in geval van storing, voor machines die niet zijn uitgerust met een paddenstoelstop.

INSTRUCTIES

- Verplaats de machine altijd met de vorken of het toebehoren in de transportstand, d.w.z. 300 mm van de grond en het vorenbord achterover gekanteld.
- Wat betreft machines met versnellingsbak, de gekozen versnelling instellen (➤ 2 - BESCHRIJVING).
- De handrem loszetten.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de gewenste rijrichting en geef voorzichtig gas om de machine te verplaatsen.

G - STOPPEN VAN DE MACHINE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Nooit de contactsleutel op de machine laten zitten als de bediener niet aanwezig is.
- Als de machine stilstaat of als de bediener de bestuurdersplaats moet verlaten (zelfs maar voor even), moet men de vork of het toebehoren op de grond zetten, de parkeerrem aantrekken en tenslotte de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- Controleren of de machine niet staat op een plaats waar deze het verkeer zou kunnen hinderen en of op minder dan één meter van de rails van een treinspoor.
- Bescherm de machine bij langdurig parkeren op een terrein tegen slecht weer, vooral bij vorst (controleer het antivriesniveau), sluit en vergrendel alle toegangen tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).

INSTRUCTIES

- De machine parkeren op een vlak stuk grond of op een helling van minder dan 15 %.
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- Zet de parkeerrem aan (ON).
- Wat betreft machines met versnellingsbox, de versnellingshendel in de vrije stand zetten.
- Plaats de vorken of het toebehoren plat op de grond.
- Als u een toebehoren met grijper of klem gebruikt, of een bak met hydraulische opening, sluit u het toebehoren volledig.
- Laat de verbrandingsmotor enkele ogenblikken lang stationair draaien zodat de koelvloeistof en de olie de temperatuur van de verbrandingsmotor en de overbrenging iets kunnen laten dalen alvorens de machine te stoppen na intensieve werkzaamheden. Deze voorzorgsmaatregel niet vergeten als men de hoogwerker vaak uit moet zetten of als de verbrandingsmotor warm afslaat, zo niet zal de temperatuur van bepaalde onderdelen hoog oplopen aangezien het koelsysteem niet werkt. Dit zou ernstige schade aan deze onderdelen kunnen toebrengen.
- Stop de verbrandingsmotor met de sleutelschakelaar.
- De contactsleutel uit het contact halen.
- Aan het einde van de dag de accuonderbreker inschakelen en als de stilstand langer duurt dan 20 dagen, de accu ontkoppelen.
- Vergrendel alle toegang tot de machine (deuren, ramen, kappen, enz.).
- Wat betreft machines met gas carburatie, sluit de LPG-tank. Wanneer de vorkheftruck gedurende langere tijd niet gebruikt hoeft te worden, moet u de motor vanzelf laten afslaan door de LPG-tank dicht te doen alvorens het contact te verbreken zodat alle brandstof in de toevoerleiding verwijderd wordt.

H - RIJDEN MET DE MACHINE OP DE OPENBARE WEG

WEGVERKEER IN FRANKRIJK

- Het rijden op de openbare weg met niet-gehomologeerde machines is onderworpen aan de bepalingen van de wegcode voor speciale machines die worden gedefinieerd in artikel R311-1 van de wegcode, in de categorie B van de verordening betreffende uitrusting van 20 november 1969 die de toepasbare modaliteiten bepaalt voor speciale machines. De machine moet voorzien zijn van een exploitatienummerplaat.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bestuurder die op de openbare weg rijdt, moet de voorschriften van de geldende wegenwetgeving naleven.
- De machine moet voldoen aan de bepalingen van de geldende wegenwetgeving. Er zijn, indien nodig, optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.

INSTRUCTIES

- Zorg ervoor dat het zwaailicht op zijn plaats zit, schakel het in en controleer de werking.
- Controleer de goede werking en reinheid van de lichten, richtingaanwijzers en ruitenwissers.
- Schakel de werkverlichting uit als de machine hiermee is uitgerust.
- Zet het toebehoren op ongeveer 300 mm van de grond.



Nooit in de vrije stand rijden (rijrichtingschakelaar in vrije stand of versnellingshendel in vrije stand of toets transmissie onderbreking inhouden), om de remwerking van de motor op de machine te behouden.

Het niet naleven van deze instructie op een helling resulteert in een te hoge snelheid waardoor de machine oncontroleerbaar kan worden (sturen, remmen), wat op zijn beurt aanzienlijke mechanische schade kan veroorzaken.

RIJDEN MET DE MACHINE MET VOORZETAPPARATUUR AAN DE VOORZIJDDE

- U moet de in uw land van kracht zijnde wetgeving op het vlak van het rijden op de openbare weg met een toebehoren aan de voorzijde van de machine in acht nemen.
- Als de wegenwetgeving van uw land het rijden met een toebehoren aan de voorkant toestaat, moet u ten minste:
 - Alle scherpe en/of gevaarlijke randen van het toebehoren beschermen en signaleren (4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
 - Het toebehoren moet onbelast zijn.
 - Controleren of het toebehoren het lichtdoorlatende oppervlak van de koplampen niet afdekt.
 - Controleren dat de geldende wetgeving in uw land niet voorziet in andere verplichtingen.

RIJDEN MET DE MACHINE MET EEN AANHANGER

- Wat betreft het gebruik van een aanhanger, moet u de in uw land van kracht zijnde wetgeving in acht nemen (maximale rijsnelheid, remmen, maximaal gewicht van de aanhanger enz.).
- Niet vergeten de elektrische uitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De reminrichting van de aanhanger moet voldoen aan de van kracht zijnde wetgeving.
- In het geval u een aanhanger trekt met rembekrachtiging, moet de machine die de aanhanger trekt voorzien zijn van een reminrichting voor de aanhanger. Vergeet in dit geval niet de remuitrusting van de aanhanger aan te sluiten op die van de machine.
- De verticale kracht op de trekhaak mag niet hoger zijn dan het maximum dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de machine).
- Het toegestane totale rijdende gewicht mag niet hoger zijn dan het maximale gewicht dat door de constructeur is aangegeven (zie de plaat van de constructeur op de machine).

INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.

INSTRUCTIES VOOR HET HANTEREN VAN EEN LAST

A - KEUZE VAN HET TOEBEHOREN

- Alleen de door MANITOU goedgekeurde en toegestane voorzetapparatuur mag gebruikt worden op de machines.
- Controleren of het toebehoren geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden ($\leq$ 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS).
- Controleren of het toebehoren naar behoren is geïnstalleerd en vergrendeld op het vorkenbord van de machine.
- Controleer of de toebehoren van de machine naar behoren werken.
- Houd u met het gebruikte toebehoren aan de limieten van de laaddiagrammen van de machine.
- Overschrijd de nominale capaciteit van het toebehoren niet.
- Til nooit een last met een slinger op zonder dat hiervoor een toebehoren is meegeleverd. Er zijn optionele oplossingen, raadpleeg uw dealer.

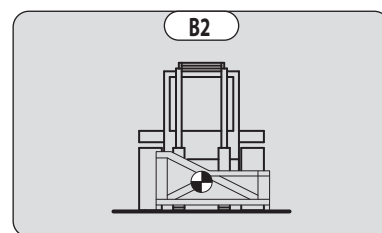
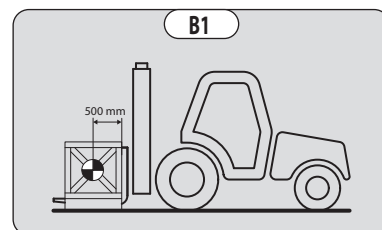
B - MASSA VAN DE LAST EN ZWAARTEKRACHT

- Voordat u een last oppakt, moet u de massa en het zwaartepunt kennen.
- De grenswaarden met betrekking tot de belasting van de machine gelden voor een lading waarvan de overlangse stand van het zwaartepunt zich op 500 of 600 mm van de hiel van de vork bevindt (afhankelijk van het model) (fig. B1). Raadpleeg uw dealer voor een hoger zwaartepunt.
- Bij onregelmatige ladingen het zwaartepunt bepalen in de dwarsrichting alvorens de lading te hanteren (fig. B2) en hem plaatsen in de overlangse as van de machine.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het is verboden een lading te hanteren die de effectieve capaciteit die is vermeld in de grenswaarden van de machine te boven gaat.

Wat betreft ladingen met een verplaatsbaar zwaartepunt (vloeistof bijvoorbeeld), moet men rekening houden met de variaties van het zwaartepunt om de te hanteren lading te bepalen en nog voorzichtiger te werk gaan om deze variaties zoveel mogelijk te beperken.



C - DWARSSTABILITEIT VAN DE MACHINE

- De overdwarse stabiliteit is de zijdelingse helling van het frame naar de grond.
- Als men de mast optilt, heeft dit invloed op de overdwarse stabiliteit van de machine.
- De overdwarse stabiliteit van de machine moet verzekerd zijn met de mast in de lage stand:

Volgens model

- De machine zodanig plaatsen dat het belletje in de waterpas zich tussen de twee streepjes bevindt ($\leq$ 2 - BESCHRIJVING).

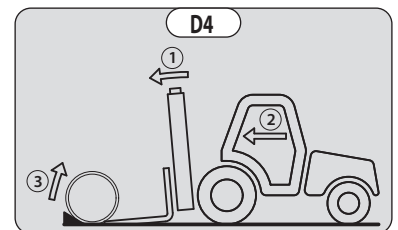
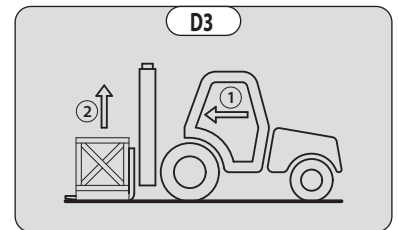
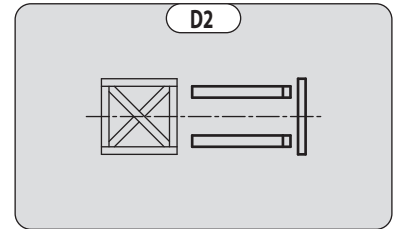
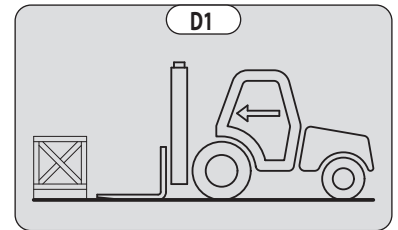
D - OPNEMEN VAN EEN LAST VAN DE GROND

- Met de machine loodrecht naar de lading toe rijden, de mast ingetrokken en de vork horizontaal (fig. D1).
- De vork in de juiste spreidstand zetten en centreren ten opzichte van de lading met het oog op de stabiliteit (fig. D2) (optionele uitrustingen zijn beschikbaar, raadpleeg uw dealer).
- Hijs nooit een lading met slechts één vork.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Wees u bewust van het risico van beknelling van ledematen bij het handmatig afstellen van de vorken.

- Voorzichtig vooruitrijden met de machine (1) en de vorken vlak voor de lading neerzetten (fig. D3), indien nodig de mast (2) licht heffen bij het nemen van de lading.
- De lading in de transportstand zetten.
- De lading naar achteren hellen met het oog op de stabiliteit (verliezen van de lading bij het remmen of op helling).



LADING ZONDER PALLET

- Het vorkenbord (1) schuin naar voren toe zetten en voorzichtig naar voren gaan met de machine (2) totdat de vork onder de lading kan worden geschoven (fig. D4) (zo nodig de lading stutten).
- De machine (2) verder naar voren laten gaan terwijl men het vorkenbord nu schuin naar achteren toe zet (3) (fig. D4) om de lading op de vork te kunnen plaatsen. De overlangse en overdwarse stabiliteit van de lading controleren.

E - OPPAKKEN EN NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

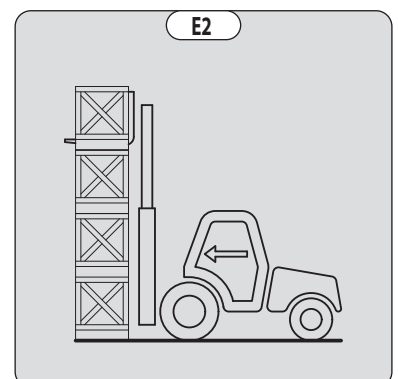
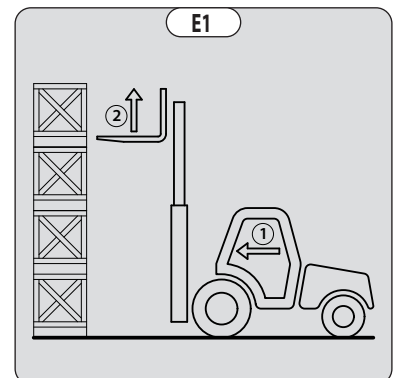
⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag nooit en te nimmer de mast opheffen als de dwarsstabiliteit van de machine niet verzekerd is (⚠ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET HANTEREN VAN EEN LADING).

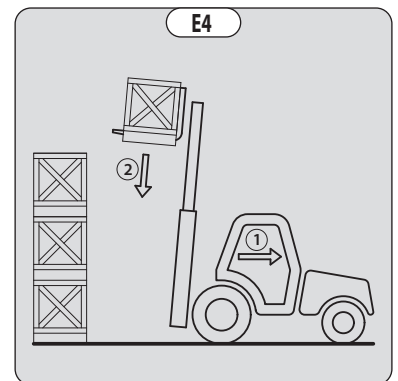
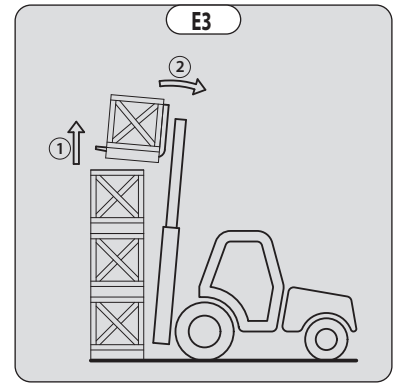
HERINNERING: Controleren of de hierna volgende handelingen kunnen worden uitgevoerd met een goed zicht (⚠ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).

OPPAKKEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- Zorg ervoor dat de vorken gemakkelijk onder de lading door kunnen.
- De machine met de verticale mast (1) in de buurt brengen en de vorken ter hoogte van de lading (2) optillen (fig. E1).
- Al zacht en voorzichtig manoeuvrerend de vorken voor de lading tot de aanslag brengen (fig. E2). De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.

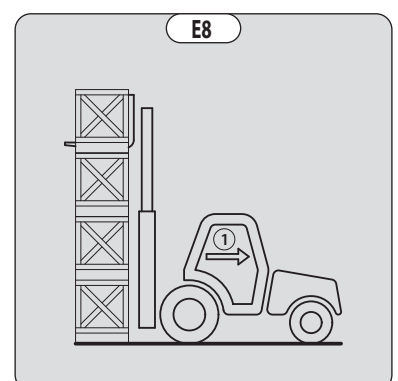
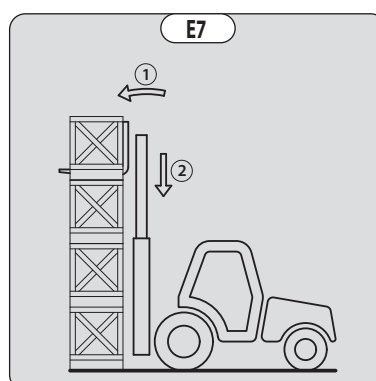
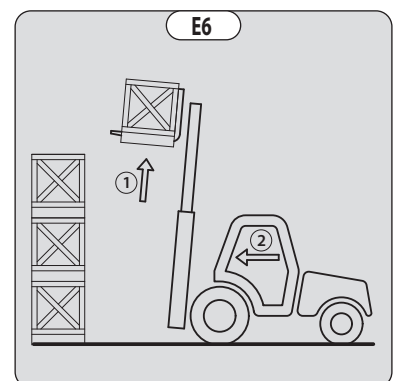
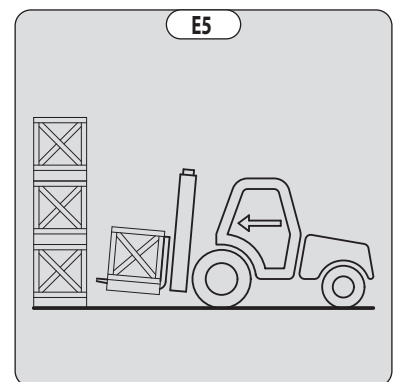


- De lading iets optillen (1) en het vorkenbord naar schuin naar achteren zetten (2) om de lading te stabiliseren (fig. E3).
- De lading voldoende naar achteren laten hellen zodat hij goed stabiel is.
- Met de machine (1) zeer zacht en uiterst voorzichtig manoeuvrerend achteruitrijden om de lading te lossen. De mast (2) naar beneden doen om de lading in transportstand te brengen (fig. E4).



NEERZETTEN VAN EEN HOGE LADING OP BANDEN

- De lading in de vervoersstand tot voor de stapel brengen (fig. E5).
- De mast (1) opheffen totdat de lading hoger is dan de stapel en de machine (2) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar voren rijden (fig. E6) totdat de lading zich boven de stapel bevindt. De parkeerrem aantrekken en de hendel van de rijrichtingschakelaar in de vrije stand zetten.
- De lading horizontaal zetten door de mast schuin naar voren te zetten (1) en hem op de stapel zetten (2), hierbij controleren of de lading naar behoren gepositioneerd is (fig. E7).
- De machine (1) al zacht en voorzichtig manoeuvrerend naar achteren rijden om de vorken los te halen (fig. E8). Zet de vork vervolgens in de transportstand.



ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE MACHINE

ALGEMENE INSTRUCTIES

- Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.
- Adequate kleding dragen tijdens het onderhoud van de machine, geen sieraden omdoen en geen ruim zittende kleren aandoen. Maak uw haar vast en bescherm het indien nodig.
- Alvorens een interventie uit te voeren op de machine:
 - Zet de verbrandingsmotor uit
 - Zet de parkeerrem aan (ON).
 - De contactsleutel uit het contact halen.
- Lees de instructies aandachtig.
- Voer alle noodzakelijke reparaties, zelfs kleine, onmiddellijk uit.
- Herstel elk lek, zelfs kleine, onmiddellijk.
- Zorg ervoor dat verbruiksmaterialen en gebruikte onderdelen veilig en op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd.
- Pas op voor brandwonden en spatten:
 - Uitlaat
 - Radiator
 - Verbrandingsmotor
 - Verwarmingsroosters in de cabine
 - enz.

ONDERHOUD

- Het periodieke onderhoud uitvoeren (3 - ONDERHOUD) met het oog op een goede werking van de hoogwerker. Het niet naleven van periodiek onderhoud kan de contractuele garantievorwaarden beëindigen.

ONDERHOUDSLOGBOEK

- De onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd overeenkomstig de aanbevelingen in het deel: 3 - ONDERHOUD en de andere inspectie-, onderhouds-, reparatie- of aanpassingswerkzaamheden uitgevoerd aan de machine of de voorzetapparatuur ervan moeten worden genoteerd in een onderhoudsboekje. Bij elke verrichting worden de datum van het werk, de namen van de personen of bedrijven die het hebben uitgevoerd, de aard van de verrichting en, indien van toepassing, de frequentie aangegeven. Als er elementen van de machine vervangen worden, moeten de referenties van deze elementen vermeld worden.

SMEERMIDDEL- EN BRANDSTOFNIVEAUS

- De aanbevolen smeermiddelen gebruiken (nooit en te nimmer gebruikte smeermiddelen gebruiken).
- De brandstoftank niet vullen als de verbrandingsmotor draait.
- De tank alleen helemaal voltanken met brandstof op de hiervoor voorziene speciale plaatsen.
- De brandstoftank niet tot aan het maximale peil vullen.
- Niet roken en niet in de buurt van de machine komen met een vlam als de brandstoftank open is of gevuld wordt.

HYDRAULIEK

- Het is verboden ingrepen op het hydraulische circuit van de hantering van de lading uit te voeren, met uitzondering van de handelingen beschreven in het deel: 3 - ONDERHOUD.
- Probeer geen fittingen, slangen of hydraulische componenten los te maken terwijl het circuit onder druk staat.



Het wijzigen van de afstelling en het demonteren van de STABILISEERKLEPPEN of de VEILIGHEIDSKLEPPEN die mogelijk op de cilinders van de machine zijn aangebracht is gevaarlijk.

HYDRAULISCHE ACCUMULATOREN die op uw machine kunnen worden gemonteerd, zijn drukapparaten.

Het is gevaarlijk om deze apparaten en hun leidingen te demonteren.

Deze handelingen mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel (raadpleeg uw dealer).

ELEKTRICITEIT

- Veroorzaak geen kortsluiting in het startrelais om de verbrandingsmotor te starten: Als de rijrichtingschakelaar niet in de neutrale stand staat en de parkeerrem niet is aangetrokken kan de machine vanzelf in beweging komen.
- Leg geen metalen onderdelen op de accu.
- Koppel de accu los voordat men gaat werken aan het elektrische circuit.

LASSEN

- Koppel de accu los voordat er op de machine gelast wordt.
- Als men een elektrische soldering op de machine uit wil voeren, moet men de tang van de negatieve kabel van het lasapparaat rechtstreeks op het te lassen werkstuk leggen om te voorkomen dat de uiterst sterke stroom door de dynamo gevoerd kan worden.
- Nooit las- of overige werkzaamheden die warmte ontwikkelen uitvoeren op een geassembleerde luchtband, warmte doet de druk oplopen en hierdoor zou de band kunnen ontploffen.
- Als de machine is voorzien van een elektronische bedieningsunit, moet men deze uitschakelen voordat men gaat lassen, anders loopt men het gevaar dat de elektronische componenten onherstelbaar beschadigd worden.

DE MACHINE REINIGEN

- Reinig de machine of ten minste de betreffende zone voor elke ingreep.
- Niet vergeten alle portieren en overige toegangen (portieren, ruiten, kappen...) van de machine te sluiten en te vergrendelen.
- De beweeglijke verbindingen, de elektrische componenten en aansluitingen vermijden tijdens het wassen.
- Indien nodig de heftruck beschermen zodat er geen water, damp of reinigingsproducten kunnen doordringen tot componenten die hierdoor beschadigd zouden kunnen raken, met name de elektrische componenten en aansluitingen en de inspuitspuitpomp.
- Verwijder elk spoor van brandstof, olie of vet van de machine.

TRANSPORT VAN DE MACHINE

BELANGRIJK

Het transport van de machine brengt reële risico's met zich mee voor de bediener en zijn collega's.

- De machine slepen, hijsen of vervoeren (⇐ 3 - ONDERHOUD).

LANGDURIGE STILSTAND VAN DE MACHINE

INLEIDING



Alle procedures voor langdurige stilstand en wederinbedrijfstelling van de machine moeten door uw dealer uitgevoerd worden.

Deze periode van langdurige stilstand mag niet langer dan 12 maanden duren.

Na 12 maanden moeten de procedures voor het in gebruik nemen van de machine en voor een lange stilstand opnieuw uitgevoerd worden.

De onderstaande aanbevelingen zijn bedoeld om schade aan het apparaat te voorkomen, wanneer het langer dan 3 maanden niet wordt gebruikt.

DE MACHINE VOORBEREIDEN

- Reinig de machine volledig.
- Controleer en repareer eventuele brandstof-, olie-, water- of luchtlekken.
- Vervang of repareer alle versleten of beschadigde onderdelen.
- De gelakte delen van de machine schoonmaken met helder water en ze afvegen.
- Werk de verf zo nodig bij.
- De machine stoppen (➤ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Controleren of de cilinderstangen van de mast allemaal ingetrokken zijn.
- Laat alle druk uit de betreffende hydraulische circuits ontsnappen.

NIVEAU "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof)

Volgens machinemodel

- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen.
- Het filter van de "DEF"-pomp vervangen (➤ 3 - ONDERHOUD).
- Vullen met nieuwe DEF-dieseluitlaatvloeistof (➤ 2 - BESCHRIJVING).
- De machine starten om het circuit onder druk te zetten en om de temperatuur te doen stijgen.
- Stop de verbrandingsmotor.
- Indien nodig het DEF-niveau controleren en de vloeistof bijvullen.

BESCHERMING VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

- Neem contact op met uw dealer om de procedure te verkrijgen voor de interne bescherming van de verbrandingsmotor (gebruik van beschermingsproduct).
- De brandstoftank helemaal vullen (➤ 3 - ONDERHOUD).
- De koelvloeistof vervangen (➤ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor enkele minuten stationair laten draaien en uitzetten.
- De olie en de oliefilter van de verbrandingsmotor vervangen (➤ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor even laten draaien zodat de olie en de koelvloeistof door de leidingen kunnen lopen.
- Koppel de accu los en bewaar deze op een veilige plaats, weg van de kou, nadat deze volledig is opgeladen.
- De uitgang van de uitlaatpijp afsluiten met hermetisch afsluitende tape.
- Verwijder de aandrijfriemen en berg ze op een veilige plaats op.
- Ontkoppel de magneetklep voor de motorstop op de injectiepomp en isoleer zorgvuldig de verbinding.

DE MACHINE BESCHERMEN

- Plaats de machine op een horizontaal terrein.
- De machine op verticale stutten plaatsen zodat de banden niet in contact met de vloer zijn en de parkeerrem loszetten.
- De stangen van de cilinders die niet zijn ingetrokken tegen corrosie beschermen.
- Wikkel de banden in.

NB: Als de machine buiten blijft staan, moet men deze met een hermetisch dekzeil afdekken.

OPNIEUW IN BEDRIJF STELLEN VAN DE MACHINE

- Verwijder de waterdichte tape uit alle openingen.
- Zet de accu weer in elkaar en sluit deze weer aan.
- Verwijder de beschermingen op de stangen van de cilinders.
- Voer het dagelijks onderhoud uit (➤ 3 - ONDERHOUD).
- Voer het wekelijks onderhoud uit (➤ 3 - ONDERHOUD).
- Trek de parkeerrem aan en verwijder de kriksteunen.
- De brandstoftank legen en vervangen (➤ 3 - ONDERHOUD)
- Vul schone en gefilterde dieselolie in het reservoir via de vulopening.
- De brandstoffilter vervangen (➤ 3 - ONDERHOUD).
- De brandstofvoorfilter vervangen (➤ 3 - ONDERHOUD). (volgens machinemodel)
- Het DEF-reservoir leegmaken en spoelen. (volgens machinemodel)
- Voltanken, het reservoir traag tot de onderkant van de vulgoot vullen met nieuwe "DEF" (Diesel-uitlaatvloeistof). (volgens machinemodel)
- De aandrijfriemen terug monteren en aanspannen (➤ 3 - ONDERHOUD).
- De verbrandingsmotor laten draaien met behulp van de aanzetter zodat de druk van de motorolie kan worden opgebouwd.
- De spoel van de motorstilstand opnieuw monteren.
- De machine in zijn geheel smeren (➤ 3 - ONDERHOUD).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de ruimte voldoende geventileerd wordt voordat men de machine gaat starten.

- De machine opstarten met inachtneming van de instructies en veiligheidsvoorschriften (➤ INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING).
- Alle hydraulische bewegingen met de arm uitvoeren, hierbij de nadruk leggen op de eindschakelaars van de cilinders.

AFDANKEN VAN DE MACHINE



Raadpleeg uw dealer voor meer informatie voordat u de machine afdankt.

RECYCLING VAN DE MATERIALEN

METALEN

- Zijn 100% recyclebaar en recyclebaar.

KUNSTSTOF

- Kunststof onderdelen zijn gemarkeerd met een markering, in overeenstemming met de geldende voorschriften.
- Om het recyclingproces te vergemakkelijken, is het scala aan gebruikte materialen beperkt.
- De meeste kunststoffen zijn gemaakt van zogenaamde thermoplastische kunststoffen die gemakkelijk kunnen worden gerecycled door smelten, granuleren of malen.

RUBBERS

- Banden en pakkingen kunnen worden verpletterd voor gebruik bij het maken van cement of voor herbruikbare korrels.

GLAZEN

- Kan worden gedemonteerd en verzameld voor behandeling door glasblazers.

BESCHERMEN VAN HET MILIEU

Als u het onderhoud van uw machine toevertrouwt aan het MANITOU-netwerk blijft het vervuilingsrisico beperkt terwijl u bijdraagt tot de bescherming van het milieu.

VERSLETEN OF BESCHADIGDE ONDERDELEN

- Laat de onderdelen niet in de natuur achter.
- MANITOU en zijn netwerk onderschrijven een aanpak om het milieu te beschermen door middel van recycling.

GEBRUIKTE OLIE

- Het MANITOU-netwerk verzamelt en verwerkt deze oliën.
- Door ons de olieverseringen toe te vertrouwen, wordt het risico op vervuiling beperkt.

GEBRUIKTE ACCU'S EN BATTERIJEN

- Gooi accu's en batterijen van de afstandsbediening niet weg, deze bevatten metalen die schadelijk zijn voor het milieu.
- Breng deze naar een MANITOU-netwerk of een ander erkend inzamelpunt.

NB: MANITOU produceert machines met de beste prestaties en een minimale uitstoot van vervuilende stoffen.

2 - BESCHRIJVING

2 - BESCHRIJVING

"CE"-CONFORMITEITSVERKLARING	4
UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING	8
STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN	10
IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK	12
KENMERKEN MC 25-2... MC 30-2...	14
KENMERKEN MC 25-4... MC 30-4...	16
KENMERKEN MSI 25... MSI 30... MSI 35...	18
KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN MC 25-2... MC 25-4...	20
KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN MC 30-2... MC 30-4...	22
KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN MSI 25...	24
KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN MSI 30...	26
KARAKTERISTIEKEN VAN DE MASTEN EN LASTPLATEN MSI 35...	28
BANDEN	30
CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN	34
HIJS- EN TREKSPIL	70

"CE"-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de EG-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)** **«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Rough Terrain Counterbalanced Forklift

MC 25-2 D K ST5 S1

MC 25-4 D K ST5 S1

MC 30-2 D K ST5 S1

MC 30-4 D K ST5 S1

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* : **Non applicable**

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : **Non applicable**

9) Organisme notifié, *Notified body* : **Non applicable**

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : **ANNEXE VIII**

9) Organisme notifié, *Notified body* : **TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH
WESTENDSTRASSE 199
80686 MUNICH - GERMANY**

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : **dB (A)**

13) Garanti, *Guaranteed* : **dB (A)**

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

EN ISO 3691 + EN 16307

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire du dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

Industrial Counterbalanced Forklift

MSI 25 D K ST5 S1

MSI 30 D K ST5 S1

MSI 35 D K ST5 S1

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables),
Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable) :

2006/42/CE

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* : **Non applicable**

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* : **Non applicable**

9) Organisme notifié, *Notified body* : **Non applicable**

2000/14/CE + 2005/88/CE

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* : **ANNEXE V**

9) Organisme notifié, *Notified body* :

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : **dB (A)**

13) Garanti, *Guaranteed* : **dB (A)**

2014/30/UE

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

EN 12895

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

EN ISO 3691 + EN 16307

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) товара на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверение, 10) Наименована фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnici a s směrnici transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseerklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Organismo Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmiste direktiivide ja nende riigisisesesse õigusesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standardite, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osote, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatus koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmiä, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gcoíonn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuirtear i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfeleléségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értesített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) (Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hljóðn af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða staða sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskrifir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiara che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) Ilekartam IV priedas dël mašinų, 9) Paskeletoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecināš numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) Lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) Lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (oriġinali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u li-għajiet li jimplimentawhom fil-ġiegi nazzjonali, 8) Għall-magni li-Anness IV, 9) Numru tač-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) li-standards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijk), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) de technische dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacja technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às diretivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cărțile tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Intocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a s smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovim transpozicij v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

UKCA-CONFORMITEITSVERKLARING

Dit document is een specimen van de UKCA-conformiteitsverklaring en neemt de inhoud over van de oorspronkelijke verklaring die bij de machine werd geleverd.

Dit exemplaar en het originele document kunnen velden bevatten die niet van toepassing zijn op uw machine. Deze velden worden leeg gelaten indien ze niet van toepassing zijn.

Raadpleeg de originele verklaring van overeenstemming voor alle gegevens die op uw machine van toepassing zijn.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE**
Authorized representative: **MANITOU UK**
Ebbleke Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom

The manufacturer declares that the below described machinery:

Rough Terrain Counterbalanced Forklift

MC 25-2 D K ST5 S1
MC 25-4 D K ST5 S1
MC 30-2 D K ST5 S1
MC 30-4 D K ST5 S1

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure:	Non applicable
Certificate number:	Non applicable
Dated:	
Approved body:	Non applicable

Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, as amended

Applied procedure:	Schedule 11
Approved body:	TÜV SÜD INDUSTRIE SERVICE GMBH WESTENDSTRASSE 199 80686 MUNICH - GERMANY

Sound power level:

Measured:	dB (A)
Guaranteed:	dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

EN 12895

The following standards or technical guidance have been addressed:

EN ISO 3691 + EN 16307

At:

Date:

Name of signatory:

Position:

Company:

Signature:

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **MANITOU BF**
Address: **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - BP 10249**
44158 ANCENIS CEDEX - FRANCE
Authorized representative: **MANITOU UK**
Ebblake Industrial Estate - Dorset BH 31 6BB
Verwood - United Kingdom

The manufacturer declares that the below described machinery:

Industrial Counterbalanced Forklift

MSI 25 D K ST5 S1

MSI 30 D K ST5 S1

MSI 35 D K ST5 S1

Complies with the following legislation:

The supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, as amended

The machine is designed for the lifting of persons:

Applied procedure:	Non applicable
Certificate number:	Non applicable
Dated:	
Approved body:	Non applicable

**Noise Emission in the Environment by Equipment
for use Outdoors Regulations 2001, as amended**

Applied procedure:	Schedule 8
Approved body:	

Sound power level:

Measured:	dB (A)
Guaranteed:	dB (A)

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016, as amended

The following designated standards have been addressed:

EN 12895

The following standards or technical guidance have been addressed:

EN ISO 3691 + EN 16307

At: _____ Date: _____

Name of signatory:

Position:

Company:

Signature:

STICKERS EN VEILIGHEIDSPLATEN



Alle veiligheidsstickers en -platen schoonmaken zodat ze leesbaar zijn.
Vervang verplicht de stickers en platen met veiligheidsvoorschriften indien zij niet goed leesbaar of beschadigd zijn.
Controleer na elke vervanging van een onderdeel of de veiligheidsplaten en -stickers nog aanwezig zijn.

STICKERS EN BUITENSTE PLATEN

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
1	24653	- Hijspunt
2	234802	- Diesel
3	52563320	- Bevestigingspunt
4	52502757	- Totale hoogte ingeschoven (optie)

STICKERS EN PLATEN ONDER DE MOTORKAP

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
5	52515083	- Antivries en niveau
6	234798	- Hydraulische olie
7	52664861	- Veiligheidspatroon van drogeluchtfILTER
8	233088	- Voorverwarmingshendel (optie)
9	234797	- Airconditioning (optie)
10	52664524	- Zekeringen en relais (eerste versie)
10	52804684	- Zekeringen en relais (tweede versie)

STICKERS EN PLATEN IN DE CABINE

MERKTEKEN	REFERENTIE	BESCHRIJVING
11	Raadpleeg uw dealer	- Grenswaarden belasting (volgens model) *
12	239594	- Akoestisch vermogen 104dB
13	300681	- Veiligheidsvoorschriften
14	52549319	- FAP-veiligheidsvoorschriften
15	52681322	- FAP-voorschriften
16	52531617	- Draai-instructies
17	172385	- Trekken verboden
18	253267	- Functioneren verplaatsingshendel (volgens model)
	52763165	- Functioneren verplaatsingshendel (volgens model)
19	52691105	- Hendel 3e hydraulische spoor (optie)
20	52690933	- Hendel 3e - 4e hydraulische spoor (optie)
21	52691107	- Hendel 4e - 5e hydraulische spoor (optie)
22	52691109	- Hendel 4e spoor - hydraulische vergrendeling (optie)
23	52690934	- JSM-functie (optie) (eerste versie)
	52842830	- JSM-functie (optie) (tweede versie)
24	288174	- Ophanging lading (optie)
25	Raadpleeg uw dealer	- Plaat fabrikant
26	52839616	- Accu-onderbreker (volgens versie)
27	52759172	- WAARSCHUWING risico van onjuist gebruik (alleen in het Verenigd Koninkrijk)

* De in de handleiding genoemde grenswaardenbelasting is een standaard of nieuwe tabel. Elke heftruck gekoppeld aan toebehoren heeft een specifieke tabel. Raadpleeg hiervoor uw dealer.

IDENTIFICATIE VAN DE HEFTRUCK

Ons beleid is gebaseerd op een constante verbetering van onze producten, dientengevolge kan het voorkomen dat wij bepaalde wijzigingen doorvoeren in onze serie heftrucks zonder dat wij verplicht zijn onze klanten hiervan op de hoogte te stellen.

Wij verzoeken u vriendelijk op uw bestellingen voor reserveonderdelen of aanvragen voor technische inlichtingen de volgende gegevens te vermelden.

NB: Teneinde iedere vergissing met betrekking tot de nummers uit te sluiten, raden wij u aan ze in te vullen op de hiervoor voorziene plaatsen als u de heftruck in ontvangst neemt.

Alle overige technische inlichtingen met betrekking tot de heftruck staan beschreven in het hoofdstuk: KENMERKEN.

TYPEPLAATJE VAN DE CONSTRUCTEUR VAN DE HEFTRUCK

"Designation" Benaming	
"Series" Serie	
"Year of manufacture" Bouwjaar	
"Model year" Modeljaar	
"Serial Number / Product Identification Number" Serienummer/ productidentificatienummer	
"Unladen mass" Leeggewicht	
"Power" Vermogen	
"Authorized gross vehicle weight" Toegestaan totaal rijdend gewicht	
"Rated capacity" Nominale capaciteit	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maximale verticale kracht (op trekhaak)	
"Drag strain" Trekkracht	

TYPEPLAATJE TOEBEHOREN

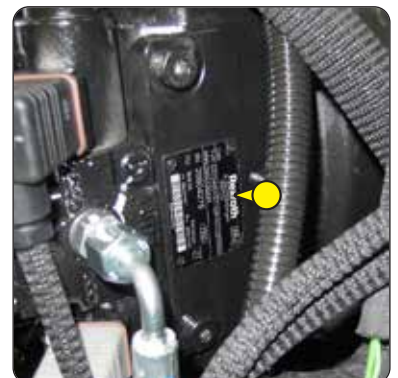
"MODELE" Model	
"N° série" Serienummer	
"Année Fabrication" Bouwjaar	
"Masse à vide" Leeggewicht	
"Centre de gravité" Zwaartepunt	
"Capacité Nominale" Nominale capaciteit	
"Pression service" Bedrijfsdruk	

VERBRANDINGSMOTOR

"Modèle" Model	
"N° de série" Serienummer	
"N° de moteur thermique" Verbrandingsmotornummer	

HYDROSTATISCHE POMP

"Référence" MANITOU referentie	
"Type de codification" Type codificatie	
"N° série" Serienummer	
"N° de fabrication" Fabricagenummer	
"Année de fabrication" Bouwjaar	



HYDROSTATISCHE MOTOREN VOORWIELEN

"Type de codification" Type codificatie	
"N° de moteur" Motornummer	
"N° de fabrication" Fabricagenummer	
"Année de fabrication" Bouwjaar	



HYDROSTATISCHE MOTOREN ACHTERWIELEN

Enkel voor MC-X...-4 D

"Type de codification" Type codificatie	
"N° de moteur" Motornummer	
"N° de fabrication" Fabricagenummer	
"Année de fabrication" Bouwjaar	



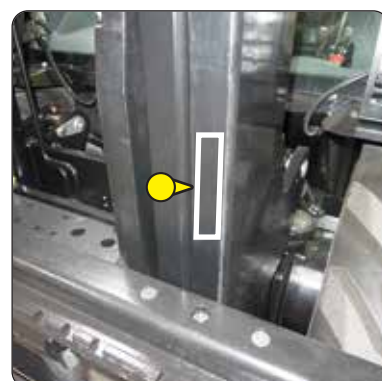
BESCHERMKOOI / CABINE

"Constructeur" Fabrikant	
"Type Cabine" Type cabine	
"Numéro de série" Serienummer	



MAST MET ROLLEN

Referentie MANITOU	
--------------------	--



CHASSIS

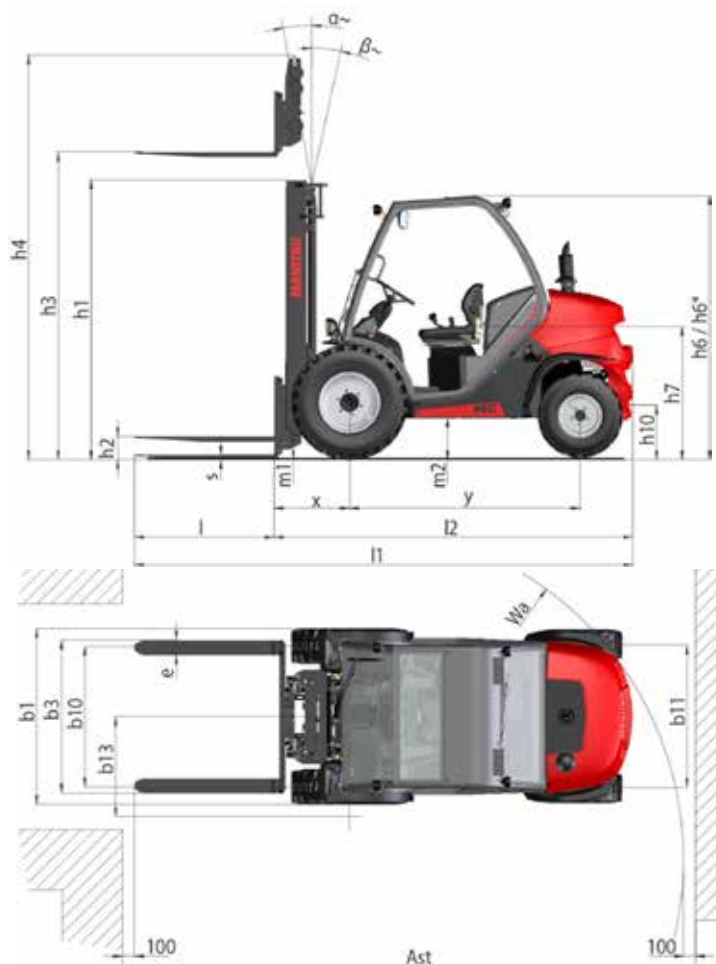
Serienummer/productidentificatienummer	
--	--



NB: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

BENAMING	1.1	Fabrikant		MANITOU	
	1.2	Type model/serienr		MC 25-2 D K ST5 S1	MC 30-2 D K ST5 S1
	1.3	Aandrijving: accu, diesel, benzine, LPG, netspanning		Diesel	
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2.5	3.0
	1.6	Zwaartepunt van de last	c (mm)	500	
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	621	626
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1900	
GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	4200	4220
	2.2	Belasting per as vooraan belast	kg	5900	6570
	2.2.1	Belasting per as belast achteraan	kg	730	650
	2.3	Belasting per as vooraan onbelast	kg	1820	1570
	2.3.1	Belasting per as achteraan onbelast	kg	2380	2650
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen band (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L	
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	12,5/80-18/12 SL R4	
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	7.00-12/12 ED PLUS	
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2	
	3.6	Spoorbreedte voor (midden van de banden)	b10 (mm)	1159	
	3.7	Spoorbreedte achter (midden van de banden)	b11 (mm)	1112	
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	12	
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	10	
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2338	
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	112	117
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3300	
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4090	
	4.7	Standaard hoogte beschermkooi/cabine of cabine met airconditioning	h6 (mm)	2155	
	4.7	Verlaagde hoogte van de beschermkooi in cabine of cabine met airconditioning	h6* (mm)	1990	
	4.8	Stoelhoogte	h7 (mm)	1034	
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	-	
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4195	4235
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	3045	3085
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1450	
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40	45
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100	
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1200	
	4.23	Schutbord vorkenhouder (volgens norm DIN 15173 A/B)		FEM 2A	FEM 3A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1260	
	4.31	Bodemvrijheid van de mast onbelast	m1 (mm)	300	
	4.32	Bodemvrijheid in het midden van de wielbasis onbelast	m2 (mm)	320	
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 1000x1200	Ast (mm)	4641	4676
	4.34	Draaistraal	Wa (mm)	2620	2650

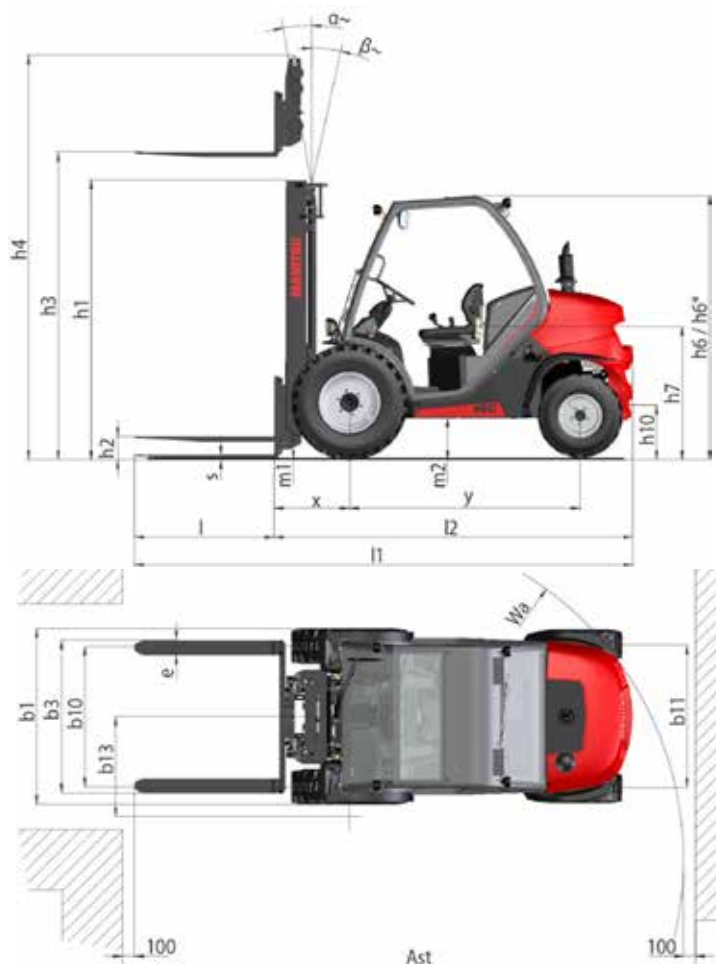
UITVOERING	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	12	
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast (2RM / 4RM)	km/u	24,5 / -	
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0.47	
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0.46	
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0.5	
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0.3	
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	1700	
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	910	
	5.7	Laadbrug belast	%	26	24
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	22	
	5.8	Versnellingstijd voor rijden onbelast (2RM / 4RM)	s	8.6 / -	
	5.9	Bedrijfsrem		Hydraulisch bij gebrek aan druk	
MOTORSATIE	7.1	Motorfabrikant/Type		KUBOTA / D1803 CRT E5	
	7.2	Vermogen motor (volgens ISO 1585)	kW	37	
	7.3	Nominale snelheid	tpm	2700	
	7.3.1	Maximale snelheid	tpm	3500	
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	3 / 1826	
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	L/u	3.73	
	7.6	CO ₂ -uitstoot	kg/u	9.81	
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Elektronisch	
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	200	220
	8.3	Oliedebiet pomputgang	L/min	43	
	8.3	Oliestroom voor accessoires van de 3e hydraulische leiding	L/min	38	
	8.3	Oliestroom voor accessoires van de 3e/4e hydraulische leiding	L/min	25 / 38	
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte van de bediener (volgens DIN 12053) (bescherming/cabine)	db (A)	79	
	8.5	Akoestisch vermogensniveau gewaarborgd volgens omgeving LwA (overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	db (A)	102	
	8.6	Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens de norm NF EN 13059)	m/s	0,97	



NB: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

BENAMING	1.1	Fabrikant		MANITOU	
	1.2	Type model/serienr		MC 25-4 D K ST5 S1	MC 30-4 D K ST5 S1
	1.3	Aandrijving: accu, diesel, benzine, LPG, netspanning		Diesel	
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend	
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2.5	3.0
	1.6	Zwaartepunt van de last	c (mm)	500	
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	621	626
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1900	
GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	4290	4440
	2.2	Belasting per as vooraan belast	kg	5970	6650
	2.2.1	Belasting per as belast achteraan	kg	820	790
	2.3	Belasting per as vooraan onbelast	kg	1780	1650
	2.3.1	Belasting per as achteraan onbelast	kg	2510	2790
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen band (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L	
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	12,5/80-18/12 SL R4	
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	27x10-12 SKS	
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x	
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2x	
	3.6	Spoorbreedte voor (midden van de banden)	b10 (mm)	1159	
	3.7	Spoorbreedte achter (midden van de banden)	b11 (mm)	1176	
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	12	
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	10	
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2338	
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	112	117
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3300	
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4090	
	4.7	Standaard hoogte beschermkooi/cabine of cabine met airconditioning	h6 (mm)	2155	
	4.7	Verlaagde hoogte van de beschermkooi in cabine of cabine met airconditioning	h6* (mm)	1990	
	4.8	Stoelhoogte	h7 (mm)	1094	
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	-	
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4195	4235
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	3045	3085
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1450	
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40	45
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100	
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1200	
	4.23	Schutbord vorkenhouder (volgens norm DIN 15173 A/B)		FEM 2A	FEM 3A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1260	
	4.31	Bodemvrijheid van de mast onbelast	m1 (mm)	300	
	4.32	Bodemvrijheid in het midden van de wielbasis onbelast	m2 (mm)	310	
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 1000x1200	Ast (mm)	5426	5461
	4.34	Draaistraal	Wa (mm)	3405	3435

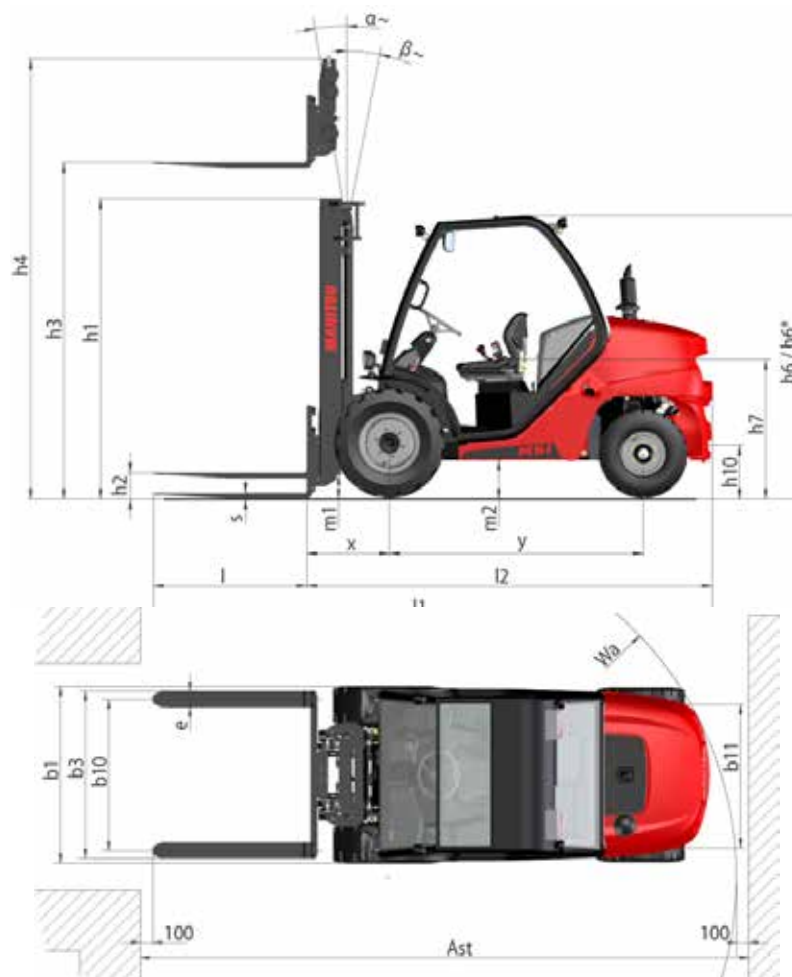
43PERFORMANCES	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	12	
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast (2RM / 4RM)	km/u	24.5 / 13	
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0.47	
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0.46	
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0.5	
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0.3	
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	3100	
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN		
	5.7	Laadbrug belast	%	51	46
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%		
	5.8	Versnellingstijd voor rijden onbelast (2RM / 4RM)	s	8.6 / 4	
	5.9	Bedrijfsrem		Hydraulisch bij gebrek aan druk	
MOTORISATIE	7.1	Motorfabrikant/Type		KUBOTA / D1803 CRT E5	
	7.2	Vermogen motor (volgens ISO 1585)	kW	37	
	7.3	Nominale snelheid	tpm	2700	
	7.3.1	Maximale snelheid	tpm	3500	
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	3 / 1826	
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	L/u	4.61	
	7.6	CO ₂ -uitstoot	kg/u	12.12	
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Elektronisch	
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	200	220
	8.3	Oliedebiet pomputgang	L/min	43	
	8.3	Oliestroom voor accessoires van de 3e hydraulische leiding	L/min	38	
	8.3	Oliestroom voor accessoires van de 3e/4e hydraulische leiding	L/min	25 / 38	
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte van de bediener (volgens DIN 12053) (bescherming/cabine)	db (A)	79	
	8.5	Akoestisch vermogensniveau gewaarborgd volgens omgeving LwA(overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	db (A)	102	
	8.6	Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens de norm NF EN 13059)	m/s	0,97	



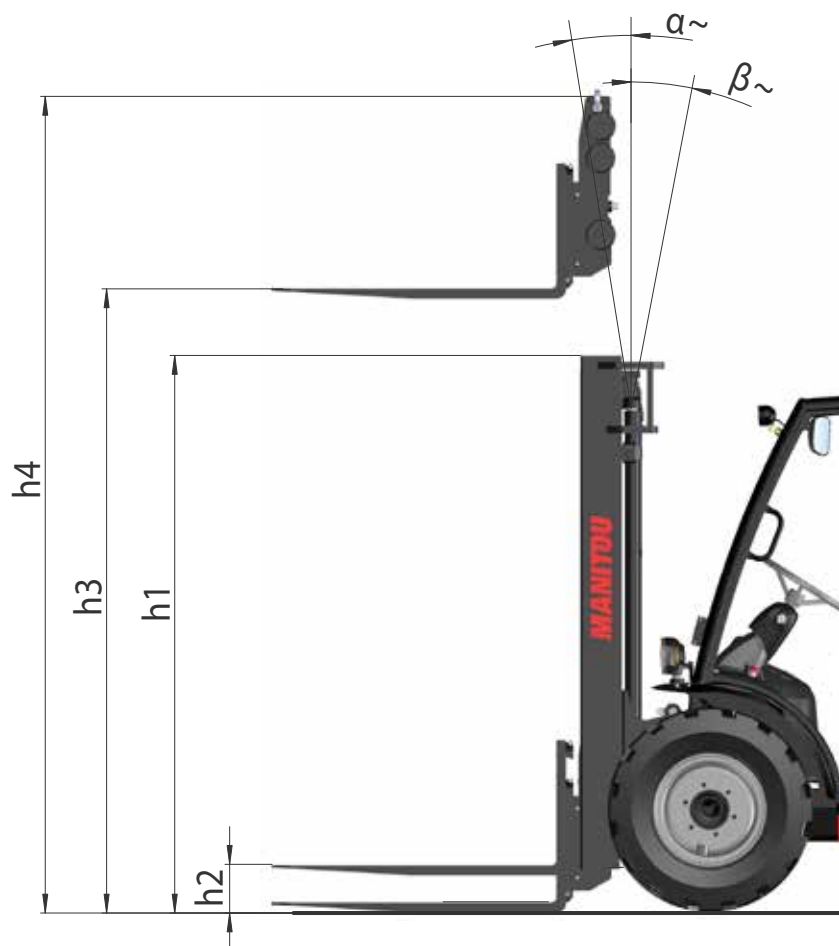
NB: De specificaties zijn niet bindend voor de fabrikant en kunnen worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

BENAMING	1.1	Fabrikant		MANITOU		
	1.2	Type model/serienr		MSI 25 D K ST5 S1	MSI 30 D K ST5 S1	MSI 35 D K ST5 S1
	1.3	Aandrijving: accu, diesel, benzine, LPG, netspanning		Diesel		
	1.4	Type besturing: handmatig, begeleider, staand, zittend		Zittend		
	1.5	Nominale capaciteit/belasting op vorken (capaciteit basis)	Q (t)	2.5	3.0	3.5
	1.6	Zwaartepunt van de last	c (mm)	500		
	1.8	Afstand draagvlak van de lading tot het midden van de vooras	x (mm)	621	626	631
	1.9	Wielbasis	y (mm)	1900		
GEWICHT	2.1	Heftruckgewicht bedrijfsklaar	kg	3900	4400	4780
	2.2	Belasting per as vooraan belast	kg	5730	6560	7350
	2.2.1	Belasting per as belast achteraan	kg	670	840	850
	2.3	Belasting per as vooraan onbelast	kg	1590	1660	1710
	2.3.1	Belasting per as achteraan onbelast	kg	2310	2740	3070
ONDERWAGEN	3.1	Uitrusting wielen band (V), superelastisch (SE), luchtband (L)		L		
	3.2	Afmetingen voorwielen	" of mm	300-15/18 6T P43		
	3.3	Afmetingen achterwielen	" of mm	7.00-12/12 ED PLUS		
	3.5	Aantal voorwielen (x = aangedreven)		2x		
	3.5.1	Aantal achterwielen (x = aangedreven)		2		
	3.6	Spoorbreedte voor (midden van de banden)	b10 (mm)	1044		
	3.7	Spoorbreedte achter (midden van de banden)	b11 (mm)	1108		
AFMETINGEN	4.1	Kantelen van de mast naar voren	α (°)	12		
	4.1.1	Kantelen van de mast naar achteren	β (°)	10		
	4.2	Hoogte neergelaten mast	h1 (mm)	2286		
	4.3	Normaal vrij heffen	h2 (mm)	85	90	90
	4.4	Hefhoogte	h3 (mm)	3300		
	4.5	Hoogte rechtstaande mast	h4 (mm)	4038		
	4.7	Standaard hoogte beschermkooi/cabine of cabine met airconditioning	h6 (mm)	2095		
	4.7	Verlaagde hoogte van de beschermkooi in cabine of cabine met airconditioning	h6* (mm)	1930		
	4.8	Stoelhoogte	h7 (mm)	972		
	4.12	Koppelingshoogte	h10 (mm)	-		
	4.19	Totale lengte	l1 (mm)	4193	4234	4289
	4.20	Lengte tot de hiel van de vork	l2 (mm)	2993	3034	3139
	4.21	Totale breedte	b1 (mm)	1330		
	4.22	Doorsnede vorkarmen	s (mm)	40	45	45
	4.22.1	Breedte vorkarmen	e (mm)	100	100	125
	4.22.2	Lengte vorkarmen	l (mm)	1200		
	4.23	Schutbord vorkenhouder (volgens norm DIN 15173 A/B)		FEM 2A	FEM 3A	FEM 3A
	4.24	Breedte schutbord vorkenhouder (met laststeun)	b3 (mm)	1260		
	4.31	Bodemvrijheid van de mast onbelast	m1 (mm)	260		
	4.32	Bodemvrijheid in het midden van de wielbasis onbelast	m2 (mm)	238		
	4.33	Dwarsbreedte van het gangpad voor pallet 1000x1200	Ast (mm)	4641	4676	4711
	4.34	Draaistraal	Wa (mm)	2620	2650	2680

UITVOERING	5.1	Verplaatsingssnelheid belast	km/u	21		
	5.1.1	Verplaatsingssnelheid onbelast	km/u	21		
	5.2	Hijssnelheid belast	m/s	0.5		
	5.2.1	Hijssnelheid onbelast	m/s	0.5		
	5.3	Daalsnelheid belast	m/s	0.5		
	5.3.1	Daalsnelheid onbelast	m/s	0.3		
	5.5	Nominale tractiekracht belast	daN	1900		
	5.5.1	Nominale tractiekracht onbelast	daN	-		
	5.7	Laadbrug belast	%	31	27	24
	5.7.1	Laadbrug onbelast	%	-		
	5.8	Versnellingstijd voor rijden onbelast (2RM / 4RM)	s	12		
	5.9	Bedrijfsrem		Hydraulische rem bij druktekort		
MOTORSATIE	7.1	Motorfabrikant/Type		KUBOTA / D1803 CRT E5		
	7.2	Vermogen motor (volgens ISO 1585)	kW	37		
	7.3	Nominale snelheid	tpm	2700		
	7.3.1	Maximale snelheid	tpm	3500		
	7.4	Aantal zuigers / Cilinderinhoud	cm ³	3 / 1826		
	7.5	Brandstofverbruik (volgens cyclus VDI)	L/u	3.7		
	7.6	CO ₂ -uitstoot	kg/u	9.7		
DIVERSEN	8.1	Snelheidsregeling		Elektronisch		
	8.2	Hydraulische bedrijfsdruk voor toebehoren	Bar	220	220	230
	8.3	Oliedebiet pomputgang	L/min	53		
	8.3	Oliestroom voor accessoires van de 3e hydraulische leiding	L/min	46		
	8.3	Oliestroom voor accessoires van de 3e/4e hydraulische leiding	L/min	25 / 46		
	8.4	Geluidsniveau op oorhoogte van de bediener (volgens DIN 12053) (bescherming/cabine)	db (A)	81		
	8.5	Akoestisch vermogensniveau gewaarborgd volgens omgeving LwA(overeenkomstig richtlijn 2000/14/EG gewijzigd door richtlijn 2005/88/EG)	db (A)	104		
	8.6	Gemiddelde gewogen versnelling op het lichaam van de bestuurder (volgens de norm NF EN 13059)	m/s	0,97		



MC 25-2 D K ST5 S1 MC 25-4 D K ST5 S1	HEFMAST	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
	h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm) omlaag	h4 (mm) uitgeschoven	VOORAAN α (°)	ACHTERAAN β (°)
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3000	112	2188	3790	12	10
	3300	112	2338	4090	12	10
	3700	112	2598	4490	12	10
	4000	112	2760	4762	12	10
	4500	112	3038	5290	12	10
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	3300	124	1878	4079	12	10
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	3400	1210	1988	4236	12	10
	3700	1310	2088	4536	12	10
	4000	1410	2188	4836	12	10
	4300	1510	2338	5168	12	10
	4700	1660	2438	5536	12	10
	5000	1760	2598	5878	12	10
	5500	1920	2788	6408	6	6
	6000	2110	3038	6968	6	6



WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET INGEBOUWDE TDL	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij max. hoogte D = 500 mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij max. hoogte D = 500 mm (kg)
3000	2500	3000	2500
3000	2500	3000	2500
3000	1450	3000	1450
3000	800	3000	800
3000	1900	3000	1800
2900	1500	3000	1450
3000	1350	3000	1350
3000	800	3000	700
3000	700	3000	700
3000	400	3000	400
3000	500	3000	500

NOMINALE CAPACITEIT →

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1) →

1 - Tot de hefhoogte →

2 - Voor een maximale hoogte van →

VERTICALE MAST →

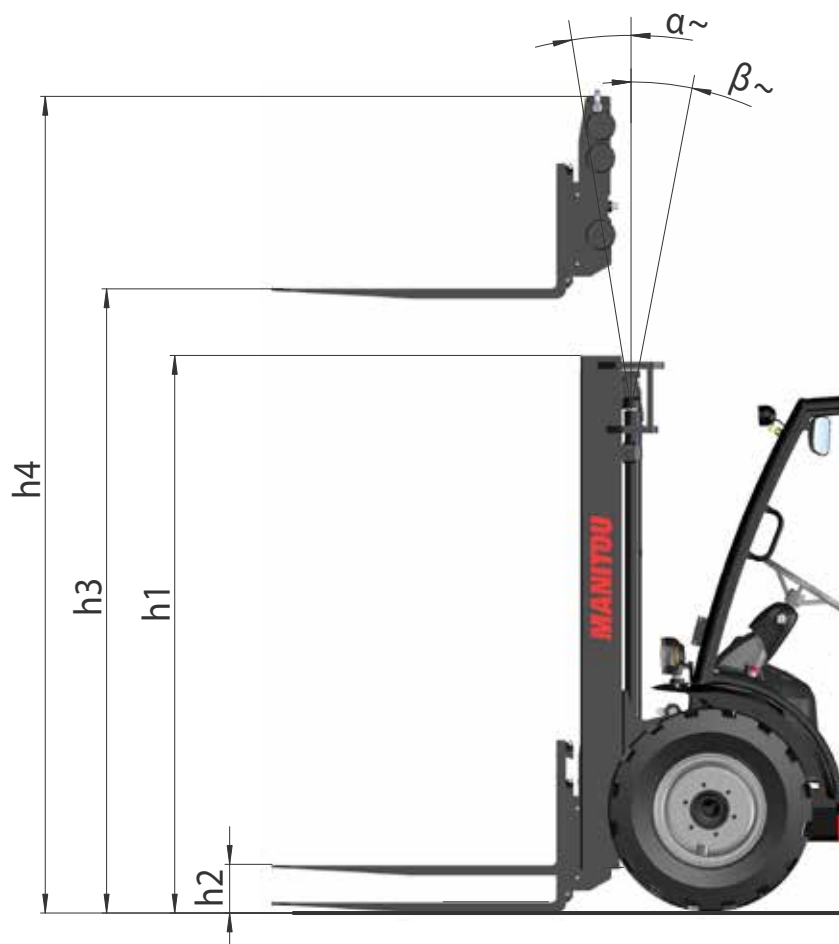
APPARATUUR →

EFFECTIEVE CAPACITEIT →

CAPACITE NOMINALE RATED CAPACITY NENNKAPAZITÄT CAPACIDAD NOMINAL CAPACITÀ NOMINALE	kg
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	
1 - Jusqu'à hauteur de levée Up to height of Bis zur Hubhöhe Hasta altura de elevación Sino ad altezza di sollevamento	mm
2 - Pour hauteur maximale de For maximum height of Für maximale Höhe Para altura máxima de Per altezza massima di	mm
MAT VERTICAL VERTICAL MAST VERTIKALER MAST MASTIL VERTICAL RAMPA VERTICALE	
EQUIPEMENT ATTACHMENT ZUBEHÖR EQUIPO ATTREZZATURA	
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	
n°:	

- Het "all terrain"-abacus (volgens de norm ISO 22915-13) voor gebruik op niet-aangelegde, ongeëffende en natuurlijke bodem, of op bouwterrein.
- Het "bedrijfsvloer"-abacus (volgens de norm ISO 22915-2) voor gebruik op vaste, gladde, vlakke en voorbewerkte bodem.

MC 30-2 D K ST5 S1 MC 30-4 D K ST5 S1	HEFMAST	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
	h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm) omlaag	h4 (mm) uitgeschoven	VOORAAN α (°)	ACHTERAAN β (°)
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3000	117	2138	3790	12	10
	3300	117	2338	4090	12	10
	3700	117	2598	4490	12	10
	4000	117	2788	4790	12	10
	4500	117	3038	5290	12	10
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	3300	129	1878	4079	12	10
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	3400	1235	1988	4236	12	10
	3700	1335	2088	4536	12	10
	4000	1435	2188	4836	12	10
	4300	1585	2338	5136	12	10
	4700	1685	2438	5536	12	10
	5000	1845	2598	5836	12	10
	5500	2035	2788	6336	6	6
	6000	2285	3038	6836	6	6



WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET INGEBOUWDE TDL	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij max. hoogte D = 500 mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij max. hoogte D = 500 mm (kg)
2700	1400	2700	1400
2700	1400	2700	1400
2700	1400	2700	1400
2800	500	2800	500
2700	1900	2700	1800
2600	1500	2600	1400
2700	1300	2700	1250
3100	1400		
2700	430	2700	400
2500	500	2500	400

NOMINALE CAPACITEIT →

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1) →

1 - Tot de hefhoogte →

2 - Voor een maximale hoogte van →

VERTICALE MAST →

APPARATUUR →

EFFECTIEVE CAPACITEIT →

CAPACITE NOMINALE
RATED CAPACITY
NENNKAPAZITÄT
CAPACIDAD NOMINAL
CAPACITÀ NOMINALE

kg

CAPACITES EFFECTIVES
ACTUAL CAPACITIES
EFFEKTIVE KAPAZITÄT
CAPACIDAD EFECTIVA
CAPACITÀ EFFETTIVA

1 - Jusqu'à hauteur de levée
Up to height of
Bis zur Hubhöhe
Hasta altura de elevación
Sino ad altezza di sollevamento

mm

2 - Pour hauteur maximale de
For maximum height of
Für maximale Höhe
Para altura máxima de
Per altezza massima di

mm

MAT VERTICAL
VERTICAL MAST
VERTIKALER MAST
MASTIL VERTICAL
RAMPA VERTICALE

Q : kg

D : mm

EQUIPEMENT
ATTACHMENT
ZUBEHÖR
EQUIPO
ATTREZZATURA

-

CAPACITES EFFECTIVES
ACTUAL CAPACITIES
EFFEKTIVE KAPAZITÄT
CAPACIDAD EFECTIVA
CAPACITÀ EFFETTIVA

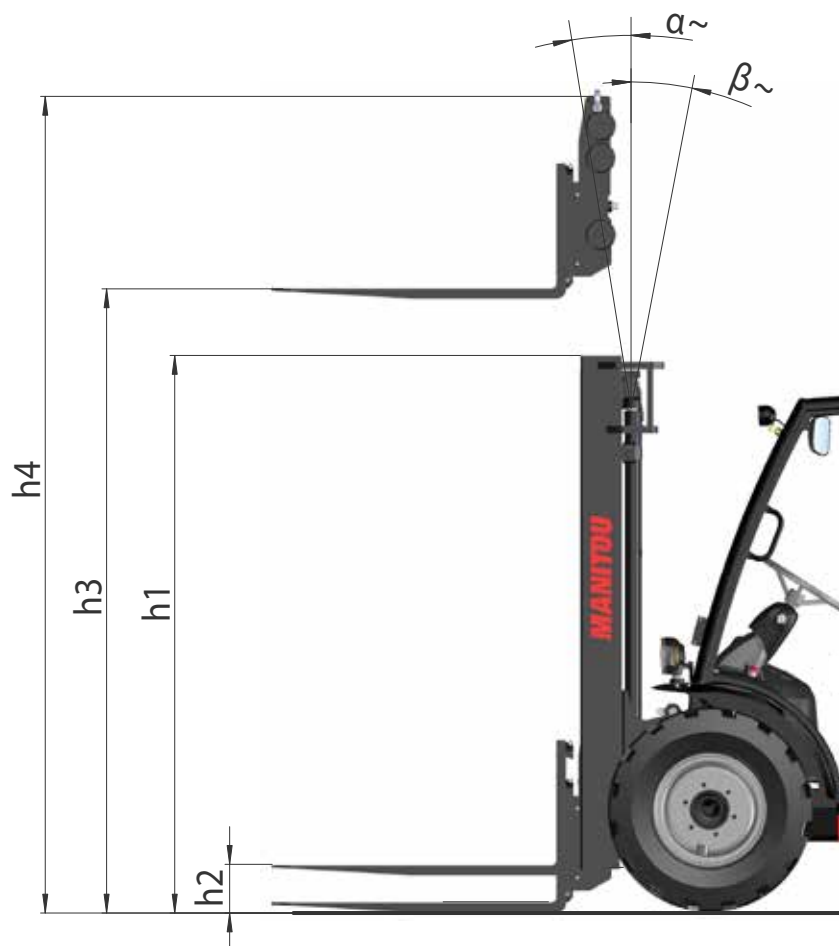
1

2

n°: _____

- Het "all terrain"-abacus (volgens de norm ISO 22915-13) voor gebruik op niet-aangelegde, ongeëffende en natuurlijke bodem, of op bouwterrein.
- Het "bedrijfsvloer"-abacus (volgens de norm ISO 22915-2) voor gebruik op vaste, gladde, vlakke en voorbewerkte bodem.

MSI 25 D K ST5 S1	HEFMAST	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
	h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm) omlaag	h4 (mm) uitgeschoven	VOORAAN α (°)	ACHTERAAN β (°)
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3000	85	2136	3738	12	10
	3300	85	2286	4038	12	10
	3700	85	2546	4438	12	10
	4000	85	2736	4738	12	10
	4500	85	2986	5238	12	10
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	3300	72	1826	4027	12	10
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	3400	1183	1936	4184	12	10
	3700	1283	2036	4484	12	10
	4000	1383	2136	4784	12	10
	4300	1483	2286	5116	12	10
	4700	1633	2386	5484	12	10
	5000	1733	2546	5826	12	10
	5500	1893	2736	6356	6	6
	6000	2083	2986	6916	6	6



WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET INGEBOUWDE TDL	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij max. hoogte D = 500 mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij max. hoogte D = 500 mm (kg)
3000	2500	3000	2500
3300	2500	3300	2500
3700	2500	3700	2500
4000	2500	4000	2500
4500	2500	4500	2500
3400	2500	3400	2500
3700	2500	3700	2500
4000	2500	4000	2500
4300	2500	4300	2500
4700	2500	4700	2500
5000	2500	5000	2500
5200	2300	5200	2300

NOMINALE CAPACITEIT →

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1) →

1 - Tot de hefhoogte →

2 - Voor een maximale hoogte van →

VERTICALE MAST →

APPARATUUR →

EFFECTIEVE CAPACITEIT →

CAPACITE NOMINALE
RATED CAPACITY
NENNKAPAZITÄT
CAPACIDAD NOMINAL
CAPACITÀ NOMINALE

kg

CAPACITES EFFECTIVES
ACTUAL CAPACITIES
EFFEKTIVE KAPAZITÄT
CAPACIDAD EFECTIVA
CAPACITÀ EFFETTIVA

1 - Jusqu'à hauteur de levée
Up to height of
Bis zur hubhöhe
Hasta altura de elevación
Sino ad altezza di sollevamento

mm

2 - Pour hauteur maximale de
For maximum height of
Für maximale Höhe
Para altura máxima de
Per altezza massima di

mm

MAT VERTICAL
VERTICAL MAST
VERTIKALER MAST
MASTIL VERTICAL
RAMPA VERTICALE

Q : kg

D : mm

EQUIPMENT
ATTACHMENT
ZUBEHÖR
EQUIPO
ATTREZZATURA

-

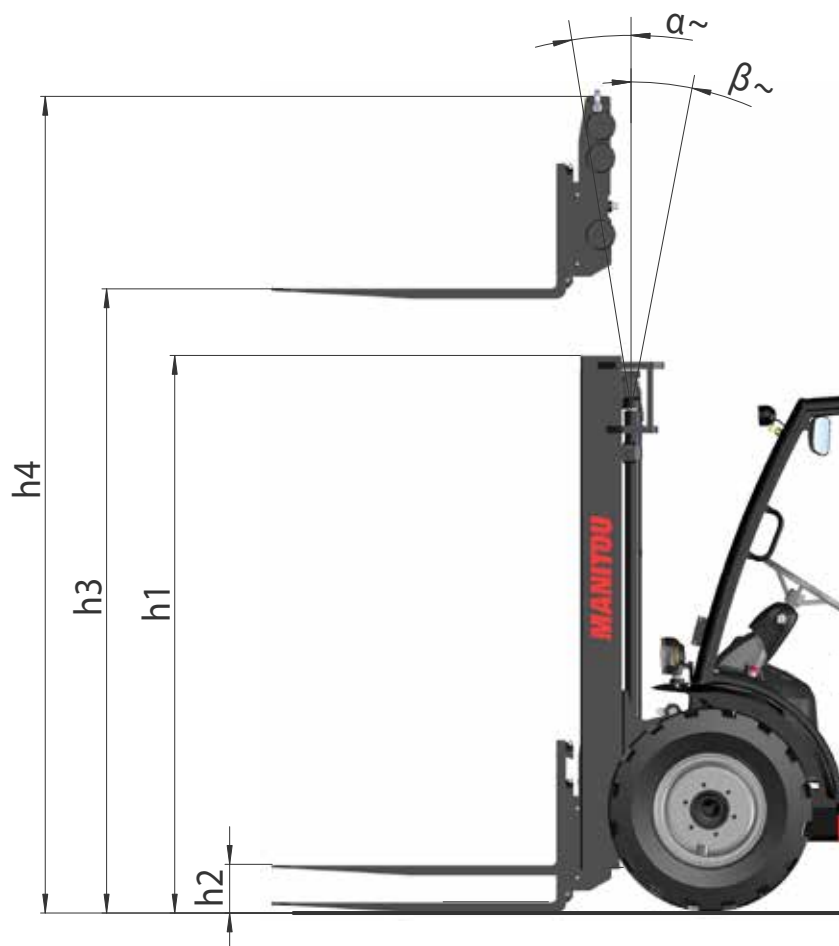
CAPACITES EFFECTIVES
ACTUAL CAPACITIES
EFFEKTIVE KAPAZITÄT
CAPACIDAD EFECTIVA
CAPACITÀ EFFETTIVA

1

2

n°: _____

MSI 30 D K ST5 S1	HEFMAST	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
	h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm) omlaag	h4 (mm) uitgeschoven	VOORAAN α (°)	ACHTERAAN β (°)
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3000	90	2136	3738	12	10
	3300	90	2286	4038	12	10
	3700	90	2546	4438	12	10
	4000	90	2736	4738	12	10
	4500	90	2986	5238	12	10
TRIPLEX ZONDER VRIJ HEFFEN	3300	77	1826	4027	12	10
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	3400	1208	1936	4184	12	10
	3700	1308	2036	4484	12	10
	4000	1408	2136	4784	12	10
	4300	1558	2286	5084	12	10
	4700	1658	2386	5484	12	10
	5000	1818	2546	5784	12	10
	5500	2008	2736	6284	6	6
	6000	2258	2986	6784	6	6



WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET INGEBOUWDE TDL	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij max. hoogte D = 500 mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij max. hoogte D = 500 mm (kg)
3000	3000	3000	3000
3300	3000	3300	3000
3700	3000	3700	3000
4000	3000	4000	3000
4500	3000		
3400	3000	3400	3000
3700	3000	3700	3000
4000	3000	4000	3000
4300	3000	4300	3000
4300	2700	4200	2350
4200	2300		
4200	2200	4200	2200

NOMINALE CAPACITEIT →

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1) →

1 - Tot de hefhoogte →

2 - Voor een maximale hoogte van →

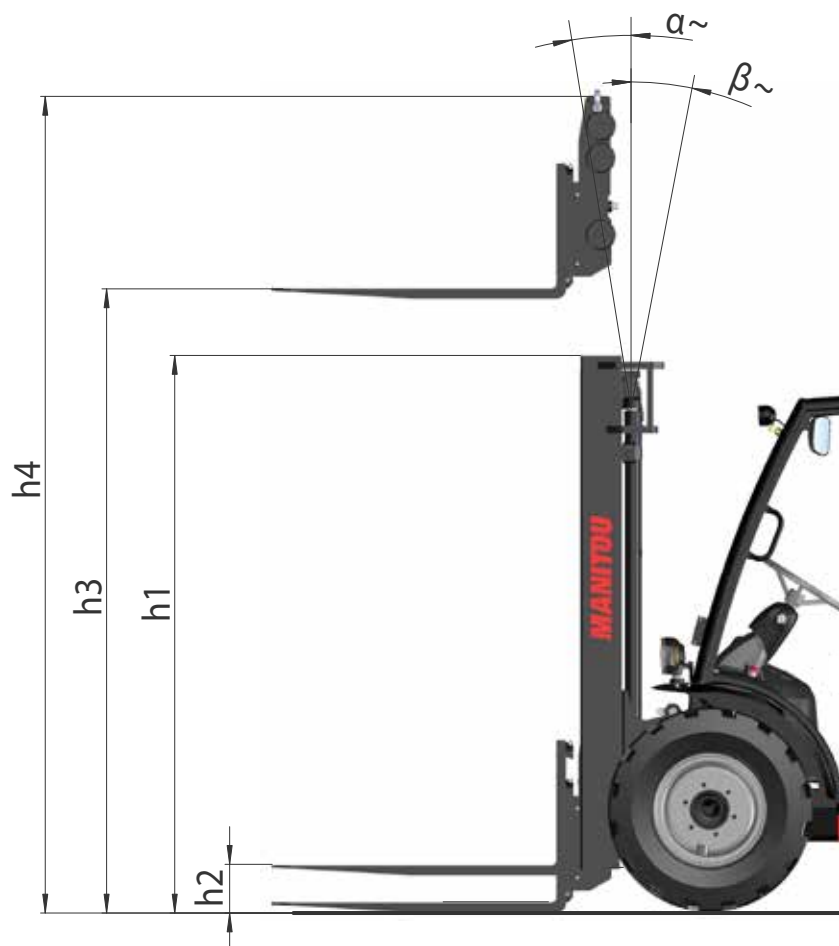
VERTICALE MAST →

APPARATUUR →

EFFECTIEVE CAPACITEIT →

CAPACITE NOMINALE RATED CAPACITY NENNKAPAZITÄT CAPACIDAD NOMINAL CAPACITÀ NOMINALE	kg
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	
1 - Jusqu'à hauteur de levée Up to height of Bis zur hubhöhe Hasta altura de elevación Sino ad altezza di sollevamento	mm
2 - Pour hauteur maximale de For maximum height of Für maximale Höhe Para altura máxima de Per altezza massima di	mm
MAT VERTICAL VERTICAL MAST VERTIKALER MAST MASTIL VERTICAL RAMPA VERTICALE	
EQUIPEMENT ATTACHMENT ZUBEHÖR EQUIPO ATTREZZATURA	
CAPACITES EFFECTIVES ACTUAL CAPACITIES EFFEKTIVE KAPAZITÄT CAPACIDAD EFECTIVA CAPACITÀ EFFETTIVA	
n°:	

MSI 35 D K ST5 S1	HEFMAST	VRIJ HEFFEN	MASTHOOGTE		KANTELING	
	h3 (mm)	h2 (mm)	h1 (mm) omlaag	h4 (mm) uitgeschoven	VOORAAN α (°)	ACHTERAAN β (°)
DUPLEX TOTALE ZICHTBAARHEID	3000	90	2136	3738	12	10
	3300	90	2286	4038	12	10
	3700	90	2546	4438	12	10
	4000	90	2736	4738	12	10
	4500	90	2986	5238	12	10
TRIPLEX VRIJ HEFFEN	3400	1208	1936	4184	12	10
	3700	1308	2036	4484	12	10
	4000	1408	2136	4784	12	10
	4300	1558	2286	5084	12	10
	4700	1658	2386	5484	12	10
	5000	1818	2546	5784	12	10
	5500	2008	2736	6284	6	6
	6000	2258	2986	6784	6	6



WAARDEN OP DE VORKEN		WAARDEN MET INGEBOUWDE TDL	
Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij max. hoogte D = 500 mm (kg)	Hoogte bij maximale capaciteit (mm)	Capaciteit bij max. hoogte D = 500 mm (kg)
3000	3500	3000	3500
3300	3500	3300	3500
3700	3500	3700	3500
4000	3500	4000	3500
4500	3500	4500	3500
3400	3500	3400	3500
3700	3500	3700	3500
4000	3500	4000	3500
4000	2600	4000	3200
3500	1800	3500	1800

NOMINALE CAPACITEIT →

CAPACITE NOMINALE
RATED CAPACITY
NENNKAPAZITÄT
CAPACIDAD NOMINAL
CAPACITÀ NOMINALE

kg

EFFECTIEVE CAPACITEITEN (volgens de norm ISO 3691-1) →

CAPACITES EFFECTIVES
ACTUAL CAPACITIES
EFFEKTIVE KAPAZITÄT
CAPACIDAD EFECTIVA
CAPACITÀ EFFETTIVA

1 - Tot de hefhoogte →

1 - Jusqu'à hauteur de levée
Up to height of
Bis zur hubhöhe
Hasta altura de elevación
Sino ad altezza di sollevamento

mm

2 - Voor een maximale hoogte van →

2 - Pour hauteur maximale de
For maximum height of
Für maximale Höhe
Para altura máxima de
Per altezza massima di

mm

VERTICALE MAST →

MAT VERTICAL
VERTICAL MAST
VERTIKALER MAST
MASTIL VERTICAL
RAMPA VERTICALE

Q : kg

D : mm

APPARATUUR →

EQUIPMENT
ATTACHMENT
ZUBEHÖR
EQUIPO
ATTREZZATURA

EFFECTIEVE CAPACITEIT →

CAPACITES EFFECTIVES
ACTUAL CAPACITIES
EFFEKTIVE KAPAZITÄT
CAPACIDAD EFECTIVA
CAPACITÀ EFFETTIVA

1

2

n°: _____

2-29

647839 (F-02/2025)
MC . . D K ST5 S1 / MSI . . D K ST5 S1

BANDEN

VOOR

		DRUK (bar) BELASTING PER BAND (kg)	MC 25-2 D	MC 25-4 D	MC 30-2 D	MC 30-4 D	MSI 25 D	MSI 30 D	MSI 35 D
SOLIDEAL/ CAMSO	12,5/80-18/12 SL R4	DRUK	3,7	3,7	3,7	3,7			
		Voor onbelast	800	800	850	850			
		Voor met belasting	2850	2800	3200	3250			
	300-15/18 ED PLUS	DRUK					8	8	8
		Voor onbelast					800	850	850
		Voor met belasting					2850	3200	3600
CONTINENTAL	275/80R20 14PR	DRUK	5,3	5,3	5,6	5,6			
		Voor onbelast	800	800	850	850			
		Voor met belasting	2850	2800	3200	3250			
	315/70 R15 22PR RT20	DRUK					10	10	10
		Voor onbelast					800	850	850
		Voor met belasting					2850	3200	3600
	300-15 22PR IC40	DRUK					10	10	10
		Voor onbelast					800	850	850
		Voor met belasting					2850	3200	3600
	315/70 -15/8,0 SC20 M+ PPS	DRUK					VOL	VOL	VOL
		Voor onbelast					800	850	850
		Voor met belasting					2850	3200	3600
ALIANCE	300/75 R18 A580	DRUK	4,4	4,4	4,8	4,8			
		Voor onbelast	800	800	850	850			
		Voor met belasting	2850	2800	3200	3250			
DUNLOP	15.5/55 R18 MPT SPPG7 14PR	DRUK	4	4	4	4	4	4	4
		Voor onbelast	800	800	850	850	800	850	850
		Voor met belasting	2850	2800	3200	3250	2850	3200	3600
BKT	12.5/80-18 TL12	DRUK		3,7		3,7			
		Voor onbelast		800		850			
		Voor met belasting		2800		3250			

ACHTER

		DRUK (bar) BELASTING PER BAND (kg)	MC 25-2 D	MC 25-4 D	MC 30-2 D	MC 30-4 D	MSI 25 D	MSI 30 D	MSI 35 D
SOLIDEAL/ CAMSO	7.00-12/12 ED PLUS	DRUK	8,5		8,5		8,5	8,5	8,5
		Achter onbelast	1200		1350		1200	1350	1550
		Achter met belasting	450		450		450	450	500
	27x10-12 14PR SKS	DRUK		8,3		8,3			
		Achter onbelast		1250		1400			
		Achter met belasting		500		550			
CONTINENTAL	27-10-12 14PR IC12	DRUK	4,5		4,5				
		Achter onbelast	1200		1350				
		Achter met belasting	450		450				
	27-10-12 14PR IC30	DRUK		7		7			
		Achter onbelast		1250		1400			
		Achter met belasting		500		550			
	7.00 R12 16PR RT20	DRUK					10	10	10
		Achter onbelast					1200	1350	1550
		Achter met belasting					450	450	500
	7.00-12 14 PR IC40	DRUK					5,3	6,7	7,5
		Achter onbelast					1200	1350	1550
		Achter met belasting					450	450	500
	7.00-12 SC20 M+ S PPS	DRUK					VOL	VOL	VOL
		Achter onbelast					1200	1350	1550
		Achter met belasting					450	450	500
BKT	10/80-12 TL10	DRUK		3,9		3,9			
		Achter onbelast		1250		1400			
		Achter met belasting		500		550			

		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm2)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm2)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
SOLIDEAL/CAMSO	12,5/80-18/12 SL R4	3,7	800	6,35	2,4	127	353
			850	6,5	2,45	132	366
			2800	9,9	3,75	283	740
			2850	9,95	3,8	286	748
			3200	10,3	3,95	310	803
	300-15/18 ED PLUS	8	3250	10,35	4	314	811
			800	7,2	2,4	111	335
			850	7,3	2,5	116	339
			2850	9,85	5,7	290	501
			3200	10,15	6,05	316	528
	7.00-12/12 ED PLUS	8,5	3600	10,45	6,45	344	560
			450	7,6	4,55	59	99
			500	7,75	4,65	64	107
			1200	9,5	6	126	201
			1350	9,8	6,2	138	218
	27x10-12 14PR SKS	8,3	1550	10,1	6,5	153	239
			500				
			550				
			1250				
ALIANCE	300/75 R18 A580	4,4	1400				
			800				
			2800				
		4,8	2850				
			850				
DUNLOP	15.5/55 R18 MPT SPPG7 14PR	4	3200				
			3250				
			800	4,87	2,29	164	349
			850	4,95	2,33	172	366
			2800	7,11	3,34	394	838
			2850	7,16	3,37	398	847
			3200	7,58	3,56	422	898
BKT	12.5/80-18 TL12	3,7	3250	7,65	3,59	425	904
			800	3,09	-	169	-
			850	3,13	-	176	-
			2800	3,51	-	492	-
	10/80-12 TL10	3,9	3250	3,72	-	543	-
			500	2,98	-	111	-
			550	3,04	-	117	-
			1250	3,18	-	251	-
			1400	3,29	-	275	-

		DRUK (bar)	BELASTING (kg)	CONTACTDRUK MET DE GROND (kg/cm ²)		CONTACTOPPERVLAK MET DE GROND (cm ²)	
				HARDE GROND	RULLE GROND	HARDE GROND	RULLE GROND
CONTINENTAL	275/80R20 14PR	5,3	800				
			2800				
			2850				
		5,6	850				
			3200				
			3250				
	315/70 R15 22PR RT20	10	800				
			850				
			2850				
			3200				
			3600				
	300-15 22PR IC40	10	800				
			850				
			2850				
			3200				
			3600				
	315/70 -15/8.0 SC20 M+ PPS	VOL	800				
			850				
			2850				
			3200				
			3600				
	27-10-12 14PR IC12	4,5	450				
			1200				
			1350				
	27-10-12 14PR IC30	7	500				
			550				
			1250				
			1400				
	7.00 R12 16PR RT20	10	450				
			500				
			1200				
			1350				
			1550				
	7.00-12 14 PR IC40	5,3	450				
			1200				
		6,7	450				
			1350				
		7,5	500				
			1550				
	7.00-12 SC20 M+ S PPS	VOL	450				
			500				
			1200				
			1350				
			1550				

CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN

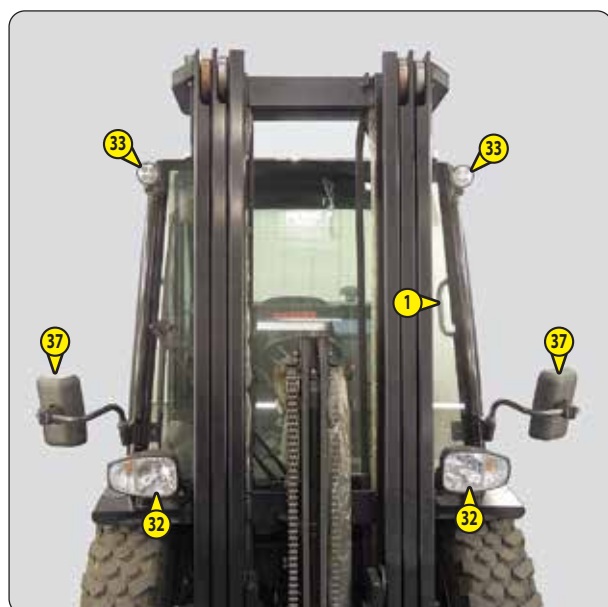
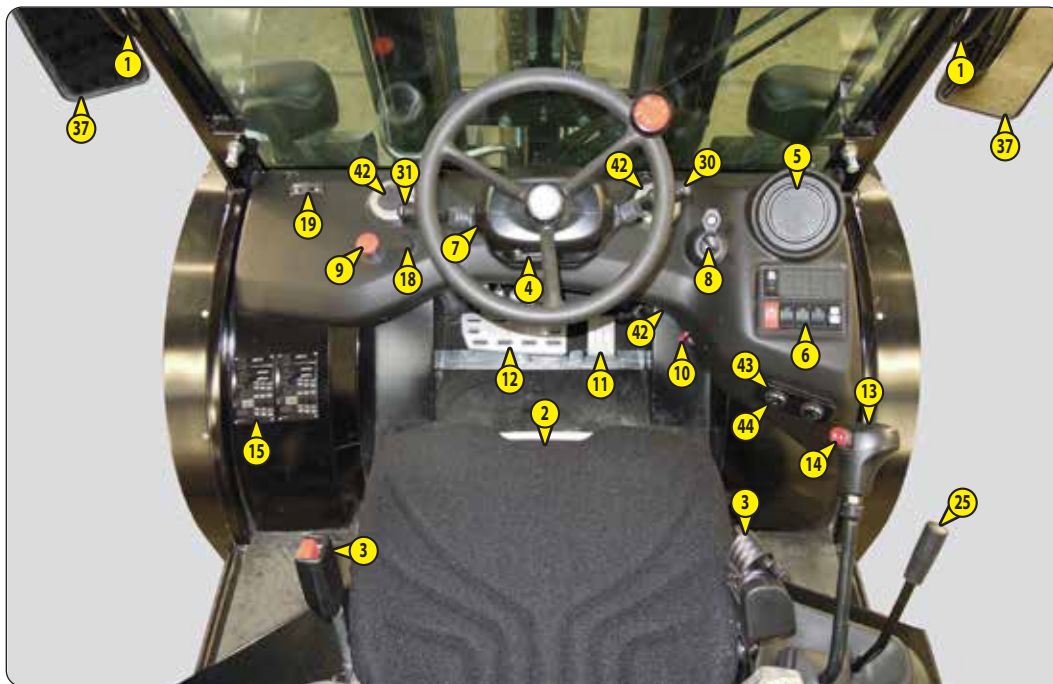
NB: Alle gebruikte termen zoals: RECHTS, LINKS, VOOR, ACHTER moeten worden uitgelegd als voor iemand die op de bestuurdersstoel zit en voor zich uit kijkt.

BESCHRIJVING (standaard)

1 - TOEGANG BESTUURDERSPLAATS	2-36
2 - BESTUURDERSSTOEL	2-36
3 - VEILIGHEIDSRIEM	2-37
4 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN	2-37
5 - INSTRUMENTENPANEEL	2-37
6 - SCHAKELAARS	2-41
7 - CLAXON	2-43
8 - CONTACTSLEUTEL	2-43
9 - NOODSTOP	2-43
10 - ACCU-ONDERBREKER	2-43
11 - GASPEDAAL	2-44
12 - REMPEDAAL EN PEDAAL ONDERBREKING AANDRIJVING TRAGE BENADERING "INCHING"	2-44
13 - HYDRAULISCHE BEDIENINGSELEMENTEN (volgens model)	2-44
14 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/NEUTRAAL/ACHTERUIT (volgens model)	2-45
15 - LAADDIAGRAMMEN	2-46
16 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN	2-46
17 - NIVEAU-AANWIJZERS	2-46
18 - STEKKER 12V	2-46
19 - DOCUMENTENKLEM	2-46
20 - OPBERGNETJE	2-46
21 - MOTORKAP	2-47
22 - ACCUKAP	2-47
23 - ZEKERINGEN EN RELAIS	2-48

BESCHRIJVING (optie)

24 - BESTUURDERSSTOEL	2-52
25 - HYDRAULISCHE BEDIENING EXTRA ACCESSOIRES	2-57
26 - JOYSTICK HYDRAULISCHE BEDIENING	2-58
27 - LASTOPHANGING	2-61
28 - AANSLUITEN/LOSKOPPELEN VAN EEN HYDRAULISCH TOEBEHOREN	2-61
29 - "ECO-STOP" MOTOR	2-61
30 - BEDIENING RUITENWISSERS	2-62
31 - SCHAKELAAR VERLICHTING, WAARSCHUWINGSSIGNAAL EN KNIPPERLICHTEN	2-62
32 - WEGVERLICHTING	2-63
33 - WERKLICHTEN VOOR	2-63
34 - WERKLICHTEN ACHTER	2-63
35 - ACHTERUITRIJLICHT	2-64
36 - BAKEN OF LED KNIPPERLICHT	2-64
37 - BUITENSPIEGELS	2-64
38 - CLAXON ACHTERUITRIJDEN	2-64
39 - ZONNESCHERM DAK	2-64
40 - SLEUTELPLUG	2-64
41 - OPTIE CABINE	2-65
42 - VERWARMINGSVENTILATOREN	2-66
43 - BEDIENING VERWARMING	2-66
44 - BEDIENING KLIMAATREGELING	2-66
45 - BEDIENING VERWARMING EXTREME KOUDE	2-67
46 - AUTORADIO	2-68
47 - STARTBEVEILIGINGSSYSTEEM	2-68
48 - WATERDICHT DOCUMENTENHOUDER	2-68
49 - VOORVERWARMINGSHENDEL	2-69



1 - TOEGANG BESTUURDERSPLAATS

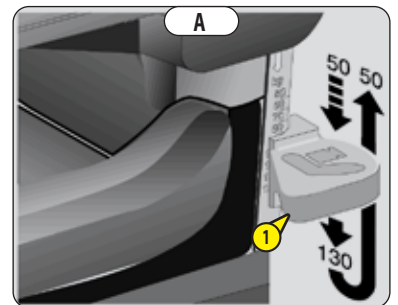
- Naar de bestuurdersplaats klimmen en afdalen van de bestuurdersplaats.
- Gebruik hiervoor de drie ondersteuningspunten.
 - 1 - Linkerhandvat.
 - 2 - Stuur.
 - 3 - Vloer van de bestuurderscabine.



2 - BESTUURDERSSTOEL

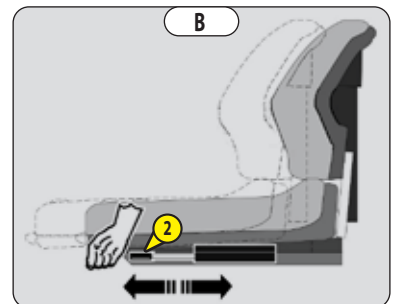
AFSTELLEN GEWICHT (FIG. A)

- Duw hendel (1) naar beneden tot de gewenste stand.



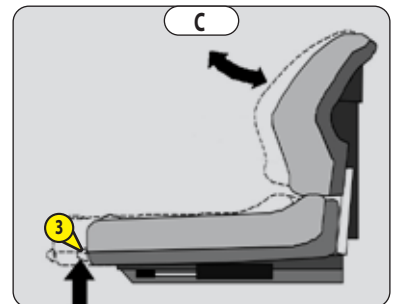
DIEPTE INSTELLEN (FIG. B)

- Trek hendel 2 uit en zet de stoel naar voren of naar achteren in de gewenste stand.
- Laat de hendel los om te vergrendelen.



STAND VAN DE RUGLEUNING REGELEN (FIG. C)

- Trek aan de hendel 3 trekken en zet de leuning in de gewenste stand.
- Laat de hendel los om te vergrendelen.



ONDERHOUD

- Houd uw stoel schoon zodat hij goed blijft functioneren
- Reinig de kussens met een geschikt product.
- Probeer het schoonmaakproduct eerst uit op een onopvallend bekleding om te kijken of het niet verkleurt.
- Laat de kussens niet nat worden.

3 - VEILIGHEIDSRÍEM

⚠ BELANGRIJK ⚠

U mag in geen geval de machine gebruiken als de veiligheidsgordel defect is (bevestiging, blokkering, stiksel, gescheurd, enz.).

De veiligheidsgordel onmiddellijk vervangen of repareren.

- Ga in de juiste houding zittend op de stoel.
- Controleer of de veiligheidsgordel niet is ineengestrengeld is.
- De riem ten hoogte van het bekken omdoen.
- De riem vastgespen en controleren of hij naar behoren is geblokkeerd.
- De riem op uw postuur afstellen zonder het bekken samen te drukken en zonder te veel speling.

4 - HENDEL OM HET STUUR TE VERSTELLEN

- Trek aan het handvat (1) om het stuur te regelen.
- Duw het handvat (1) terug om het stuur in de gewenste stand te blokkeren.



5 - INSTRUMENTENPANEEL

CONTROLELAMPJES

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een controlelampje dat continu brandt of knippert terwijl de motor draait, geeft aan dat de werking gestoord is.

Een rijdende heftruck zal bij het aangaan van de controlelampjes de heftruck doen stoppen onder zo veilig mogelijke omstandigheden.

Het aangaan van bepaalde controlelampjes kan vergezeld gaan van een waarschuwingssignaal. Negeer deze waarschuwingen niet, en raadpleeg zo snel mogelijk uw dealer.



CONTROLELAMPJE ACCULADING

Wanneer het controlelampje aan gaat, zet u de motor onmiddellijk uit en controleert u het elektrisch circuit en de dynamoriem.



CONTROLELAMPJE HANDREM

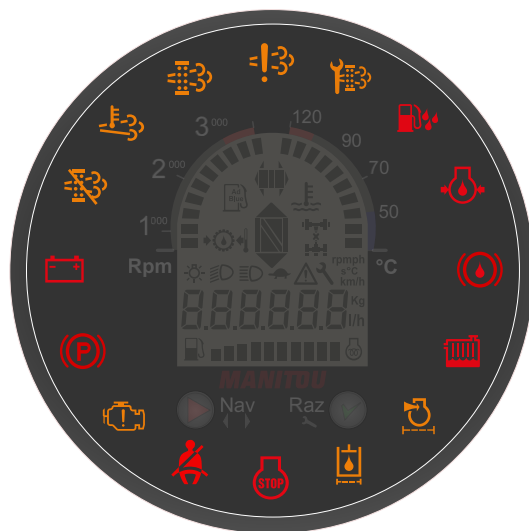
Als het controlelampje brandt, wil dat zeggen dat de handrem aangetrokken is.



CONTROLELAMPJE STORING VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje gaat branden, moet u de motor uitzetten en de oorzaak opsporen (mogelijk lek, verzoek voor automatische regeneratie van het deeltjesfilter, ...).

NB: Dit controlelampje licht op wanneer de elektrische contactsleutel in de stand I staat en totdat de verbrandingsmotor start.



AANWEZIGHEIDSLAMPJE VEILIGHEIDSGORDEL

Wanneer het controlelampje gaat branden, vergezeld van een zoemer, geeft dit aan dat de bestuurder zijn veiligheidsgordel niet heeft omgedaan.



CONTROLELAMPJE STOPPEN VERBRANDINGSMOTOR

Als het controlelampje gaat branden, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (mogelijk lek, verzoek voor automatische regeneratie van het deeltjesfilter, ...).



 CONTROLELAMPJE VERSTOPPING OLIEFILTER HYDRAULISCHE
RETOUR

Als het controlelampje gaat branden, zet u de motor af en vervangt u de filterpatroon (▶ 3 - ONDERHOUD).

NB: Dit lampje kan gaan branden als de heftruck wordt gestart. De lamp moet doven als de hydraulische olie zijn bedrijfstemperatuur heeft bereikt.



CONTROLELAMPJE VERSTOPPING LUCHTFILTER

Als het controlelampje gaat branden, zet u de motor af en vervangt u de filterpatroon (▶ 3 - ONDERHOUD).

 NIET IN GEBRUIK
NIET IN GEBRUIK

 CONTROLELAMPJE OLIEFILTER VERBRANDSMOTOR

Als het controlelampje aangaat, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak opsporen (oliepeil motor, motorlek, enz.).

NB: Na het starten van de verbrandingsmotor blijft het controlelampje branden gedurende enkele seconden en gaat vervolgens uit als de oliedruk van de motor correct is. Vervolgens is het volledige vermogen van de verbrandingsmotor beschikbaar.



 CONTROLELAMPJE STORING AANWEZIGHEID WATER IN VOORFILTER BRANDSTOF

Als het controlelampje gaat branden, moet u de motor onmiddellijk uitzetten en de oorzaak van de storing opsporen in het koelsysteem, en de nodige reparaties uitvoeren (▶ 3 - ONDERHOUD).



CONTROLELAMPJE ONDERHOUD LUCHTFILTER

Als het controlelampje gaat branden, is onderhoud noodzakelijk (🔊 3 - ONDERHOUD).



CONTROLELAMPJE STORING LUCHTFILTER

Als het controlelampje gaat branden, zet u de motor af en controleert u de staat van het filter (⇐ 3 - ONDERHOUD).



 CONTROLELAMPJE DEELTJESFILTER INGESCHAKELD

Als het controlelampje continu oplicht, is er een automatische regeneratie van het deeltjesfilter bezig.

Als het controlelampje langzaam knippert, is regeneratie van het deeltjesfilter van de geparkeerde heftruck noodzakelijk (➤ 3 - ONDERHOUD).

Als het controlelampje snel knippert, is interventie door de dealer essentieel.

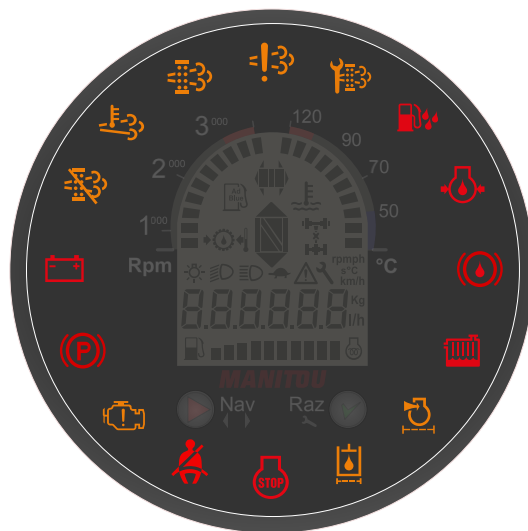


CONTROLE LAMPJE HOGE TEMPERATUUR GASSEN

Als het controlelampje oplicht, is er een regeneratie van het deeltjesfilter bezig.



 CONTROLELAMPJE DEELTJESFILTER UITGESCHAKELD



MULTIFUNCTIONEEL SCHERM



PICTOGRAM VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT RIJDEN

RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT



KNIPPERENDE PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWING (OPTIE)

SCHAKELAAR VERLICHTING, CONTROLELAMPJES EN CLAXON

SCHAKELAARS

PICTOGRAM GROTE LICHTEN (OPTIE)

SCHAKELAARS

PICTOGRAM ALGEMENE STORING

Er wordt een foutcode weergegeven samen met het pictogram.
Raadpleeg uw dealer.

PICTOGRAM ONDERHOUD 500U

De resterende tijd of de overschreden tijd wordt weergegeven samen met het pictogram (3 - ONDERHOUD).

NB: De onderhoudssleutel verschijnt 50 uur voor de vervaldatum en genereert bij het opstarten een geluidssignaal.

Gebruik de validatieknop om deze tijd opnieuw weer te geven.

PICTOGRAM VOORVERWARMING VERBRANDINGS MOTOR

Voorverwarming is noodzakelijk. Als het elektrische contact wordt aangezet zal het pictogram worden weergegeven en wordt aangegeven dat het voorverwarmen bezig is. Start na het uitschakelen de warmtemotor.

NB: Het pictogram knippert als de stekker van de voorverwarmingshendel niet in het veiligheidsstopcontact zit.
BESCHRIJVING (optie): VOORVERWARMINGSHENDEL

PICTOGRAM STORING OLJETEMPERATUUR OVERBRENGING

Als het pictogram aangaat, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk stoppen en het transmissieoliepeil, eventuele lekkages, de radiator enz. controleren.

PICTOGRAM STORING OLIEDRUK TRANSMISSIE

Als het pictogram aangaat, moet u de verbrandingsmotor onmiddellijk stoppen en het transmissieoliepeil, eventuele lekkages, de radiator enz. controleren.

A - TOERENTELLER

Display van leds met 10 niveaus van 0 tot 3500 tr/min

⚠ BELANGRIJK ⚠

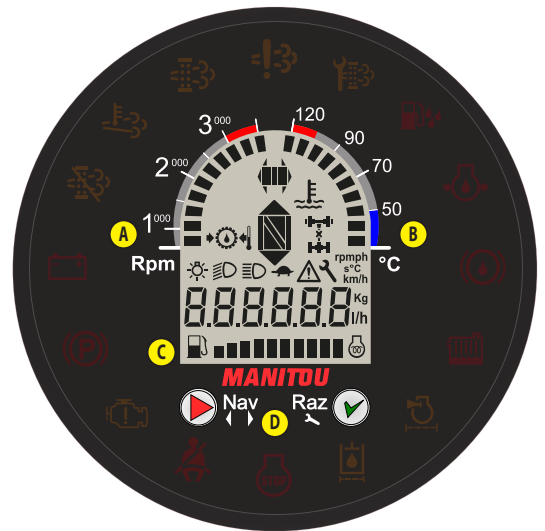
De rode zone van 3000 tot 3500 tpm mag niet worden bereikt anders is er risico op schade aan de verbrandingsmotor.

B - TEMPERATUURNIVEAU VAN DE KOELVLOEISTOF VOOR DE MOTOR

Display van leds met 10 niveaus van 0 tot 120° en aanwijzer

1 ^e (*) leds +	... -> 0°	Geen gebruik	Wacht tot de temperatuur stijgt voor elk gebruik
1 ^e tot 3 ^e leds	0° -> 55°	Matig gebruik	Wacht tot de temperatuur stijgt voor optimaal gebruik
1 ^e tot 8 ^e leds	55° - 105°	Normaal gebruik	
1 ^e tot 9 ^e led + (*) +	105° -> 110°	Stop het gebruik	Houd de temperatuur in het oog
1 ^e tot 9 ^e + 10 ^e (*) led + (*) +	110° -> 120°	Onmiddellijke uitschakeling van de verbrandingsmotor	De oorzaak van oververhitting zoeken
1 ^e (*) tot 10 ^e (*) led + (*) +	120° -> ...	Onmiddellijke uitschakeling van de verbrandingsmotor	Raadpleeg uw dealer

(*) knippert



C - BRANDSTOF PEIL

Display van leds met 10 niveaus van de brandstoftank

1 ^e (*) led +  + 	Beperkte gebruikstijd (gereserveerd)	Tank bij
 (*) + 	De gebruikstijd is beëindigd	Tank snel bij
1 ^e (*) tot 10 ^e (*) led +  (*)	Storing	Raadpleeg uw dealer

(*) knippert

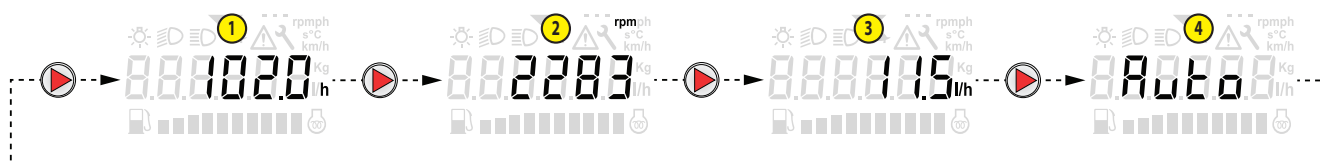
D - NAVIGATIE MULTIFUNCTIONEEL SCHERM



MENUSCROLKNOP

NB: Standaard toont het scherm bij het opstarten de laatste selectie die door de operator is gemaakt.

- 1 - Tijdsmeter (u)
- 2 - Toerenteller (tpm)
- 3 - Direct brandstofverbruik (l/u)
- 4 - Vooruit / achteruit -> Toerenteller (tpm)
- Neutraal -> Tijdsmeter (u)



KNOP VOOR VALIDATIE, ONDERHOUD, FOUTCODES EN RESET

- 1 - Weergave van het door de operator geselecteerde menu

ZONDER FOUTCODE

- 2 a - Resterende tijd voor onderhoud 500U (u)
- Om dit onderhoud te resetten, voert u het 500 uur onderhoud uit (< 3 - ONDERHOUD).
- 3 a - Geen anomalie

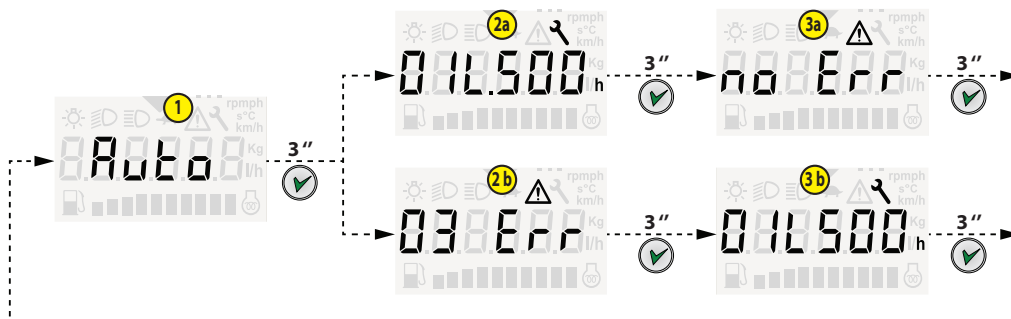
MET FOUTCODE(S)

- 2 b - Anomalie (foutcodes worden in een lus weergegeven of door op  te drukken)
- Controleer voordat u contact opneemt met uw dealer de staat van de zekeringen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Geef de foutcode(s) door aan uw dealer om de storing(en) van de heftruck op te lossen.

- 3 b - Resterende tijd voor onderhoud van de 500U (u)
- Om dit onderhoud te resetten, voert u het 500 uur onderhoud uit (< 3 - ONDERHOUD).



6 - SCHAKELAARS

NB: De plaats van de schakelaars kan verschillen afhankelijk van de opties.

A - PARKEERREM

De parkeerrem heeft 3 functies (rem ingetrapt / automatisch / gelost):

- Druk op de bovenkant van de schakelaar om de rem  in te schakelen. Het rode bovenste controlelampje op de schakelaar gaat branden, net als het controlelampje  op het instrumentenbord.
- Druk op de onderkant van de schakelaar om de automatische rem  te gebruiken. Het lage groene controlelampje op de schakelaar gaat branden.
- Druk op 2" aan de onderkant van de schakelaar om de automatische rem te ontgrendelen. Het onderste groene controlelampje op de schakelaar gaat uit.

NB: - Standaard staat de rem bij het opstarten in de automatische modus.

- Bij een storing in het remcircuit knippert het remwaarschuwinglampje rood.



B - REGENERATIE VAN DE DEELTJESFILTER

NB: Standaard is de regeneratie van het deeltjesfilter niet actief, met de controlelampjes voor de schakelaar uit.

- Druk op de bovenkant van de schakelaar om de regeneratie "geparkeerde vorkheftruck"  (< 3 - ONDERHOUD) te activeren. Het bovenste oranje controlelampje op de schakelaar gaat branden.

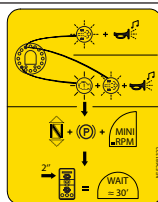
⚠ BELANGRIJK ⚠

Als u een regeneratie uitvoert tijdens het periodieke onderhoud van 500 uur, vervang dan de motorolie na deze regeneratie.

- Druk op de onderkant van de schakelaar om automatische regeneratie  uit te schakelen. Het oranje controlelampje aan de onderkant van de schakelaar gaat branden, evenals het controlelampje  op het instrumentenbord.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het uitschakelen van de automatische regeneratie is een functie die alleen mag worden gebruikt als dat nodig is (niet geventileerde of kleine ruimte...).

BEHEER REGENERATIE VAN HET DEELTJESFILTER		
AANWIJZINGEN	ACTIES	
Roetniveau normaal  + 2 korte pieptonen	• Het stationair toerental verhoogt wat betekent dat de automatische regeneratie bezig is. • het controlelampje  kan gaan branden, vergezeld van een lange pieptoon. NB: Bij voorkeur wachten op het einde van de automatische regeneratie alvorens het elektrische contact uit te schakelen.	
Roetniveau middelmatig  * + 2 korte pieptonen	• Voer een regeneratie "geparkeerde heftruck" uit (< 3 - ONDERHOUD). • het controlelampje  kan gaan branden, vergezeld van een lange pieptoon.	
Roetniveau hoog  + 1 lange pieptoon vervolgens  * + 2 korte pieptonen	• De efficiëntie van de heftruck wordt verminderd. • Voer een regeneratie "geparkeerde heftruck" uit (< 3 - ONDERHOUD). • het controlelampje  kan gaan branden, vergezeld van een lange pieptoon.	
Roetniveau zeer hoog  + 2 korte pieptonen vervolgens  ** + 5 korte pieptonen	• De efficiëntie van de heftruck wordt verminderd.	
Deeltjesfilter verstopt  +  + 2 korte pieptonen vervolgens  ** + 5 korte pieptonen	• Het vervangen van het deeltjesfilter is absoluut noodzakelijk.	

(*) langzaam knipperend

(**) snel knipperend

⚠ BELANGRIJK ⚠

Stop de heftruck en neem contact op met uw dealer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Stop de heftruck en neem contact op met uw dealer.

C - NEUTRALISERING VAN DE HYDRAULISCHE BEWEGINGEN

- Druk op de bovenkant van de schakelaar om de onderbreking van de hydraulische beweging  te activeren of deactiveren. Het bovenste controlelampje op de schakelaar gaat rood branden.

C - DECOMPRESSIEMODUS VAN HET HYDRAULISCHE CIRCUIT

NB: De motor is uit.

- Naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- Zet de machine onder spanning.
- Druk op de bovenste helft van de schakelaar totdat het controlelampje op de schakelaar oranje oplicht .
- Houd de bovenkant van de schakelaar weer ingedrukt en manipuleer tegelijkertijd de hendel om de druk van het hydraulische circuit te halen.

Hydraulische bedieningselementen kunnen dus worden gebruikt, bijvoorbeeld:

- Schutbord van de mast laten zakken
- Toebehoren vervangen

C - BIJKOMEND TOEBEHOREN (OPTIE)

- Houd de knop  ingedrukt om een extra accessoire of het accessoire hydraulische vergrendeling te gebruiken.

D - OVERGANG 4RM (lage snelheid) <-> 2RM (hoge snelheid)

Enkel voor MC. - 4 D

Bij het opstarten behoudt de vorkheftruck de snelheid die werd gebruikt voordat hij stopte.

- Druk op 2" boven op de schakelaar om de hoge snelheid te activeren (24 km/u - 2WD) . Het groene bovenste controlelampje op de schakelaar gaat branden.
- Druk op 2" aan de onderkant van de schakelaar om de lage snelheid te activeren (13 km/u - 4WD) . Het lage groene controlelampje op de schakelaar gaat branden.

GEBRUIKSVOORWAARDEN

	RIJRICHTINGSSCHAKELAAR		
	Vooruit	Neutraal	Achteruit
(13km/uur) 4RM --> 2RM (24km/uur)	Geautoriseerd (*)	Geautoriseerd (*)	Onmogelijk
(24km/uur) 2RM --> 4RM (13km/uur)	Geautoriseerd (**)	Geautoriseerd (**)	Geautoriseerd (**)

(*) Na 2" minimum.

(**) Heftruck in stilstand, druk 2" op het pedaal van de dienstrem voordat u een manoeuvre uitvoert.

E - DIFFERENTIEELBLOKKERING

Enkel voor MC. - 4 D

In geval van slippen verbetert de differentieelblokkering de aandrijving op elk soort terrein (glad oppervlak, meubel, enz.). Het bovenste rode controlelampje gaat branden (afhankelijk van de versie).

Blijf op de bovenkant van de schakelaar drukken om de vierwielaandrijving met dezelfde snelheid  te laten draaien.

F - OPTIE WAARSCHUWINGSLICHTEN

- Druk op de bovenkant van de schakelaar om de alarmknipperlichten  in te schakelen. Het bovenste rode controlelampje gaat branden.

G - OPTIE WERKLICHTEN VOOR

- Druk op de bovenkant van de schakelaar om de koplampen  in te schakelen. Het bovenste rode controlelampje gaat branden.

H - OPTIE ZWAAILICHT

- Druk op de bovenkant van de schakelaar om het baken  in te schakelen. Het bovenste rode controlelampje gaat branden.

I - OPTIE WERKLICHTEN ACHTER

- Druk op de bovenkant van de schakelaar om de koplampen  in te schakelen. Het bovenste rode controlelampje gaat branden.

J - OPTIE ONTDOOIEN ACHTERRUIT

- Druk op de bovenkant van de schakelaar om de achterrait  te ontdooien. Het bovenste rode controlelampje gaat branden.



7 - CLAXON

8 - CONTACTSLEUTEL

De aanzetter heeft 4 standen:

- P - Contact uit, parkeerstand.
- O - Elektrisch contact onderbroken en stilstand van de verbrandingsmotor.
- I - Elektrisch contact en voorverwarming.
- II - Starten motor en terug naar stand I zodra men de sleutel loslaat.

9 - NOODSTOP

- Druk op knop (1) om de heftruck te stoppen.
- Draai de knop om de noodstop op te heffen.



10 - ACCU-ONDERBREKER

Hiermee kan de accu onmiddellijk van het elektrisch circuit worden losgekoppeld in geval van kortsluiting of brand.





12 - REMPEDAAL EN PEDAAL ONDERBREKING AANDRIJVING TRAGE BENADERING "INCHING"

Deze pedaal werkt in twee stappen:

- 1 - Druk geleidelijk op het pedaal dat de hydrostatische transmissie onderbreekt zodat de last langzaam benaderd kan worden met de thermische motor op volle kracht.
- 2 - Blijf steeds sterker op het pedaal drukken om de heftruck stil te laten staan.



13 - HYDRAULISCHE BEDIENINGSELEMENTEN (volgens model)

⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van slechte werking uw dealer raadplegen.

Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen, voor uw eigen veiligheid. IEDERE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE NIETIG.

De hydraulische bedieningsorganen moeten voorzichtig en zonder stoten worden gebruikt om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de heftruck.

Het gebruik van de hydraulische bediening is enkel mogelijk als de bediener aanwezig en correct op de stoel zit.

Indien de bediener niet op zijn stoel zit, worden de hydraulische bedienelementen geblokkeerd.



A1 - HEFFEN

NB: Het motortoerental wordt automatisch verhoogd. (Standaard voor MSI / optie voor MC)

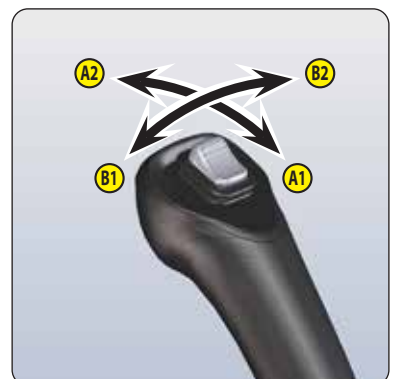
A2 - ZAKKEN

Beveiliging van de machine met gestopte motor

Maakt het mogelijk de mast te laten zakken wanneer de motor is gestopt.

Opmerking: De machine staat onder spanning.

- 1 - Ga op de stoel zitten.
- 2 - Activeer de decompressiemodus (⏏ SCHAKELAARS)
- 3 - Druk op de decompressieschakelaar van het hydraulische systeem en laat de mast zakken zodat de vorken op de grond staan.



B1 - GRAAFWERK

B2 - STORTEN

14 - RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/NEUTRAAL/ACHTERUIT (volgens model)

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.

Om de heftruck te starten moet de hendel in de neutrale stand staan.

A - VOORUIT

- Druk op de voorkant van de schakelaar.

B - ACHTERUIT

- Druk op de achterkant van de schakelaar.

NB: Als optie is er een waarschuwingstoon voor de achteruitversnelling en een achteruitrijlicht.

C - NEUTRALE STAND

- Druk zacht op de voor- of achterkant van de schakelaar.

D - NIET IN GEBRUIK

VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

De toestemming om de heftruck te verplaatsen wordt gecontroleerd door de aanwezigheid van de bediener.

Voor het verplaatsen van de heftruck moet de volgende sequentie in acht worden genomen:

- 1 - Naar behoren gaan zitten op de chauffeursstoel,
- 2 - Gordel omdoen,
- 3 - De parkeerrem loszetten,
- 4 - De versnelling vooruit of achteruit instellen.

Om de heftruck te stoppen moet de volgende sequentie in acht worden genomen:

- 1 - Zet de rijrichtingschakelaar in de neutrale stand,
- 2 - De parkeerrem aantrekken,
- 3 - Gordel afdoen,
- 4 - Uit de heftruck stappen.

Indien de bediener zijn bestuurdersplaats verlaat terwijl vooruit of achteruit is geschakeld:

- Als het alarm 1 geluidssignaal afgeeft, kan de bediener gaan zitten en verder rijden.
- Als het alarm 2 geluidssignalen afgeeft, moet de bediener opnieuw gaan zitten, de rijrichtingschakelaar in de neutrale stand zetten en de handrem loslaten voordat hij verder kan rijden.

NB: Afhankelijk van de wetgeving die in het land van kracht is of van het model belemmert een beveiliging op de gordelvergrendeling de verplaatsing van de machine. Dit wordt aangegeven door het waarschuwinglampje voor de veiligheidsgordel en een pieptoon.



15 - LAADDIAGRAMMEN

Voor uw veiligheid moet u voordat u lading gaat vervoeren de lasttabellen in de bestuurdersplaats raadplegen.

16 - ACHTERUITKIJKSPIEGEL BINNEN



17 - NIVEAU-AANWIJZERS

Standaard voor MC / Optie voor MSI

Voor uw veiligheid moet u voordat u lading gaat vervoeren de heftruck rechtzetten.



18 - STEKKER 12V

NB: als optie is er een leeslampje voor een 12V-aansluiting.

19 - DOCUMENTENKLEM

20 - OPBERGNETJE

Controleer of de handleiding naar behoren opgeborgen is in het documentenhouder.

NB: als optie is een waterdichte documentenhouder beschikbaar.



21 - MOTORKAP

NB: bij de cabineversie moet u de zijdeuren openen voordat u de motorkap opent.

Om de motorkap te openen:

- Vouw de rugleuning op de zitting.
- Zet de stoel zoveel mogelijk naar voren.
- Druk op knop (1) en til de kap met behulp van handvat (2) omhoog.
- U heeft nu toegang tot de motorruimte voor het onderhoud van de heftruck, tot de zekeringen en de relais.



22 - ACCUKAP

- Draai het wielletje (1).
- De accukap (2) verwijderen.



23 - ZEKERINGEN EN RELAIS

- Open de motorkap (→ CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Verwijder het deksel (1) en de patroon van het luchtfilter.
- Maak de schroeven los en verwijder deksel (2) van de zekerings- en relaiskast.

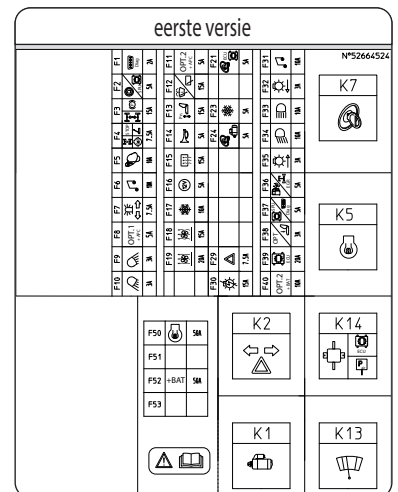
Zekeringen



Vervang de defecte zekering door een nieuwe zekering van dezelfde sterkte.

Eerste versie

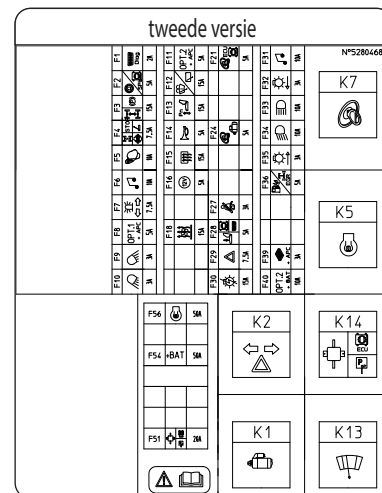
F1	2A	Diagnostische aansluiting (na contact)
F2	5A	Instrumentenpaneel
		Rijrichtingschakelaar vooruit/neutral/achteruit
		Noodstop
		Indicatielampje acculading
F3	15A	Bediening differentieelblokkering (alleen voor MC. -4 D)
		Elektrische bediening van het 4e element (optioneel)
F4	7,5A	Handrem
		Vooruit/achteruit
F5	10A	Onderbreking aandrijving trage benadering "inching"
		Schakelaars
		Stoplichten
		Elektroklep differentieelblokkering (alleen voor MC. -4 D)
F6	10A	Magneetventiel 4RM -> 2RM (alleen voor MC. -4 D)
		Magneetventiel 3e element (optioneel)
		Magneetventiel heffen
		Magneetventiel verlagen
F7	7,5A	Magneetventiel graven
		Magneetventiel storten
		Magneetventielen 3e, 4e en 5e elementen (optie)
		Autoradio (optie)
F8	5A	Richtingaanwijzers (optie)
F9	3A	Baken (optie)
F10	5A	12V na contact (optie 1)
F11	3A	Werklichten achterkant (optie)
F12	3A	Werklichten voorkant (optie)
F13	5A	12V na contact (optie 2)
F14	15A	Ruitenwisser voor/achter + ruitenwasser (optie)
F15	15A	Pneumatische zitting (optie)
F16	5A	Claxon
F17	15A	Ontdooien achterruit (optie)
F18	5A	12V-aansluiting (na contact)
F19	10A	Airconditioningcompressor (optie)
F20	15A	Ventilatie/verwarming (optie)
F21	20A	Ventilatorcondensor airconditioning (optie)
F22	-	Vrij
F23	5A	Voeding van de motorcalculator
F24	-	Vrij
F25	5A	koelmiddelcircuitsensor airconditioning (optie)
F26	5A	processor motor (starter)
F27	-	Vrij
F28	-	Vrij
F29	-	Vrij
F30	7,5A	Waarschuwinglichten (optie)
F31	15A	Lichtregeling (optie)
F32	10A	Autoradio (optie)
F33	3A	Stadslichten links (optioneel)
		Controlelampje stadslichten (optie)
F34	10A	Grote lichten (optie).
		Controlelampje grote lichten (optie)
F35	10A	Dimlichten (optie)
		Stadslichten rechts (optioneel)
F36	5A	EGR-emissieregelklep
		Wataaraanwezigheidssensor brandstoffilter
F37	5A	Diagnostische aansluiting
		Algemene processor



F38	3A	Aanwezigheidssensor bestuurder Antidiefstal.
F39	20A	Processor motor (vermogen) Luchtstroomsensor Brandstofpomp
F40	10A	12V permanent (optie 2)
F50	50A	Voorverwarming verbrandingsmotor
F51	-	Vrij
F52	50A	12V permanent
F53	-	Vrij

Tweede versie

F1	2A	Diagnostische aansluiting (na contact)
F2	5A	Instrumentenpaneel Noodstop Indicatielampje acculading Bediening differentieelblokkering (alleen voor MC. . -4 D) Elektrische bediening van het 4e element (optioneel)
F3	15A	Handrem Vooruit/achteruit Onderbreking aandrijving trage benadering "inching"
F4	7,5A	Schakelaars Stoplichten Elektroklep differentieelblokkering (alleen voor MC. . -4 D) Magneetventiel 4RM -> 2RM (alleen voor MC. . -4 D) Magneetventiel 3e element (optioneel)
F5	10A	Magneetventiel heffen Magneetventiel verlagen Magneetventiel graven Magneetventiel storten Magneetventielen 3e, 4e en 5e elementen (optie)
F6	10A	Autoradio (optie)
F7	7,5A	Richtingaanwijzers (optie) Baken (optie)
F8	5A	12V na contact (optie 1)
F9	3A	Werklichten achterkant (optie)
F10	3A	Werklichten voorkant (optie)
F11	5A	12V na contact (optie 2)
F12	15A	Ruitenwisser voor/achter + ruitenwasser (optie)
F13	15A	Pneumatische zitting (optie)
F14	10A	Claxon
F15	15A	Ontdooien achterraut (optie)
F16	5A	12V-aansluiting (na contact)
F17	10A	Airconditioningcompressor (optie)
F18	15A	Ventilatie/verwarming (optie)
F19	20A	Ventilatorcondensor airconditioning (optie)
F20	-	Vrij
F21	5A	Voeding van de motorcalculator
F22	-	Vrij
F23	5A	koelmiddelcircuitsensor airconditioning (optie)
F24	5A	processor motor (starter)
F25	-	Vrij
F26	-	Vrij
F27	-	Vrij
F28	5A	Voeding +PERM SPU Diagnostische aansluiting +PERM
F29	7,5A	Waarschuwinglichten (optie)
F30	15A	Lichtregeling (optie)
F31	10A	Autoradio (optie)
F32	3A	Stadslichten links (optioneel) Controlelampje stadslichten (optie)
F33	10A	Grote lichten (optie). Controlelampje grote lichten (optie)
F34	10A	Dimlichten (optie)
F35	3A	Stadslichten rechts (optioneel)
F36	5A	EGR anti-vervuilingsklep Wateriaanwezigheidssensor brandstoffilter
F37	-	Vrij



F38	-	Vrij
F39	20A	Anti-diefstal (optie)
F40	10A	12V permanent (optie 2)
F50	-	Vrij
F51	20A	Processor motor (vermogen) Brandstofpomp Luchtstroomsensor
F52	-	Vrij
F53	-	Vrij
F54	50A	12V permanent
F55	-	Vrij
F56	50A	Voorverwarming verbrandingsmotor

Relais

K1		Startmotor
K2		Centrale richtingaanwijzer (optie)
K5		Voorverwarming verbrandingsmotor
K7		Algemene voeding
K13		Intermitterende ruitenwissers (optie)
K14		Motorbesturing Luchtinlaatregeling Brandstofpomp

24 - BESTUURDERSSTOEL

BESTUURDERSSTOEL "CLASSIC"

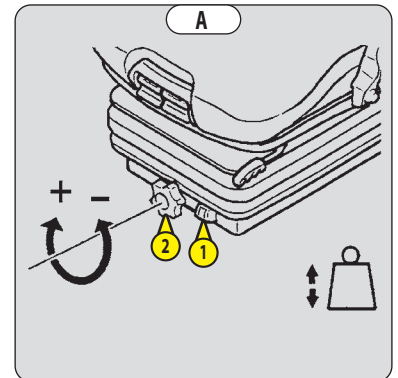
VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLING GEWICHT (FIG. A)

We bevelen aan het gewicht af te stellen als de bestuurder niet op de stoel zit.

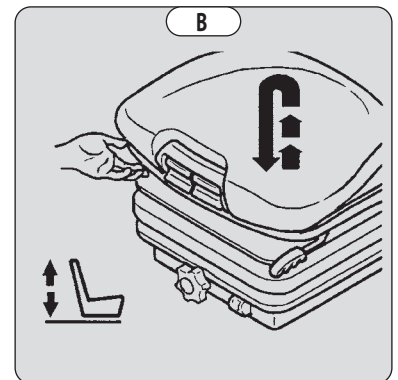
- Zie schaalverdeling (1) van de stoel.
- Draai hendel (2) al naar gelang het gewicht van de bestuurder.

NB: Om gezondheidsredenen, is het aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de heftruck in werking te stellen.



INSTELLING VAN DE HOOGTE VAN DE ZITTING (FIG. B)

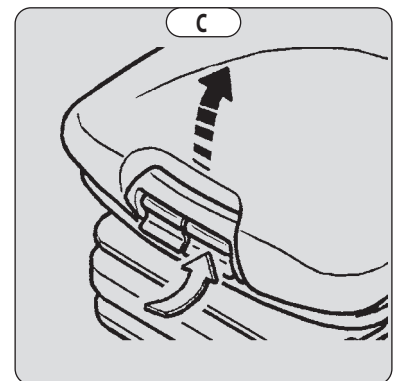
De stoel op de gewenste hoogte zetten tot u een klikgeluid hoort. Indien u de stoel hoger zet dan de laatste pal (aanslag), zal hij terug naar de laagste stand zakken.



SCHUIN ZETTEN ZITTING (FIG. C)

De zitting kan eveneens iets schuin gezet worden.

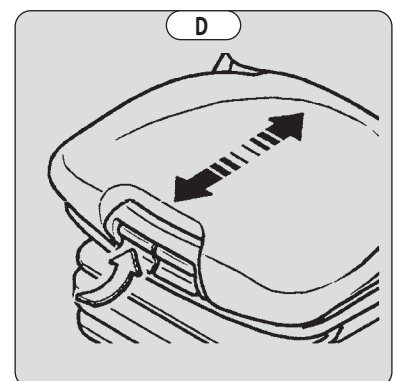
- Drukken op de linker knop terwijl men op de zitting drukt of juist niet totdat men comfortabel zit.



DIEPTE INSTELLING ZITTING (FIG. D)

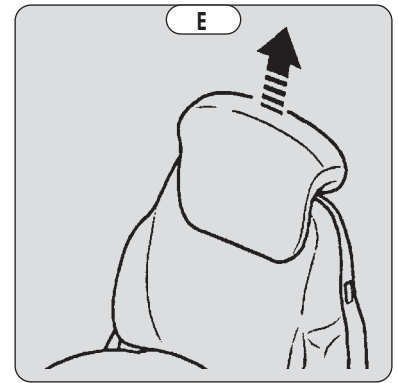
De zitting kan ook in de diepte afgesteld worden.

- Drukken op de rechter knop terwijl men de zitting naar voren of naar achteren drukt totdat men comfortabel zit.



VERHOOGING RUGLEUNING (FIG. E)

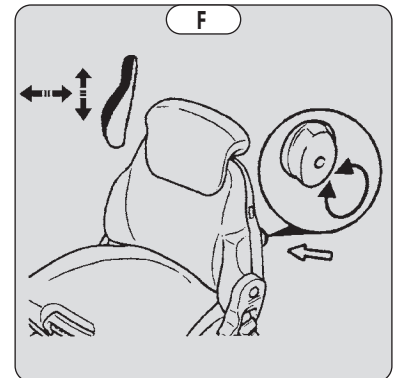
- De hoofdsteen van de rugleuning kan in de hoogte afgesteld worden door hem naar boven te trekken (u hoort de pallen klikken) tot aan de aanslag.
- De hoofdsteen kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.



AFSTELLING LENDESTEUN (FIG. F)

Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

- Draai het handvat naar links of rechts om de lendesteun in de hoogte en de diepte af te stellen.

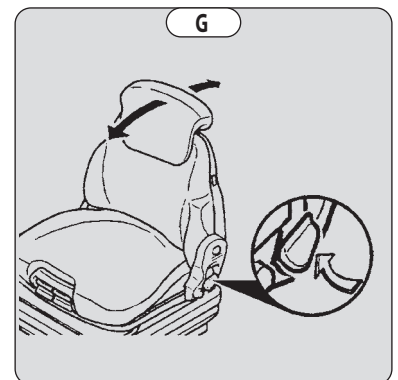


SCHUIN ZETTEN RUGLEUNING (FIG. G)

- Houd de rugleuning vast, trek aan het hendeltje en zet hem in de gewenste stand.

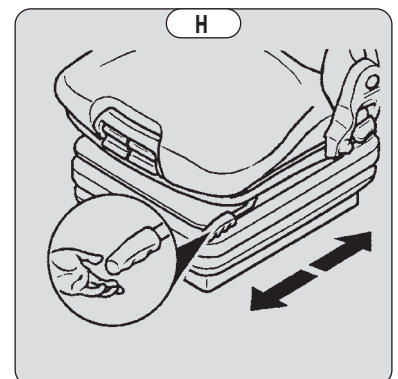
⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij helemaal naar voren kantelen.



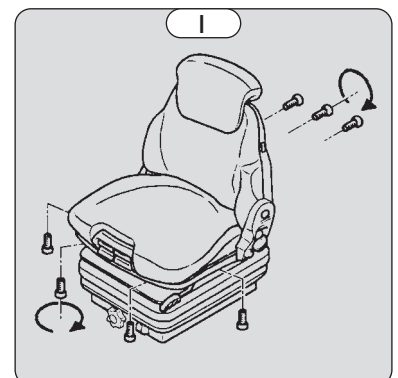
LENGTEAFSTELLING (FIG. H)

- Zet het blokkeerhendeltje in de gewenste stand. Als het hendeltje geblokkeerd is; kunt u de stoel niet meer verstellen.



ONDERHOUD (FIG. I)

- Houd uw stoel schoon zodat hij goed blijft functioneren
- Reinig de kussens met een geschikt product.
- Probeer het schoonmaakproduct eerst uit op een onopvallend bekleding om te kijken of het niet verkleurt.
- Laat de kussens niet nat worden.
- Om de kussens eenvoudiger schoon te maken kunt u ze demonteren van het stoelframe.



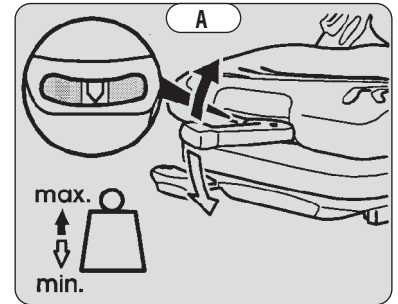
VOOR UW COMFORT KAN DEZE STOEL VOLLEDIG VERSTELD WORDEN.

AFSTELLING GEWICHT (FIG. A)

Stel het gewicht in terwijl de bestuurder op de stoel zit.

- Trek de hendel voor gewichtsafstelling (1) volledig uit.
- Beweeg de hendel voor gewichtsafstelling (1) naar omhoog om het gewicht te verhogen of naar beneden om het te verminderen.
- Het gewicht van de bestuurder is correct ingesteld als de pijl zich in de centrale positie van controlelampje (2) bevindt.
- Klap na het instellen van het gewicht de hendel voor gewichtsafstelling (1) volledig terug.

NB: Om gezondheidsredenen wordt aangeraden de afstelling van het gewicht te controleren en bij te stellen alvorens de heftruck in werking te stellen.

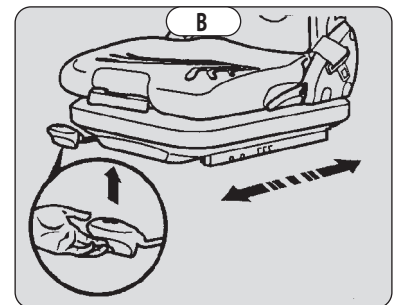


LENGTEAFSTELLING (FIG. B)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bedien de hendel enkel aan de holle kant. Er is gevaar voor verplettering wanneer men de hand onder de hendel brengt.

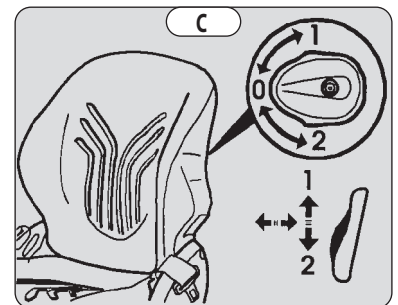
- Zet het blokkeerhendeltje in de gewenste stand. Als het hendeltje geblokkeerd is; kunt u de stoel niet meer verstellen.



AFSTELLING LENDESTEUN (FIG. C)

Voor een hoger zitcomfort en meer bewegingsvrijheid voor de bestuurder.

- Draai het handvat naar (1) voor het regelen van de lendesteun van het bovendee van de rugleuning in de hoogte en in de diepte.
- Draai het handvat naar (2) voor het regelen van de lendesteun van het onderdeel van de rugleuning in de hoogte en in de diepte.

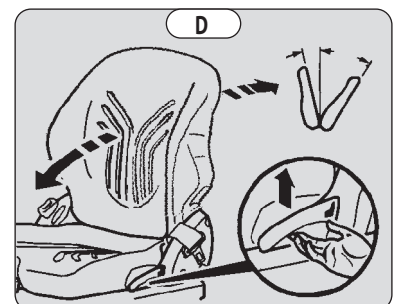


AFSTELLEN VAN SCHUINE STAND VAN DE RUGLEUNING (FIG. D)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Indien u de rugleuning niet vasthoudt tijdens deze handeling, zal hij naar voren kantelen.

- Houd de rugleuning vast, trek aan het hendeltje en zet hem in de gewenste stand.



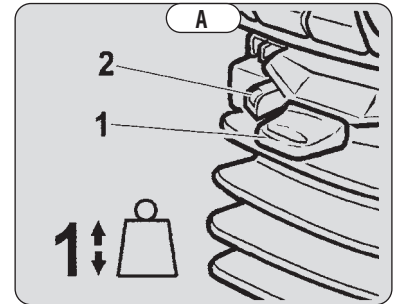
ONDERHOUD

- Houd uw stoel schoon zodat hij goed blijft functioneren
- Reinig de kussens met een geschikt product.
- Probeer het schoonmaakproduct eerst uit op een onopvallend bekleding om te kijken of het niet verkleurt.
- Laat de kussens niet nat worden.

NB: Vermijd om de pneumatische compressor langer dan 1 minuut te activeren.

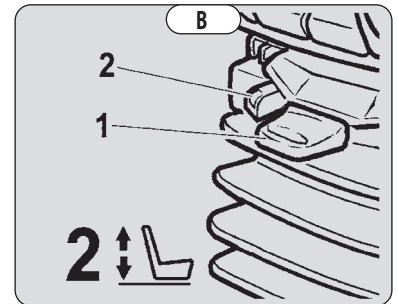
AFSTELLING GEWICHT (FIG. A)

- Ga op de stoel zitten.
- Het elektrische contact aanzetten op de heftruck.
- Trek of druk op hendel (1) totdat het controlelampje (2) groen wordt.



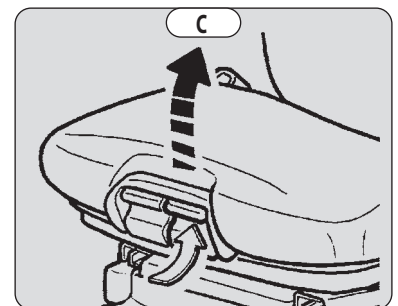
INSTELLING VAN DE HOOGTE VAN DE ZITTING (FIG. B)

- Houd het elektrisch contact van de heftruck aan.
- Trek aan of druk op hendel (1) om de hoogte van de zitting aan te passen terwijl u erop let dat het controlelampje (2) groen blijft.



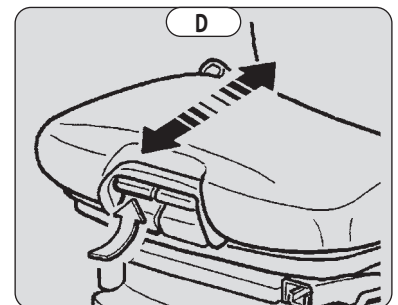
SCHUIN ZETTEN ZITTING (FIG. C)

- Druk op de linkerknop en druk vervolgens op de zitting of juist niet totdat de gewenste positie is bereikt.



INSTELLEN DIEPTE ZITTING (FIG. D)

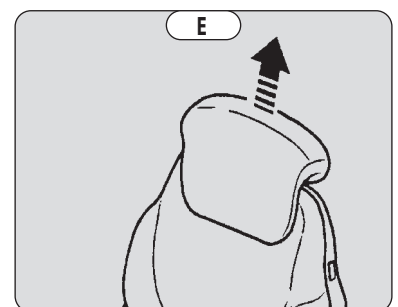
- Druk op de rechterknop en zet vervolgens de zitting naar voren of naar achteren totdat de gewenste positie is bereikt.



HOOGTE INSTELLEN VAN DE HOOFDSTEUN (FIG. E)

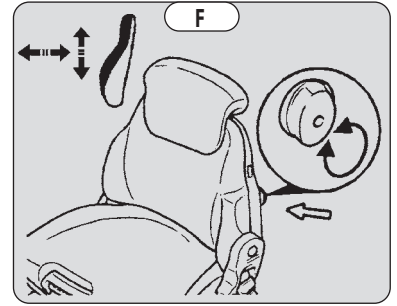
- Trek de hoofdsteun omhoog of duw hem omlaag in de gewenste stand.

De hoofdsteun kan eveneens verwijderd worden door er hard aan te trekken als hij tegen de aanslag staat.



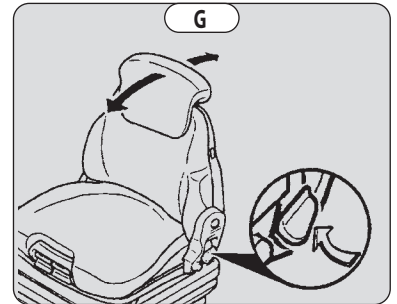
AFSTELLING LENDESTEUN (FIG. F)

- Het handvat naar links of rechts draaien om de lendesteun in de hoogte en de diepte in de gewenste stand te zetten.



AFSTELLEN VAN SCHUINE STAND VAN DE RUGLEUNING (FIG. G)

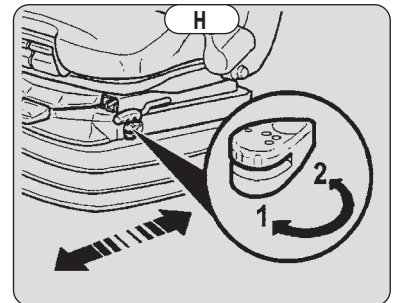
- De rugleuning vasthouden, aan het hendeltje trekken en hem dan in de gewenste stand zetten.



HORIZONTALE SCHOKDEMPER (FIG. H)

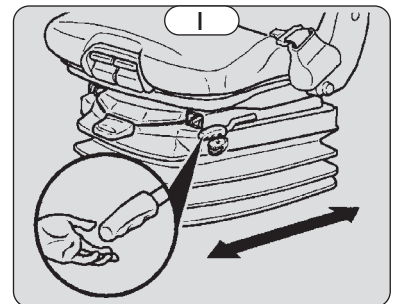
In bepaalde omstandigheden (bijv. onregelmatig terrein, enz.) kan de bestuurdersstoel de schokken breken.

- Draai de knop naar positie (1) om de schokdemper te activeren.
- Draai de knop naar positie (2) om de schokdemper te deactiveren.



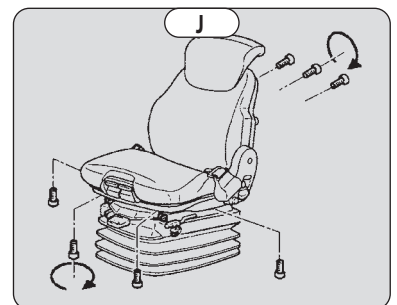
LENGTEAFSTELLING (FIG. I)

- Trek aan de hendel en zet de stoel naar voren of naar achteren in de gewenste stand.
- Laat de hendel los om te vergrendelen.



ONDERHOUD (FIG. J)

- Houd uw stoel schoon zodat hij goed blijft functioneren
- Reinig de kussens met een geschikt product.
- Probeer het schoonmaakproduct eerst uit op een onopvallend bekleding om te kijken of het niet verkleurt.
- Laat de kussens niet nat worden.
- Om de kussens eenvoudiger schoon te maken kunt u ze demonteren van het stoelframe.



25 - HYDRAULISCHE BEDIENING EXTRA ACCESSOIRES

⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van slechte werking uw dealer raadplegen.

Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen, voor uw eigen veiligheid. IEDERE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE NIETIG.

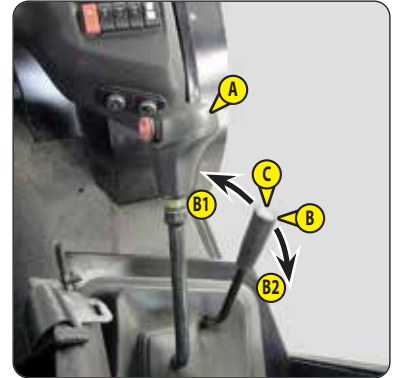
De hydraulische bedieningsorganen moeten voorzichtig en zonder stoten worden gebruikt om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de heftruck.

Het gebruik van de hydraulische bediening is enkel mogelijk als de bediener aanwezig en correct op de stoel zit.

Indien de bediener niet op zijn stoel zit, worden de hydraulische bedienelementen geblokkeerd.

NB: Voor hendel A (≡ CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).

- Trek of duw hendel B om de extra accessoires te gebruiken.
- Druk op knop C om een accessoire te selecteren (afhankelijk van optie).



MET SLECHTS ÉÉN HYDRAULISCHE ACCESSOIRE

B1 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR

B2 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR



MET VERSCHILLENDE HYDRAULISCHE ACCESSOIRES

- Druk op knop C op hendel B om het accessoire EXTRA1 of EXTRA2 te selecteren:

- Wanneer het blauwe controlelampje C1 brandt geeft dit aan dat het accessoire is geactiveerd (hieronder).

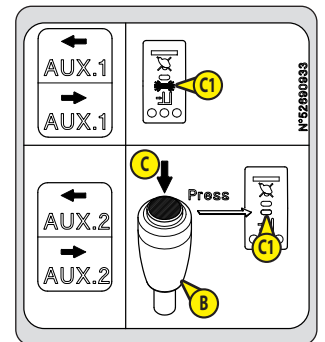
B1 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA.1)

B2 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA.1)

- Wanneer het blauwe controlelampje C1 niet brandt geeft dit aan dat het accessoire is geactiveerd (hieronder).

B1 - OPTIE 4E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA2)

B2 - OPTIE 4E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA2)

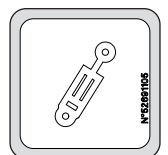


Optie KANTELBAAR VORKENBORD

ZONDER EXTRA HYDRAULISCHE ACCESSOIRE

B1 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (KANTELBAAR VORKENBORD)

B2 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (KANTELBAAR VORKENBORD)



MET VERSCHILLENDE HYDRAULISCHE ACCESSOIRES

- Druk op knop C op hendel B om het accessoire EXTRA1 of EXTRA2 te selecteren:

- Wanneer het blauwe controlelampje C1 niet brandt geeft dit aan dat het accessoire is geactiveerd (hieronder).

B1 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA.1 - KANTELBAAR VORKENBORD)

B2 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA.1 - KANTELBAAR VORKENBORD)

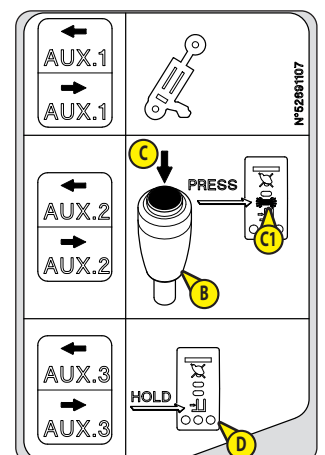
- Wanneer het blauwe controlelampje C1 brandt geeft dit aan dat het accessoire is geactiveerd (hieronder).

B1 - OPTIE 4E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA2)

B2 - OPTIE 4E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA2)

D + B1 - OPTIE 5E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA3)

D + B2 - OPTIE 5E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA3)



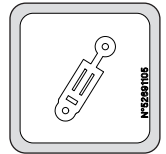
⚠ BELANGRIJK ⚠

Als de hydraulische vergrendelingsapparatuur van het accessoire wordt gebruikt, zorg er dan voor dat het accessoire voor gebruik stevig op het kantelbare vorkenbord is vergrendeld.

ZONDER EXTRA HYDRAULISCHE ACCESSOIRE

B1 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (KANTELBAAR VORKENBORD)

B2 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (KANTELBAAR VORKENBORD)



MET VERSCHILLENDE HYDRAULISCHE ACCESSOIRES

- Druk op knop C op hendel B om het accessoire EXTRA1 of EXTRA2 te selecteren:

- Wanneer het blauwe controlelampje C1 niet brandt geeft dit aan dat het accessoire is geactiveerd (hieronder).

B1 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA.1 - KANTELBAAR VORKENBORD)

B2 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA.1 - KANTELBAAR VORKENBORD)

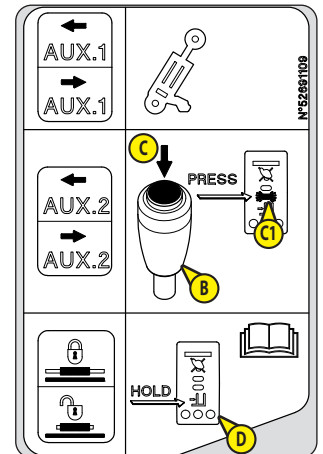
- Wanneer het blauwe controlelampje C1 brandt geeft dit aan dat het accessoire is geactiveerd (hieronder).

B1 - OPTIE 4E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA2)

B2 - OPTIE 4E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA2)

D + B1 - OPTIE 5E HYDRAULISCHE SPOOR (ACCESSOIRE HYDRAULISCHE VERGREDELING)

D + B2 - OPTIE 5E HYDRAULISCHE SPOOR (ACCESSOIRE HYDRAULISCHE VERGREDELING)



26 - JOYSTICK HYDRAULISCHE BEDIENING

NB: Afhankelijk van het model wordt geen rekening gehouden met bepaalde functies die worden beschreven op de lijn van de joystick.

HYDRAULISCHE BEDIENINGSELEMENTEN

⚠ BELANGRIJK ⚠

In geval van slechte werking uw dealer raadplegen.

Niet proberen de hydraulische druk van het systeem te wijzigen, voor uw eigen veiligheid. IEDERE WIJZIGING MAAKT DE GARANTIE NIETIG.

De hydraulische bedieningsorganen moeten voorzichtig en zonder stoten worden gebruikt om storingen te voorkomen die het gevolg zijn van schokken aan de heftruck.

Het gebruik van de hydraulische bediening is enkel mogelijk als de bediener aanwezig en correct op de stoel zit.

A1 - HEFFEN

NB: Het motortoerental wordt automatisch verhoogd. (Standaard voor MSI / optie voor MC)

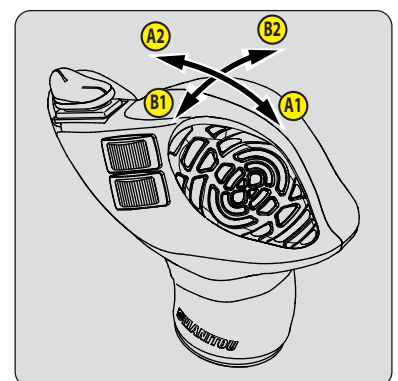
A2 - ZAKKEN

Beveiliging van de machine met gestopte motor

◀ **BESCHRIJVING (standaard) - HYDRAULISCHE BEDIENINGSELEMENTEN**

B1 - GRAAFWERK

B2 - STORTEN



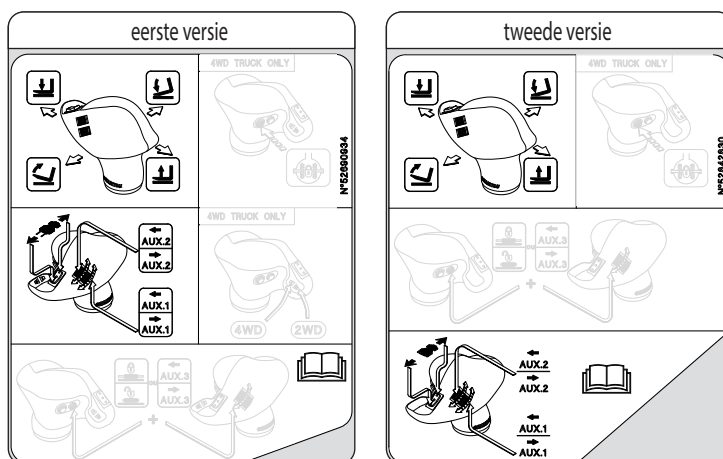
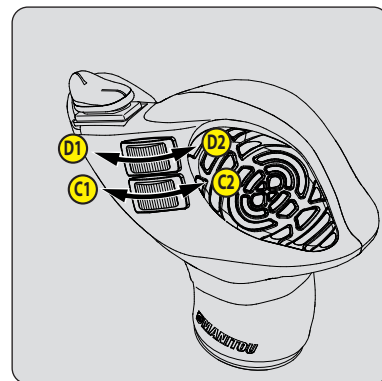
HYDRAULISCHE BEDIENINGEN MET MEERDERE HYDRAULISCHE ACCESSOIRES

C1 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA.1)

C2 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA1)

D1 - OPTIE 4E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA2)

D2 - OPTIE 4E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA2)



Optie KANTELBAAR VORKENBORD

C1 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA.1 - KANTELBAAR VORKENBORD)

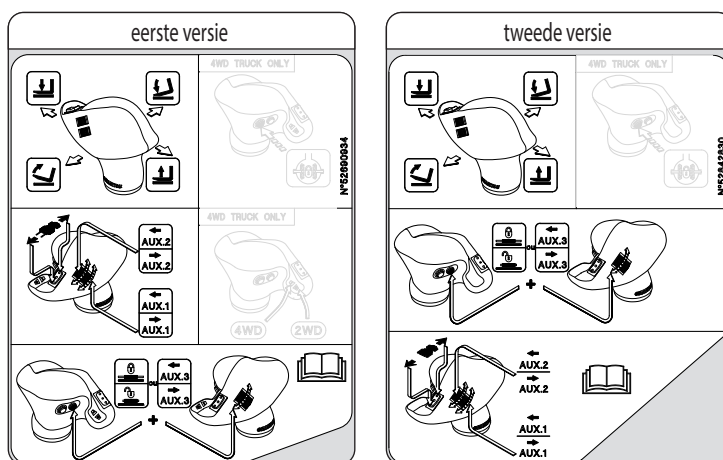
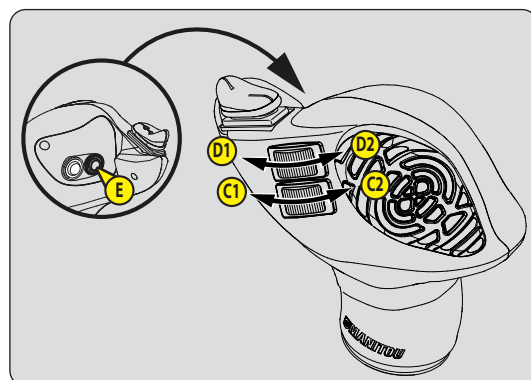
C2 - OPTIE 3E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA1 - KANTELBAAR VORKENBORD)

D1 - OPTIE 4E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA2)

D2 - OPTIE 4E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA2)

E + D1 - OPTIE 5E HYDRAULISCHE SPOOR (EXTRA3 of ACCESSOIRE HYDRAULISCHE VERGRENDELING)

**E + D2 - OPTIE 5E HYDRAULISCHE SPOOR
(EXTRA3 of ACCESSOIRE HYDRAULISCHE
VERGRENDELING)**



⚠ BELANGRIJK ⚠

Als de hydraulische vergrendelingsapparatuur van het accessoire wordt gebruikt, zorg er dan voor dat het accessoire voor gebruik stevig op het kantelbare vorkenbord is vergrendeld.

RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/VRIJ/ACHTERUIT

De rijrichting van de heftruck alleen omzetten als men langzaam rijdt, zonder gas te geven.

Om de heftruck te starten moet de hendel in de neutrale stand staan.

A - VOORUIT

- Zet de schakelaar naar voren.

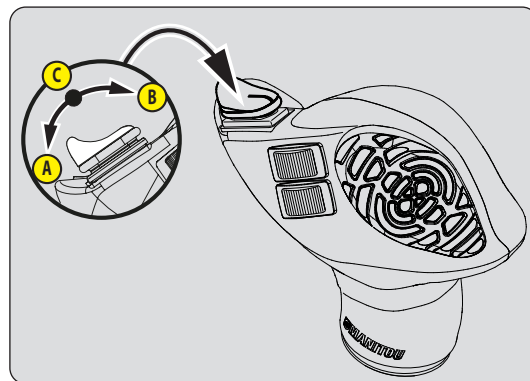
B - ACHTERUIT

- Zet de schakelaar naar achteren.

NB: Als optie is er een waarschuwingstoon voor de achteruitversnelling en een achteruitrijlicht.

C - NEUTRALE STAND

- Druk zacht op de voor- of achterkant van de schakelaar.



VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE HEFTRUCK

◀ RIJRICHTINGSCHAKELAAR VOORUIT/NEUTRAAL/ACHTERUIT (standaard)

DIFFERENTIEELBLOKKERING

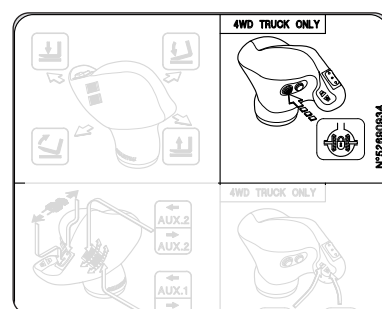
Enkel voor MC...-4 D

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als de schakelaar wordt gebruikt, altijd in een rechte lijn rijden en op lage snelheid.

In geval van slippen verbetert de differentieelblokkering de aandrijving op elk soort terrein (glad oppervlak, meubel, enz.).

- Houd de schakelaar F ingedrukt om de 4 aangedreven wielen op dezelfde snelheid te laten draaien.



OVERGANG 4RM (lage snelheid) <-> 2RM (hoge snelheid)

Enkel voor MC...-4 D

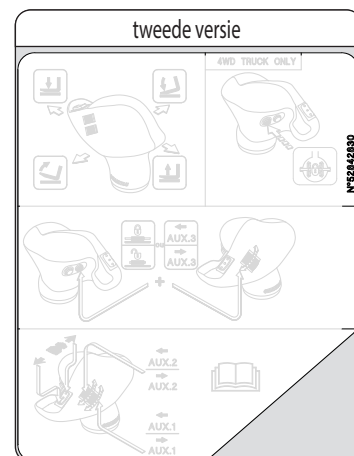
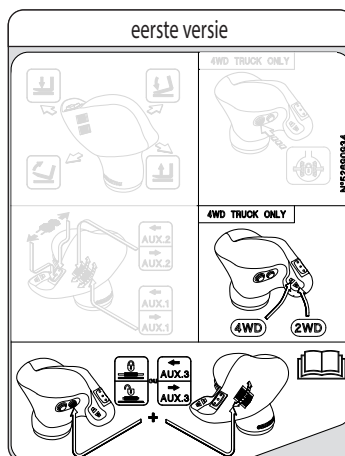
Bij het opstarten behoudt de vorkheftruck de snelheid die werd gebruikt voordat hij stopte.

HOGESNELHEID 24km/uur (2RM)

- Druk op de '+'-schakelaar van de joystick* of op de bovenkant van schakelaar 2, controlelampje 2a gaat branden.

LAGESNELHEID 13km/uur (4RM)

- Druk op de '-'-schakelaar van de joystick* of op de onderkant van schakelaar 2, controlelampje 2b gaat branden.



GEbruiksvoorwaarden

	RIJRICHTINGSCHAKELAAR		
	Vooruit	Neutraal	Achteruit
4RM --> 2RM (13 km/u) --> (24 km/u)	Geautoriseerd (**)	Geautoriseerd (**)	Onmogelijk
2RM --> 4RM (24km/u) --> (13km/u)	Geautoriseerd (***)	Geautoriseerd (***)	Geautoriseerd (***)



(*) Alleen eerste versie.

(**) Na 2" minimum.

(***) Heftruck in stilstand, druk 2" op het pedaal van de dienstrem voordat u een manoeuvre uitvoert.

27 - LASTOPHANGING

Deze optie heeft als functie het heffen en neerlaten van de last te dempen.

28 - AANSLUITEN/LOSKOPPELEN VAN EEN HYDRAULISCH TOEBEHOREN

- 1 - Ga op de stoel zitten.
- 2 - Stop de verbrandingsmotor.
Opmerking: De machine staat onder spanning.
- 3 - Activeer de decompressiemodus (↩ SCHAKELAARS)
- 4 - Druk op de decompressieschakelaar van het hydraulische systeem en bedien de hydraulische bedieningselementen van het betreffende toebehoren.
- 5 - Sluit het hydraulische accessoire aan of koppel het los.

29 - "ECO-STOP" MOTOR

⚠ BELANGRIJK ⚠

De functie "ECO STOP" vervangt de stop van de machine niet. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing (↩ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ONBELAST EN MET EEN LADING: G - STOPPEN VAN DE MACHINE).

Deze functie vermindert het brandstofverbruik door de verbrandingsmotor uit te schakelen.

Deze is beschikbaar onder voorwaarden:

- Rijrichtingschakelaar in de vrije stand.
- Parkeerrem ingeschakeld.
- Afwezigheid van de bestuurder.
- Gaspedaal losgelaten.
- Geen regeneratie van de uitlaat "geparkeerde machine",

FUNCTIONEREN

De functie "ECO STOP" is standaard geactiveerd.

- Draai de contactsleutel om de motor opnieuw te starten.

AFSTELLEN VAN DE TIJDREGELING

De vertraagde motorstop is standaard 3 minuten.

- Druk gedurende 5 seconden op  terwijl u het elektrische contact van de machine inschakelt.

De programmaversie verschijnt op het scherm (bijv. "1_2_7").

- Druk op  om "Seat" te selecteren in het menu en bevestig met .

De duur van de tijdregeling verschijnt op het display (bijvoorbeeld standaard "3").

- Druk op  om de duur van de vertraagde motorstop te selecteren ("off" (0), 1, 3, 5, 10, 30, 60 minuten) en bevestig met .



RUITENWISSER VOOR

- A - Stilstand.
- B - Aan.
- C - Interval.
- D - Ruitenwasser (via impuls).

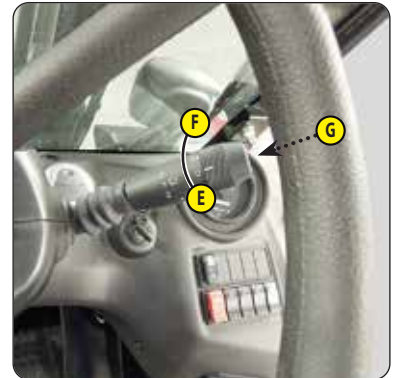


RUITENWISSER ACHTER

- E - Stilstand.
- F - Aan.

RUITENWISSER DAK

- G - Ruitenwasser en ruitenwasser voor dak (impulsbediening).

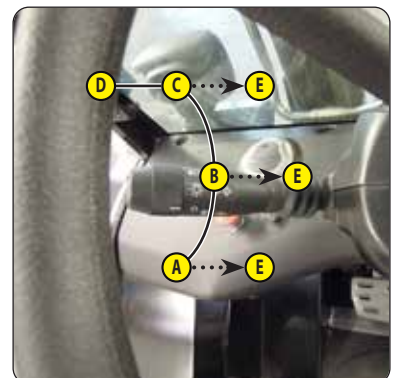


31 - SCHAKELAAR VERLICHTING, WAARSCHUWINGSSIGNAAL EN KNIPPERLICHTEN

WEGVERLICHTING

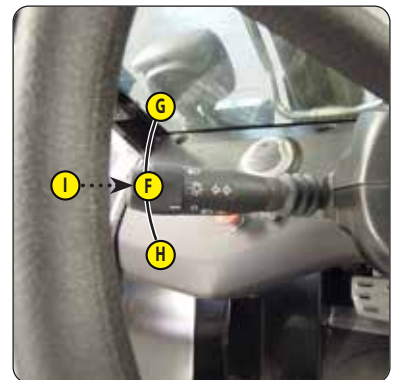
De wegverlichting kan worden gebruikt zonder elektrisch contact.

- A - Stilstand.
- B - Parkeerlichten voor en achter.
- C - Dimlichten.
- D - Weglichten.
- E - Knipperen met groot licht (impulsbediening).



KNIPPERLICHTEN EN GELUIDSIGNAAL

- F - Stilstand.
- G - Knipperlichten rechts.
- H - Knipperlichten links.
- I - Waarschuwingssignaal (impulsbediening).

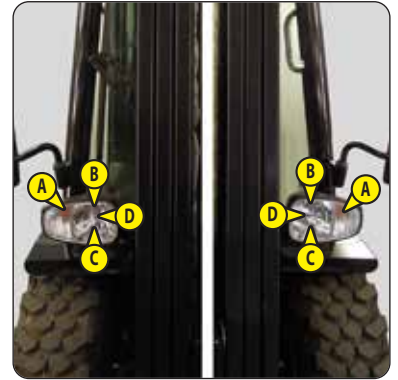


32 - WEGVERLICHTING

VOORLICHTEN

- A - Knipperlichten.
- B - Dimlichten.
- C - Weglichten.
- D - Parkeerlichten.

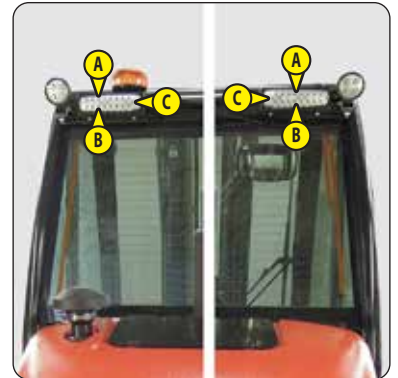
NB: Als optie is er een weglichtbeveiliging.



ACHTERLICHTEN

- A - Knipperlichten.
- B - Stoplichten.
- C - Parkeerlichten.

NB: Als optie is er een weglichtbeveiliging.



33 - WERKLICHTEN VOOR

NB: Als optie is er een beveiliging voor de werklampen voor.



34 - WERKLICHTEN ACHTER

NB: Als optie is er een beveiliging voor de werklampen achter.

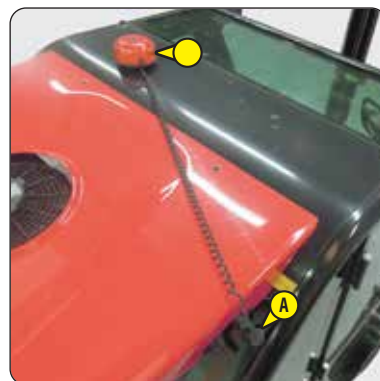


35 - ACHTERUITRIJLICHT



36 - BAKEN OF LED KNIPPERLICHT

Het magnetische baken kan worden gedemonteerd door de stekker A los te koppelen.



37 - BUITENSPIEGELS



38 - CLAXON ACHTERUITRIJDEN

39 - ZONNESCHERM DAK

40 - SLEUTELPLUG



41 - OPTIE CABINE

HANDGREPEN OM PORTIER TE OPENEN

- Steek de contactsleutel in slot A om de cabine te vergrendelen of ontgrendelen.
- Trek aan de handgreep B of C om het portier te openen.

NB: De deur moet:

- Ofwel gesloten zijn.
- Ofwel volledig open staan en vergrendeld zijn met het deurslot.



DEURONTGREDELINGSHENDELS

- Trek aan de handgreep A om het portier te deblokkeren en te sluiten.



SCHUIFVENSTERS OP LINKERDEUR

- Laat de grendel A zakken om het schuifvenster te openen.



HALVE DEUR OP DE RECHTERDEUR

- Laat de grendel A zakken om de halve deur te openen.

NB: De halve deur moet:

- Ofwel gesloten zijn.
- Ofwel volledig open staan en vergrendeld zijn met het deurslot.



42 - VERWARMINGSVENTILATOREN



43 - BEDIENING VERWARMING

- A - Afstellen van de temperatuur.
- B - De ventilatorsnelheid instellen.



44 - BEDIENING KLIMAATREGELING

⚠ BELANGRIJK ⚠

Schakel de klimaatregeling in de winter af en toe een keer per week in om ervoor te zorgen dat deze goed werkt. Bij koud weer, start en verwarm de motor voordat u de klimaatregeling start om schade aan het klimaatregelingssysteem te voorkomen.

Als de klimaatregeling onregelmatig lijkt te werken, voer dan onderhoud uit (3 - ONDERHOUD) of raadpleeg uw dealer.

Probeer nooit om eventuele fouten op het circuit te repareren, raadpleeg uw dealer.

- A - Afstellen van de temperatuur.
- B - De ventilatorsnelheid instellen.
- C - Klimaatregeling aan-/uitschakelen met controlelampje.



GEBRUIKSVOORWAARDEN:

- De klimaatregeling werkt alleen als de motor is gestart.
- Deuren en ramen moeten worden gesloten.
- De luchtinlaten mogen niet worden belemmerd (vorst, sneeuw, bladeren, ...).
- Op zijn minst moet een cabineverwarming open staan om te voorkomen dat het klimaatregelingssysteem bevriest.
- Voor de wasemuitslag moet de airconditioning aan staan met de verwarmingstemperatuur op maximaal.

NB: Mogelijke waterverliezen onder de heftruck zijn te wijten aan het ontvochtigende effect van de installatie. Deze verliezen kunnen meer of minder belangrijk zijn, afhankelijk van de temperatuur en vochtigheid buiten.

45 - BEDIENING VERWARMING EXTREME KOUDE

1 Schakelaar met controlelampje extreme kou

- Druk op de schakelaar om het verwarmingssysteem voor extreme kou aan/uit te zetten.
 - Lampje aan: de verwarming voor extreme kou is aan.

2 Schakelaar ventilatieregeling

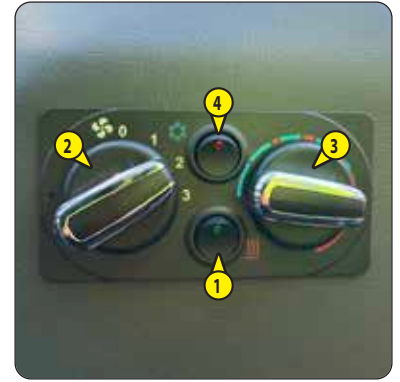
- Draai aan schakelaar om de gewenste ventilatiesterkte in te stellen.
 - Stand 0: Ventilatie is uit.

3 Schakelaar temperatuurregeling

- Draai de schakelaar met de klok mee om de temperatuur te verhogen.

4 Schakelaar met controlelampje klimaatregeling

- Klimaatregeling aan/uit (optioneel). (↩ BEDIENING KLIMAATREGELING).



⚠ BELANGRIJK ⚠

Als de verwarming voor extreme kou langer dan een uur aanstaat terwijl de motor is uitgeschakeld, bestaat het risico dat de accu van de machine zodanig wordt ontladen dat de motor niet meer kan worden gestart.

De machine opstarten (extreme kou)

NB: De machine is uitgeschakeld en de accu is voldoende opgeladen.

- Zet de verwarming voor extreme kou aan.
- Regel de gewenste temperatuur.
- Zet de ventilatie aan.
- Wacht een paar minuten (tussen 5 en 15 minuten maximaal).
- Zet de machine onder spanning.
- De motor starten.

Stoppen van de machine

- Zet de verwarming voor extreme kou uit.
- Schakel de motor uit.



47 - STARTBEVEILIGINGSSYSTEEM

MET IDENTIFICATIECODE

Vereist het aanmaken van een identificatiecode voor de bediener op de portal "EasyMANAGER"; neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

- Zet het elektrisch contact op de heftruck aan, de rode led 1 licht op.
- Voer de identificatiecode in gevolgd door "V" om te bevestigen, de led 2 gaat aan.
- Start de heftruck in de 60 daarop volgende seconden. Als deze tijd is verstreken, gaat het startbeveiligingssysteem weer werken en knippert de led 1.

NB:

- Wanneer u een fout maakte bij het invoeren van uw code, toets "X" indrukken om te annuleren en uw code opnieuw volledig invoeren.
- Indien u langer dan 5 seconden wacht tussen het indrukken van de toetsen wordt het invoeren van de code onderbroken en zal het startbeveiligingssysteem opnieuw worden geactiveerd en zal de led 1 knipperen.
- De warmtemotor kan ook worden gestopt door de code "V 0 0 V" in te voeren.



MET IDENTIFICATIEKAART

- Zet het elektrisch contact op de heftruck aan, de rode led 1 licht op.
- Laat uw identificatiekaart zien, een pieptoon bevestigt het lezen van de kaart, led 2 licht op.
- Start de heftruck in de 60 daarop volgende seconden. Als deze tijd is verstreken, gaat het startbeveiligingssysteem weer werken en knippert de led 1.

NB: De warmtemotor kan ook worden gestopt door de code "V 0 0 V" in te voeren.

48 - WATERDICHTE DOCUMENTENHOUDER



49 - VOORVERWARMINGSHENDEL

Maakt het mogelijk het motorblok op temperatuur te houden bij langdurige stilstanden en er zodoende voor te zorgen dat de verbrandingsmotor beter start.

KARAKTERISTIEKEN VAN DE VOEDING VAN HET VOORVERWARMINGSSYSTEEM:

- Nominaal voedingsspanningsbereik: 220-240V; 50-60Hz.
- Verbruikte stroom: 4,5A.
- Materiaal van klasse 1.
- Materiaal kan uitsluitend worden aangesloten op voedingsschema TT of TN.
- Installatiecategorie 2.

OMGEVINGSVOORWAARDEN BIJ GEBRUIK:

- Maximale omgevingstemperatuur bij gebruik voorverwarming: + 25°C.
- Vervuilinggraad 2.

VOORWAARDEN MBT DE AANSLUITING EN HET GEBRUIK VAN DE VOORVERWARMING:

- Het voorverwarmingssysteem mag niet gebruikt worden als de omgevingstemperatuur hoger is dan + 25°C.
- De voeding van het voorverwarmingssysteem moet absoluut:
 - Worden verwezenlijkt met een kabel die voldoet aan de van kracht zijnde installatienormen en welke voorzien is van een beschermingsaardlekschakelaar.
 - Voorzien zijn van een aangepast activeringssysteem.
 - Voorzien zijn van een ingebouwd en aangepast beschermingssysteem tegen kortsluiting (zekeringen of lastschakelaar) en een differentiaal schakelaar met een gevoeligheidsgraad van 30 mA.
- Het aansluiten op en het loshalen van de voedingsdoos op het voetstuk moet worden verricht als de installatie buiten spanning staat en als de motor stilstaat.

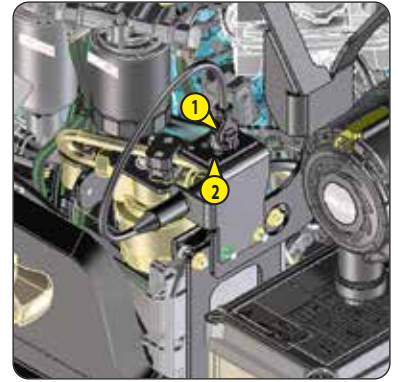
VEILIGHEID TIJDENS HET VERPLAATSEN VAN DE MACHINE:

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om de machine te gebruiken moet de elektrische stekker 1 van de voorverwarmingshendel op de veiligheidsaansluiting 2 worden aangesloten.

Als de elektrische stekker van de voorverwarmingshendel niet op het veiligheidsstopcontact is aangesloten:

- is de bewegingsbesturing van de machine uitgeschakeld
- Wanneer de versnellingspook in de vooruit- of achteruitstand staat:
 - Het pictogram voorverwarming verbrandingsmotor knippert op het multifunctioneel scherm.
 - Wordt het gewenste richtingspictogram afwisselend met neutraal weergegeven op het multifunctioneel scherm.
 - Klinkt het alarm continu.



HIJS- EN TREKSPIL

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze heftruck is niet bedoeld om met een aanhanger te rijden.

Deze voorziening wordt alleen gebruikt voor het hijsen en koppelen van de heftruck
(⇐ 3 - ONDERHOUD - OCCASIONEEL ONDERHOUD).

INDIEN NODIG CONTACT OPNEMEN MET UW DEALER.



3 - ONDERHOUD

3 - ONDERHOUD

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU	3-3
ONDERHOUD VAN DE HEFTRUCK	3-4
DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD	3-4
VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN	3-5
PERIODIEK ONDERHOUD	3-6
ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING	3-8
FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN	3-9
SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF	3-10
➡ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN	3-12
➡ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN	3-14
➡ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR	3-20
➡ ② 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR	3-26
➡ ③ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR	3-30
➡ ④ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR	3-32
➡ OCCASIONEEL ONDERHOUD	3-34
➡ INCIDENTELE WERKING	3-38

ORIGINELE RESERVEONDERDELEN EN UITRUSTING VAN MANITOU

HET ONDERHOUD VAN ONZE HEFTRUCKS MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD MET ONDERDELEN MANITOU.

DOOR HET GEBRUIK TOE TE LATEN VAN NIET-MANITOU-ONDERDELEN, LOOPT U HET RISICO:

⚠ BELANGRIJK ⚠

HET GEBRUIK VAN GEKOPIEERDE ONDERDELEN OF NIET DOOR DE FABRIKANT GEHOMOLOGEERDE COMPONENTEN LEIDT TOT HET VERLIES VAN DE CONTRACTUELE GARANTIE.

- Juridisch aansprakelijk te worden gesteld in geval van een ongeval.
- Op technisch gebied storingen te veroorzaken in de werking of de levensduur van de heftrucks te beperken.

GEBRUIK ORIGINELE MANITOU-ONDERDELEN VOOR AL UW ONDERHOUDSHANDELINGEN EN GENIET VAN ECHTE KNOWHOW

Het netwerk van MANITOU, biedt aan de gebruiker,

- Kennis en deskundigheid.
- Kwaliteitsgarantie voor de uitgevoerde werkzaamheden.
- Originele vervangingsonderdelen.
- Hulp voor preventief onderhoud.
- Efficiënte hulp voor diagnose.
- Verbeteringen als gevolg van gebruikservaringen.
- Vorming van het uitvoerend personeel.
- Enkel het MANITOU-netwerk kent in detail het ontwerp van de heftruck en is zodoende technisch gezien het best geplaatst om het onderhoud ervan te verzorgen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

DE ORIGINELE VERVANGINGSONDERDELEN WORDEN ENKEL VERDEELD DOOR MANITOU EN ZIJN NET VAN CONCESSIONAIRES.

De lijst met concessiehouders is beschikbaar op de website van MANITOU: www.manitou.com

ONDERHOUD VAN DE HEFTRUCK

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD



DE BEDIENER MAG DIT ONDERHOUD UITVOEREN.

Deze onderhoudsbeurten helpen de bediener om de heftruck in propeere en veilige staat te houden.

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN



DEZE REVISIE MOET VERPLICHT WORDEN UITGEVOERD NA DE EERSTE 500 WERKUREN OF IN DE 6 MAANDEN DIE VOLGEN NA DE INDIENSTSTELLING VAN DE HEFTRUCK (VOLGENS WAT HET EERST WORDT BEREIKT).

PERIODIEK ONDERHOUD



HET PERIODIEKE ONDERHOUD MOET WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN ERKENDE VAKMAN VAN HET MANITOU-NETWERK.

ONDERHOUDSKALENDER

Met deze kalender kan de bediener het periodieke onderhoud bijhouden dat aan de heftruck wordt uitgevoerd, met vermelding van het totale aantal uren en de datum van de revisie uitgevoerd door een erkende vakman van het MANITOU-netwerk.

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

Deze onderhoudsbeurten en bewerkingen moeten worden uitgevoerd op basis van de veiligheids- en onderhoudsbehoeften van de heftruck.

DAGELIJKS EN WEKELIJKS ONDERHOUD

➡ 10H - DAGELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 10 WERKUREN

- CONTROLLEREN	Omgeving van de heftruck	3-12
- CONTROLLEREN	Oliepeil van verbrandingsmotor	3-12
- CONTROLLEREN	Het peil van de koelvloeistof	3-13
- REINIGEN	Cyclonale voorfilter (OPTIE)	3-13

➡ 50H - WEKELIJKS ONDERHOUD OF NA ELKE 50 WERKUREN

- CONTROLLEREN	Beveiligingen van de elektrische aansluiting	3-14
- CONTROLLEREN	Spanning van de alternatorriem	3-14
- CONTROLLEREN	Spanning van de riem van de airconditioning (OPTIE)	3-15
- CONTROLLEREN	Bandenspanning	3-15
- CONTROLLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen	3-15
- CONTROLLEREN	Spanning en uitlijning van de masthijskettingen	3-15
- CONTROLLEREN	Hydraulisch oliepeil	3-16
- CONTROLLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser (OPTIE)	3-16
- REINIGEN	Patroon droge luchtfilter	3-16
- REINIGEN	Bundel van de radiator	3-17
- REINIGEN	Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)	3-17
- SMEREN	Algemene smering	3-18
- VERVANGEN	Olie verbrandingsmotor ***	3-19
- VERVANGEN	Oliefilter verbrandingsmotor ***	3-19

***** Moet na de eerste 50 werkuren worden uitgevoerd, en daarna om de 500 werkuren of 1 jaar.**

VERPLICHTE REVISIE NA 500 UREN OF 6 MAANDEN

EERSTE 500 UREN VOOR DE EERSTE 6 MAANDEN

- Als de heftruck de 500 eerste werkuren bereikt voor de 6 eerste maanden, moet de verplichte revisie en het periodieke onderhoud van 500 werkuren worden uitgevoerd ( ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 500 WERKUREN OF ELK JAAR).

EERSTE 6 MAANDEN VOOR DE 500 EERSTE WERKUREN

- Als de heftruck de 500 werkuren in de 6 eerste maanden niet bereikt, alleen de verplichte revisie uitvoeren.

VERPLICHTE REVISIE

- CONTROLLEREN	Beveiligingen van de elektrische aansluiting	3-14
- CONTROLLEREN	Spanning van de alternatorriem	3-14
- CONTROLLEREN	Spanning van de riem van de airconditioning (OPTIE)	3-15
- CONTROLLEREN	Bandenspanning	3-15
- CONTROLLEREN	Aandraaien van de moeren van de wielen	3-15
- CONTROLLEREN	Spanning en uitlijning van de masthijskettingen	3-15
- CONTROLLEREN	Hydraulisch oliepeil	3-16
- CONTROLLEREN	Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser (OPTIE)	3-16
- REINIGEN	Patroon droge luchtfilter	3-16
- REINIGEN	Bundel van de radiator	3-17
- REINIGEN	Bundel van de condensator (OPTIE Airconditioning)	3-17
- SMEREN	Algemene smering	3-18
- SMEREN	Masthijskettingen	3-20
- SMEREN	Deursloten (OPTIE)	3-20
- CONTROLLEREN	Slangen met verschillende druk van de roetfilter "DPF" **	3-24
- CONTROLLEREN	Leidingen recirculatie uitlaatgassen "EGR" **	3-24
- CONTROLLEREN	Inlaatslang **	3-24
- CONTROLLEREN	Uitlaatspruitstuk**	3-24
- CONTROLLEREN	Vorkslijtage *	3-24
- CONTROLLEREN	Veiligheidsriem	3-26
- CONTROLLEREN	Silentbloks **	3-29
- CONTROLLEREN	Speling van de kleppen **	3-29
- CONTROLLEREN	Injectoren **	3-29
- CONTROLLEREN	Koeler recirculatie uitlaatgassen "EGR" **	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van de bundels en de kabels *	3-29
- CONTROLLEREN	Verlichting en signalisatie *	3-29
- CONTROLLEREN	Waarschuwingssystemen *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van de beschermkooi of de cabine *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van het chassis *	3-29
- CONTROLLEREN	Vorkenbordhouder voor toebehoren *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van het toebehoren *	3-29

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

*** Raadpleeg uw dealer.**

PERIODIEK ONDERHOUD

ONDERHOUDSKALENDER

	OF						
VERVALDATUM ➡	EERSTE 6 MAANDEN	EERSTE 500 UREN	500 H of 1 JAAR	1000 H of 2 JAAR	1500 H of 3 JAAR	2000 H of 4 JAAR	
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	VERPLICHTE REVISIE	VERPLICHTE REVISIE + ①	①	① + ②	①	① + ② + ③	
TELLER MACHINE ➡							
REVISIEDATUM ➡							

VERVALDATUM ➡	2500 H of 5 JAAR	3000 H of 6 JAAR	3500 H of 7 JAAR	4000 H of 8 JAAR	4500 H of 9 JAAR	5000 H of 10 JAAR	5500 H of 11 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	①	① + ② + ④	①	① + ② + ③	①	① + ②	①
TELLER MACHINE ➡							
REVISIEDATUM ➡							

VERVALDATUM ➡	6000 H of 12 JAAR	6500 H of 13 JAAR	7000 H of 14 JAAR	7500 H of 15 JAAR	8000 H of 16 JAAR	8500 H of 17 JAAR	9000 H of 18 JAAR
PERIODIEK ONDERHOUD ➡	① + ② + ③ + ④	①	① + ②	①	① + ② + ③	①	① + ② + ④
TELLER MACHINE ➡							
REVISIEDATUM ➡							

➡ ① 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR

- CONTROLLEREN	Hydraulische olie	3-20
- SMEREN	Masthijskettingen.....	3-20
- SMEREN	Deursloten (OPTIE).....	3-20
- VERVANGEN	Olie verbrandingsmotor.....	3-21
- VERVANGEN	Oliefilter verbrandingsmotor	3-21
- VERVANGEN	Brandstofvoorfilter	3-22
- VERVANGEN	Brandstoffilter	3-22
- VERVANGEN	Airconditioningriem (OPTIE).....	3-22
- VERVANGEN	Dynamoriem	3-23
- VERVANGEN	Patroon van oliefilter hydraulische retour	3-23
- VERVANGEN	Ventilatiefilters cabine (optie)	3-24
- CONTROLLEREN	Slangen met verschillende druk van de roetfilter "DPF" **	3-24
- CONTROLLEREN	Leidingen recirculatie uitlaatgassen "EGR" **	3-24
- CONTROLLEREN	Inlaatslang **	3-24
- CONTROLLEREN	Uitlaatspruitstuk	3-24
**		3-24
- CONTROLLEREN	Vorkslijtage *	3-24

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

➔ ② 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

VOER TEvens HET PERIODIEK ONDERHOUD UIT OM DE 500 WERKUREN.

- CONTROLLEREN	Veiligheidsriem	3-26
- REINIGEN	Brandstofreservoir	3-26
- VERVANGEN	Koelvloeistof	3-27
- VERVANGEN	Ventilatiefilter carter verbrandingsmotor	3-28
- VERVANGEN	Patroon drogeluchtfilter	3-28
- CONTROLLEREN	Silentbloks **	3-29
- CONTROLLEREN	Speling van de kleppen **	3-29
- CONTROLLEREN	Injectoren **	3-29
- CONTROLLEREN	Koeler recirculatie uitlaatgassen "EGR" **	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van de bundels en de kabels *	3-29
- CONTROLLEREN	Verlichting en signalisatie *	3-29
- CONTROLLEREN	Waarschuwingssystemen *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van de achteruitkijkspiegels *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van de beschermkooi of de cabine *	3-29
- CONTROLLEREN	Structuur van het chassis *	3-29
- CONTROLLEREN	Vorkenbordhouder voor toebehoren *	3-29
- CONTROLLEREN	Staat van het toebehoren *	3-29

** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

* Raadpleeg uw dealer.

➔ ③ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

TEvens HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- CONTROLLEREN	Aandraaikoppel moeren van de wielen	3-30
- VERVANGEN	Veiligheidspatroon van het drogeluchtfilter	3-30
- VERVANGEN	Hydrauliekolie	3-30
- REINIGEN	Zuigkorf van de hydraulische olietank *	3-30
- VERVANGEN	Filterdop van de hydraulische olietank	3-30
- CONTROLLEREN	Radiator *	3-31
- CONTROLLEREN	Drukken overbrenging *	3-31
- CONTROLLEREN	Besturing *	3-31
- CONTROLLEREN	Stuurscharnieren *	3-31
- CONTROLLEREN	Achteras *	3-31
- CONTROLLEREN	Staat van de mast in zijn geheel *	3-31
- CONTROLLEREN	Masthijskettingen *	3-31
- CONTROLLEREN	Rollen van de mast *	3-31
- CONTROLLEREN	Staat van de flexibele verbindingen en slangen *	3-31
- CONTROLLEREN	Staat van de vijzels (lekken, pennen) *	3-31
- CONTROLLEREN	Druk van de hydraulische circuits *	3-31
- CONTROLLEREN	Lagers en ringen van de draaipunten *	3-31
- REINIGEN	Zuigkorf van de hydraulische olietank *	3-31
- REINIGEN	Airconditioning (optie) *	3-31

* Raadpleeg uw dealer.

➔ ④ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

TEvens HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

- CONTROLLEREN	Turbocompressor **	3-32
- CONTROLLEREN	Recirculatiesysteem uitlaatgassen "EGR" **	3-32

ONDERHOUD EN OCCASIONELE WERKING

- REINIGEN	Roetfilter "DPF" **	3-32
------------	---------------------	------

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

OCCASIONEEL ONDERHOUD

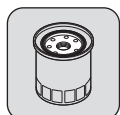
- REINIGEN	Deeltjesfilter "geparkeerde heftruck" (regeneratie)	3-34
- REINIGEN	Bestuurdersplaats	3-35
- REINIGEN	Motorruimte	3-35
- REINIGEN	Binnenkant van het chassis	3-35
- VERVANGEN	Wielen	3-36
- VERVANGEN	Batterij	3-37
- AFSTELLEN	Lichten voor	3-37

INCIDENTELE WERKING

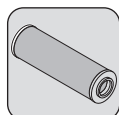
- SLEPEN	Heftruck	3-38
- BEVESTIGEN VAN EEN STROP	Heftruck	3-39
- TRANSPORTEREN	Heftruck	3-39

FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN

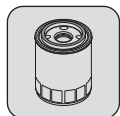
➔ 2 500H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 500 WERKUREN OF 1 JAAR



OLIEFILTER VERBRANDINGS MOTOR



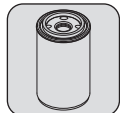
PATROON VAN OLIEFILTER HYDRAULISCHE RETOUR



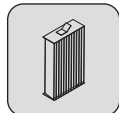
PATROON VAN HET BRANDSTOFFILTER



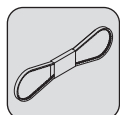
VENTILATIEFILTER CABINE BINNEN (OPTIE)



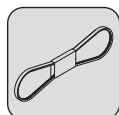
PATROON VAN BRANDSTOFVOORFILTER



VENTILATIEFILTER CABINE BUITEN (OPTIE)



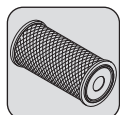
DRIJFRIEM VAN DE DYNAMO



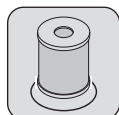
COMPRESSORRIEM (OPTIE)

➔ 3 1000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 1000 WERKUREN OF 2 JAAR

OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 WERKUREN TOEVOEGEN.



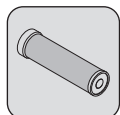
PATROON DROGELUCHTFILTER



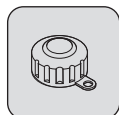
VENTILATIEFILTER CARTER VERBRANDINGS MOTOR

➔ 4 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR

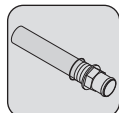
OOK DE FILTERELEMENTEN EN HET PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE 500 EN 1000 WERKUREN TOEVOEGEN.



VEILIGHEIDSPATROON VAN DE DROGELUCHTFILTER

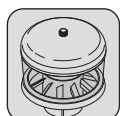


FILTERDOP HYDRAULISCHE OLIETANK

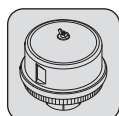


ZUIGKORF VAN DE HYDRAULISCHE OLIETANK

➔ OCCASIONEEL ONDERHOUD



CYCLONALE VOORFILTER (OPTIE)



ZELFREINIGENDE VOORFILTER (OPTIE)



GEBRUIK DE VOORGESCHREVEN SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF:

- Tijdens het bijvullen, de verschillende oliën kunnen niet allemaal met elkaar gemengd worden.
- Voor het ververset is de olie van MANITOU is perfect geschikt.

DIAGNOSTISCHE ANALYSE VAN DE OLIËN

Als een onderhouds- of reparatiecontract is gesloten met de dealer, kan men u verzoeken over te gaan tot een diagnose van de motor-, transmissie- en wielasolie volgens de gebruiksgraad.

(*) KARAKTERISTIEKEN VAN DE VERPLICHTE BRANDSTOF

Een topkwaliteit brandstof gebruiken zodat de verbrandingsmotor een optimaal prestatievermogen kan geven.

- Dieselbrandstoftype EN590 (zwavelgehalte < 10 ppm)
- Dieselbrandstoftype ASTM D975 (zwavelgehalte < 15 ppm)

AANBEVELING

VERBRANDINGSMOTOR													
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING											
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C		
VERBRANDINGSMOTOR	8,3 L					0W30							
						0W40							
						5W30							
						5W40							
						10W30							
						OLIE MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4							
						15W40							
						20W50							
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C		
KOELSYSTEEM	10 L					KOELVLOEISTOF -35°C							
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C		
BRANDSTOFTANK	71 L					DIESEL GNR HP *							

MAST													
BESCHRIJVING	AANBEVELING												
	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C			
MASTHIJSKETTINGEN					SMEERMIDDEL MANITOU SPECIAAL VOOR KETTINGEN								
	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C			
SMERING VAN DE MAST					ZWART MANITOU-VET VOOR ALGEMEEN GEBRUIK								

HYDRAULIEK												
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING										
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
HYDRAULISCHE OLIETANK	81 L											
								ISO VG 100				
								ISO VG 68				
								HYDRAULISCH OILIE ISO VG 46				
								ISO VG 37				
							ISO VG 32					

BESCHERMKOOI		
BESCHRIJVING	INHOUD	AANBEVELING
TANK RUITENWASSERVLOEISTOF	2 L	VLOEISTOF RUITENWASSERVLOEISTOF

ACHTERAS MC...-2 / MSI...											
BESCHRIJVING	AANBEVELING										
	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
SPIJLEN VAN DE ASHALS											

ACHTERAS MC...-4											
BESCHRIJVING	AANBEVELING										
	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
SPIJLEN VAN WIELMOTOR											

CONTROLLEREN

Omgeving van de heftruck

⚠ BELANGRIJK ⚠

*De instructies voor de bediener naleven (➡ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN - INSTRUCTIES VOOR DE BEDIENER).
Raadpleeg uw dealer in geval van veiligheidsproblemen.*

- Een algemene inspectie van de heftruck uitvoeren:
 - Lek of vloeistofvlek op de vloer.
 - Bijkomend object op de heftruck en in de beschermkooi of cabine.
 - Bevestiging en regeling van de lichten en achteruitkijkspiegels.
 - Bevestiging en vergrendeling van het toebehoren.
 - Toestand van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
 - Staat van de beglazing, vooral van het dakraam, om krassen, barsten, knikken, enz. te ontdekken.
- Op basis van de gebruiksomstandigheden en de omgeving moet ervoor gezorgd worden dat de heftruck in propere toestand verkeert:
 - Verlichting, spiegels, beglazing, carrosserie.
 - Bestuurdersplaats (➡ OCCASIONEEL ONDERHOUD).
 - Motorruimte en binnenkant van het chassis (➡ OCCASIONEEL ONDERHOUD) ter voorkoming van eventuele lekkages en het zich ophopen van materialen (bijv. stro, bloem, zaagsel, organisch afval etc.).

⚠ BELANGRIJK ⚠

Er moet bijzondere aandacht worden bestaan aan ophopingen van ontvlambare materialen, brandstoflekken of smeerstoffen. Deze verhogen het brandrisico aanzienlijk.

CONTROLLEREN

Oliepeil van verbrandingsmotor

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de olie in het carter is gezakt.

- Open de motorkap (➡ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Peilstok 1 verwijderen.
- De peilstok schoonvegen en het peil controleren tussen de twee merktekens.
- Zo nodig olie toevoegen (➡ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- De toegangsklep 2 demonteren.
- Olie bijvullen via het vulgat (3).
- Controleer of er geen lekkages zijn.



CONTROLLEREN

Het peil van de koelvloeistof

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de motor uitzetten en wachten tot de motor is afgekoeld.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Om risico's op spatten en verbrandingen te voorkomen, moet u wachten tot de verbrandingsmotor is afgekoeld voordat u de vuldop van het koelcircuit haalt.

In geval van nood is het mogelijk water te gebruiken als koelvloeistof, het koelcircuit moet vervolgens zo snel mogelijk worden geleegd.

- Open de motorkap (➤ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Het vloeistofpeil moet het MAXI merkteken bereiken op het expansievat 1.
- Zo nodig koelvloeistof toevoegen (➤ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 2.
- Controleer of er geen lekkages zijn.



REINIGEN

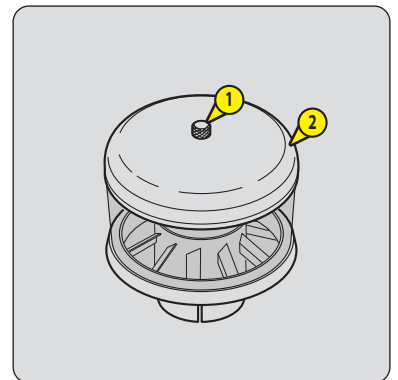
Cyclonale voorfilter (OPTIE)

De periodiciteit van het schoonmaken wordt ter indicatie gegeven, het voorfilter moet worden gereinigd zodra de vuildeeltjes het MAX. peil in het vat bereiken.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Tijdens het schoonmaken erop letten dat er geen vuildeeltjes in de drogeluchtfILTER kunnen binnendringen.

- De moer 1 losdraaien, het deksel 2 verwijderen en het vat legen.
- De voorfilter in zijn geheel schoonmaken met een droge en schone doek en alle onderdelen weer op hun plaats brengen.



CONTROLLEREN

Beveiligingen van de elektrische aansluiting

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

- Controleer de aanwezigheid en de toestand van alle beveiligingen van de elektrische aansluitingen.

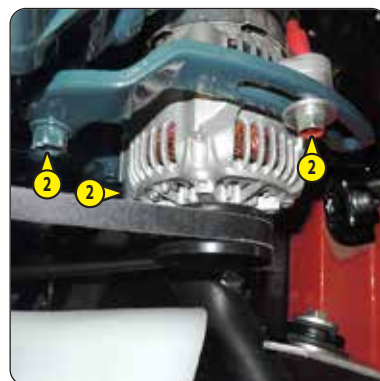
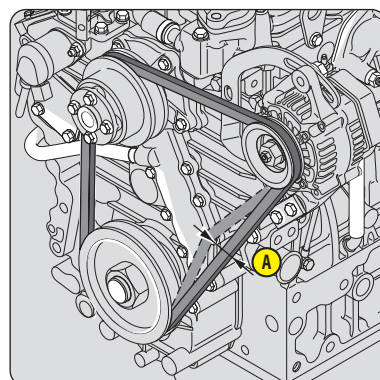
CONTROLLEREN

Spanning van de alternatorriem

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- De toegangsklep 1 demonteren.
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de dynamo controleren.
- Indien men er met de duim op drukt (98 N), moet de spanning A tussen de 10 en 12 mm zijn.
- Zo nodig bijstellen.
- De schroeven 2 twee of drie slagen losdraaien.
- De alternator in zijn geheel draaien totdat men de juiste riemspanning heeft verkregen.
- Schroeven (2) vastdraaien.



CONTROLLEREN

Spanning van de riem van de airconditioning (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- De toegangsklep 1 demonteren.
- De staat van de riem op slijtagesporen of barstjes controleren en de riem zo nodig vervangen (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de compressor controleren.
- Indien men er met de duim op drukt (98 N), moet de spanning tussen de 10 en 12 mm zijn.
- Zo nodig bijstellen.
- De schroeven 2 twee of drie slagen losdraaien.
- De borgmoer (3) lossen.
- Stel de compressor met de schroef (4) in, teneinde de gewenste riemspanning te verkrijgen.
- Schroeven (3) vastdraaien.
- Schroeven (2) vastdraaien.



CONTROLLEREN

Bandenspanning

CONTROLLEREN

Aandraaien van de moeren van de wielen

⚠ BELANGRIJK ⚠

Controleren of de luchtslang goed is aangesloten op de nippel van de band voordat men de band opblaast en ervoor zorgen dat niemand tijdens deze handeling in de buurt kan komen.

De aanbevolen banddruk in acht nemen.

- Controleer het aanhaalmoment van de wielmoeren. Als deze aanwijzing niet wordt nageleefd, kunnen de bouten van de wielen worden beschadigd en breken of kunnen de wielen worden vervormd.
 - De druk van de banden controleren en zo nodig op de juiste waarde brengen (⇐ 2 - BESCHRIJVING - BANDEN).
- NB: OPTIONEEL is een kit wielgereedschap beschikbaar.

CONTROLLEREN

Spanning en uitlijning van de masthijskettingen

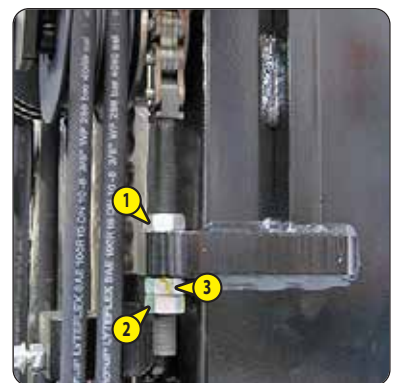
Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond terwijl de mast verticaal is en de vorken op ongeveer 200 mm boven de grond staan.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Deze afstellingen zijn van belang voor een goede werking van de mast.

Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

- Controleer of de hijskettingen van de mast goed uitgelijnd zijn tussen de bevestigingspunten van het plateau en de kettingrolletjes.
- Controleer de spanning van de kettingen met de hand. Indien nodig als volgt bijstellen en controleren of het schutbord haaks op de mast staat.
- De moer (1) losschroeven.
- De borgmoer 2 van de kettingspanner losschroeven.
- De spanning afstellen door de moer (3) aan of los te draaien terwijl u de uitlijning van de hijskettingen controleert.
- Blokkeer vervolgens de borgmoer (2) en de moer (3).
- De moer 1 vastdraaien.



CONTROLLEREN

Hydraulisch oliepeil

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal neer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Controleer peilstok 1. Het oliepeil is correct als het ter hoogte van het rode punt staat.
- Zo nodig olie toevoegen (➤ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).
- Open de motorkap (➤ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Verwijder dop 2.
- Olie bijvullen via het vulgat 2.
- De dop weer op zijn plaats brengen.
- Controleer of er geen lekkages zijn.



CONTROLLEREN

Peil van de vloeistof voor de ruitenwisser (OPTIE)

- Open de motorkap (➤ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Het peil van de reservoir visueel controleren.
- Zo nodig ruitensproeiervloeistof toevoegen (➤ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 1.



REINIGEN

Patroon droge luchtfilter

In een zeer stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar (➤ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN). De periodiciteit van de controle- en schoonmaakbeurten moet in dit geval worden aangepast.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het controlelampje van de verstopping van het luchtfilter aangaat moet deze handeling worden uitgevoerd in de kortst mogelijke tijd (maximum 1 uur).

De heftruck nooit gebruiken zonder luchtfilter of als deze beschadigd is.

Reinig de patroon op een schone plaats, weg van het luchtfilterhuis.

Bescherm uw ogen tijdens deze werken.

Maak de patroon nooit schoon door deze tegen een hard oppervlak te tikken.

De patroon nooit met droge lucht schoonmaken.

Maak de veiligheidsvulling van het luchtfilter nooit schoon en vervang deze door een nieuwe als deze vies of beschadigd is.

- Voor het demonteren en het monteren van de patroon (➤ 1000H - VERVANGEN Patroon van de luchtfilter).
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- Reinig de filterpatroon van binnen naar buiten met een straal perslucht (max. 2 bar) en op een veilige afstand (minimaal 30 mm) om beschadiging van de patroon te voorkomen.
- Reinig het oppervlak van de patroonafdichting met een vochtige, schone, pluivrije doek
- Vet het afdichtingsoppervlak in met een siliconen smeermiddel (referentie MANITOU: 479292).
- Visueel de staat aan de buitenkant en de bevestigingen van de luchtfilter controleren.
- Controleer ook de toestand en de bevestiging van de rubberslangen.

⚠ BELANGRIJK ⚠

In een vuile omgeving reinigt u de radiatoruitrusting dagelijks.

Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken beschadigen.

Gebruik voor het schoonmaken een masker en een veiligheidsbril.

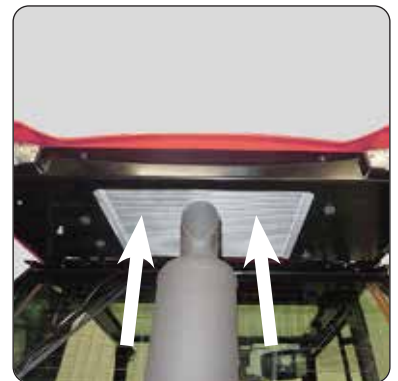
- De toegangsklep 1 demonteren.
- Maak de radiator schoon met een stoffer om zoveel mogelijk onzuiverheden te verwijderen.
- Maak de radiator schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in de richting van de motor naar de radiator, tegen de koelluchtstroom in.
- De toegangsklep (1) opnieuw monteren

**⚠ BELANGRIJK ⚠**

In een vuile omgeving reinigt u de radiatoruitrusting dagelijks.

Gebruik geen waterstraal of hogedrukstoom, dit kan de balken van de condensator beschadigen.

- Controleer visueel of de condensor schoon is en maak deze indien nodig schoon.
- Maak de condensor schoon met behulp van een persluchtstraal gericht in dezelfde richting als de luchtstroom.
- Voer deze handeling uit met draaiende ventilator voor een optimale reiniging.



Deze handeling moet iedere week worden uitgevoerd als de heftruck in een week geen 50 werkuren maakt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij intensief gebruik in een uiterst stoffige of oxiderende omgeving moet deze handeling om de 10 werkuren of dagelijks worden uitgevoerd.

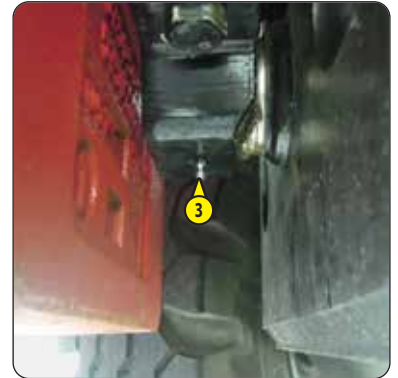
- De volgende punten schoonmaken en dan smeren met een smeermiddel (≠ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) en het overschot aan smeermiddel verwijderen.

ACHTERAS

MC ...-2

MSI ..

- 1 - Smeernippels van de spillen van de ashals (4 smeernippels).
- 2 - Smeernippels van de krukstangen stuurinrichting (4 smeernippels).
- 3 - Smeernippels slingerinrichting van de achteras (2 smeernippels).



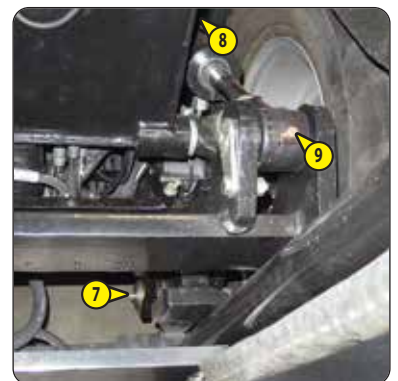
MC ...-4

- 4 - Smeernippels van de spillen van de snelheidsvertragers van de wielen (4 smeernippels).
- 5 - Smeernippels van de krukstangen stuurinrichting (4 smeernippels).
- 6 - Smeernippels slingerinrichting van de achteras (2 smeernippels).



MAST

- 7 - Articulatieassen van de mastvoet (2 smeernippels).
- 8 - Voetassen van de kantelcilinders (2 smeernippels).
- 9 - Kopassen van de kantelcilinders (2 smeernippels).



VERVANGEN

Oliefilterverbrandingsmotor ***

VERVANGEN

Oliefilterverbrandingsmotor ***

*** Moet na de eerste 50 werkuren worden uitgevoerd, en daarna om de 500 werkuren of 1 jaar.

NB: wanneer de heftruck voor de eerste keer in gebruik wordt genomen, staat de onderhoudssleutel aan. De olie en het oliefilter moeten na de eerste 50 bedrijfsuren worden vervangen om de garantie te garanderen.

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- Open de motorkap (➤ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De toegangsklep 1 demonteren.
- Reinig het gebied rondom de doppen en het oliefilter.

OLIE VERVANGEN

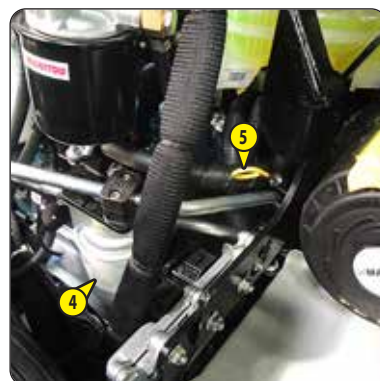
- Een bak plaatsen onder de aftapdop (2) en deze losdraaien.
- Verwijder vuldop 3 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.

VERVANGEN VAN DE FILTER

- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- Draai de motoroliefilter (4) los en recycle deze, evenals de bijhorende afdichting.
- Bestrijk de afdichting met een beetje olie alvorens de nieuwe oliefilter terug te plaatsen (➤ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steun.
- De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

OLIE VULLEN

- Plaats de aftapplug 2 terug en draai aan (aandraaikoppel 32,4 - 37,2 N.m).
- Vul af met olie (➤ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Enkele minuten wachten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- Controleer de aftapplug en het oliefilter op eventuele lekkage.
- De motor stoppen, enkele minuten wachten.
- Controleer op peilstok 5 het juiste niveau tussen de twee merktekens.
- Zo nodig bijvullen.
- Plaats de vuldop 3 terug.
- De vulklep 1 opnieuw monteren.



CONTROLLEREN

Hydraulische olie

MANITOU biedt een analysekit voor hydraulische olie aan die toelaat om de aanbevolen termijn voor periodiek onderhoud uit te stellen tot later (1000 tot 2000 uur).

In dit geval moeten analyses van de hydraulische olie uitgevoerd worden om de 500 bedrijfsuren.

Deze analyses valideren de kwaliteit van de olie om de deadline van 2000 uur te bereiken.

NB: Deze kit wordt ten zeerste aanbevolen voor specifieke toepassingen die beperkingen op het hydraulische circuit genereren:

- Extreme omgevingsomstandigheden
- Gebruik van toebehoren met een zeer hoog hydraulisch debiet (veegmachine, mixer, ...)

ANALYSEPROCEDURE

- Bij uw dealer een kit voor de analyse van de olie bestellen (referentie MANITOU 958162).
- Bij ontvangst van de kit een staal afnemen en de gedetailleerde instructies volgen.
- Bewaar het analyserapport of vervang de hydraulische olie volgens de resultaten.



SMEREN

Masthijskettingen

- De masthijskettingen schoonmaken met een schone, pluïsvrije doek
- Borstel de kettingen krachtig met behulp van een nylon borstel en zuivere olie om alle vreemde elementen te verwijderen.
- Reinig de kettingen met behulp van een kwast met zuivere olie en droog ze vervolgens met een perslucht slang.
- Controleer elke ketting zorgvuldig op sporen van slijtage.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.

- De kettingen licht smeren (↩ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF).



SMEREN

Deursloten (OPTIE)

- Schroef het eindstuk (1) van de openingsbediening van de rechter halfdeur los.
- Verwijder het eindstuk van hendel (2) van elk slot.
- Verwijder de beschermingscarter (3) van elk slot.

SMERING VAN DE SLOTEN

- Reinig en controleer de werking.
- Smeer het mechanisme (4).
- Hermonteer de carters en de eindstukken.



VERVANGEN

VERVANGEN

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten, de verbrandingsmotor enkele minuten lang stationair laten draaien en dan uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

- Open de motorkap (➤ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De toegangsklep 1 demonteren.
- Reinig het gebied rondom de doppen en het oliefilter.

OLIE VERVERGEN

- Een bak plaatsen onder de aftapdop (2) en deze losdraaien.
- Verwijder vuldop 3 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.

VERVANGEN VAN DE FILTER

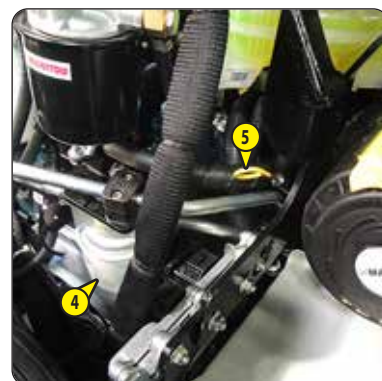
- De filtersteun schoonmaken met een schone doek zonder pluizen.
- Draai de motoroliefilter (4) los en recycle deze, evenals de bijhorende afdichting.
- Bestrijk de afdichting met een beetje olie alvorens de nieuwe oliefilter terug te plaatsen (➤ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steun.
- De oliefilter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.

OLIE VULLEN

- Plaats de aftapplug 2 terug en draai aan (aandraaikoppel 32,4 - 37,2 N.m).
- Vul af met olie (➤ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Enkele minuten wachten om de olie de tijd te geven in de carter te vloeien.
- De motor starten en enkele minuten laten draaien.
- - Controleer de aftapplug en het oliefilter op eventuele lekkage.
- De motor stoppen, enkele minuten wachten.
- Controleer op peilstok 5 het juiste niveau tussen de twee merktekens.
- Zo nodig bijvullen.
- Plaats de vuldop 3 terug.
- De vulklep 1 opnieuw monteren.

INITIALISATIE ONDERHOUD BIJ 500 UUR

- Raadpleeg uw dealer.



VERVANGEN

Brandstofvoorfilter

- Het elektrische contact van de heftruck onderbreken.
- Open de motorkap (➤ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De buitenkant van het voorfilter zorgvuldig schoonmaken evenals zijn steun om te voorkomen dat stof in het systeem kan binnendringen.
- De elektrische bundel 1 losmaken.
- Een bak plaatsen onder dop 2.
- Schroef de dop 2 los om de brandstof af te tappen.
- Schroef het brandstofvoorfilter 3 los en recycle het.
- De binnenkant van het filterkop van het voorfilter schoonmaken met een kwast die men in schone dieselolie heeft gedompeld.
- Smeer de afdichting licht in voordat u het nieuwe brandstofvoorfilter (➤ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) installeert.
- De filter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.
- De dop 2 opnieuw vastschroeven.
- De elektrische bundel 1 weer aansluiten.

Vervang het brandstoffilter nadat u het brandstofvoorfilter heeft vervangen.



VERVANGEN

Brandstoffilter

- De buitenkant van het filter en de houder zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.
- Brandstoffilter (1) losschroeven en weggooien.
- De binnenkant van de filterkop met een kwast die men in schone dieselolie heeft gedompeld.
- Bestrijk de afdichting met een beetje olie alvorens de nieuwe brandstoffilter te installeren (➤ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN) op zijn steun.
- De filter uitsluitend met de hand aandraaien en blokkeren met een vierde slag.
- Open aftapschroef (2).
- Schakel het elektrische contact van de heftruck in om lucht uit het circuit te verwijderen.
- Draai aftapschroef 2 opnieuw aan.

NB: Activeer indien nodig de handpomp 3 om het starten van de verbrandingsmotor te vergemakkelijken.



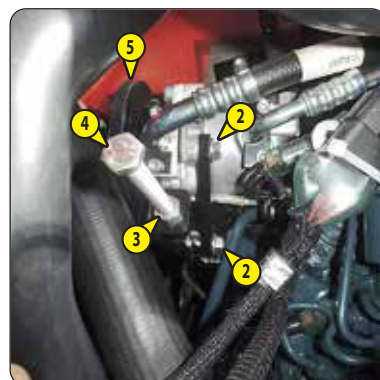
VERVANGEN

Airconditioningriem (OPTIE)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem van de dynamo, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- De toegangsklep 1 demonteren.
- De schroeven 2 twee of drie slagen losdraaien.
- Draai de borgmoer (3) los en draai de schroef (4) los.
- De dynamo in zijn geheel draaien totdat de riem (5) vrijkomt.
- Vervang riem door een nieuwe (➤ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Zorg ervoor dat hij goed in de groeven van elke schijf zit.
- Stel de compressor met de schroef (4) in, teneinde de gewenste riemspanning te verkrijgen.
- Indien men er met de duim op drukt (98 N), moet de spanning tussen de 10 en 12 mm zijn.
- Draai de schroef (4) vast en draai de borgmoer (3) vast.
- Schroeven (2) vastdraaien.



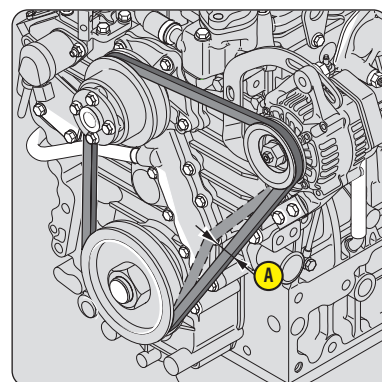
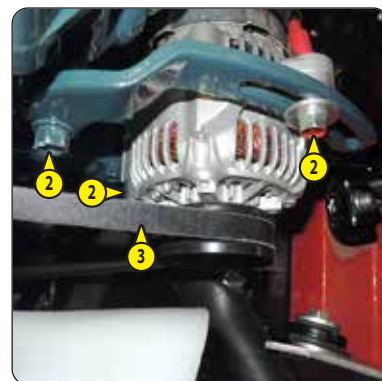
⚠ BELANGRIJK ⚠

Bij het vervangen van de riem van de dynamo, de spanning opnieuw controleren na de eerste 20 bedrijfsuren.

- De toegangsklep 1 demonteren.
- De schroeven 2 twee of drie slagen losdraaien.
- De dynamo in zijn geheel draaien totdat de riem 3 vrijkomt.

NB: Maak gebruik van het verwijderen van de riem om de werking van schijven en lagers (lawaai, wrijving, speling, enz.) te controleren.

- Vervang riem door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Zorg ervoor dat hij goed in de groeven van elke schijf zit.
- De spanning tussen de riemschijven van de krukas en de dynamo regelen.
- De alternator in zijn geheel draaien totdat men de juiste riemspanning heeft verkregen.
- Indien men er met de duim op drukt (98 N), moet de spanning A tussen de 10 en 12 mm zijn.
- Schroeven (2) vastdraaien.



VERVANGEN

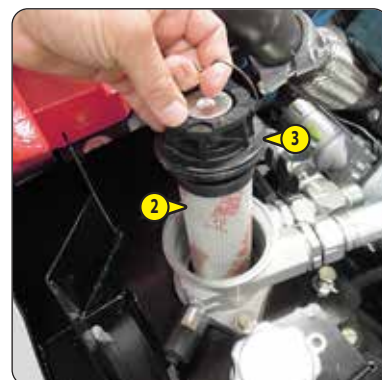
Patroon van oliefilter hydraulische retour

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck niet laten werken zonder patroon. Dit zou onmiddellijk leiden tot slijtage van het circuit van de hydraulische transmissie, en van de pomp en de hydrostatische wielen.

- Laat de druk uit de verschillende systemen ontsnappen met behulp van de hydraulische bedienelementen.
- Open de motorkap (⇐ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De buitenkant van het filter en zijn omgeving zorgvuldig schoonmaken
- Dop (1) losschroeven met behulp van een sleutel.
- Het patroon van de hydraulische oliefilter (2) uit de filterkop (3) verwijderen en vervangen door een nieuw patroon (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Het geheel opnieuw monteren.



VERVANGEN

Ventilatiefilters cabine (optie)

VENTILATIEFILTER CABINE BINNEN

- Verwijder het beschermingsrooster 1.
- Demonteer het cabineventilatiefilter 2 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats het beschermingsrooster terug.



UITWENDIGE VENTILATIEFILTER VAN CABINE

- Verwijder de vloermat.
- Demonteer het cabineventilatiefilter 3 en vervang deze door een nieuwe (⇐ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Leg de vloermat terug.



CONTROLLEREN

*Slangen met verschillende druk van de roetfilter "DPF" ***

CONTROLLEREN

*Leidingen recirculatie uitlaatgassen "EGR" ***

CONTROLLEREN

*Inlaatslang ***

CONTROLLEREN

*Uitlaatspruitstuk***

CONTROLLEREN

*Vorkslijtage **

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

*** Raadpleeg uw dealer.**

CONTROLLEREN

Veiligheidsriem

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het is verboden de heftruck te gebruiken met een defecte veiligheids gordel (bevestiging, blokkering, gescheurd enz.).
De veiligheids gordel onmiddellijk vervangen of repareren.*

VEILIGHEIDSRIEM MET TWEE ANKERPUNTEN

- Controleer de volgende punten:
 - De bevestiging van de ankerpunten op de stoel.
 - Of de riem en het vergrendelingsmechanisme schoon zijn.
 - Of het vergrendelingsmechanisme naar behoren werkt.
 - De staat van de riem (inkepingen, rafels).

VEILIGHEIDSRIEM MET OPROLMECHANISME EN TWEE ANKERPUNTEN

- De hierboven staande punten controleren evenals de volgende:
 - Of de riem naar behoren wordt opgerold.
 - De staat van de afdekplaatjes van het oprolmechanisme.
 - Of het oprolmechanisme geblokkeerd wordt door stevig aan de riem te trekken.

NB: Na een ongeval, moet de veiligheidsriem systematisch vervangen worden.

REINIGEN

Brandstofreservoir

De heftruck op een horizontaal stuk grond zetten en de motor uitzetten.

⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het is absoluut verboden te roken tijdens deze ingreep of met een vlam in de buurt te komen.
Nooit proberen zelf te lassen of andere werkzaamheden te verrichten, dit zou ontploffing of brand ten gevolge kunnen hebben.*

- Het brandstofcircuit en -reservoir op eventuele lekkage controleren.
- Raadpleeg uw dealer als er een lek is.
- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- Verwijder vuldop 2 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Spoel met tien liter schone dieselolie via vulopening 3.
- Plaats de aftapplug 1 terug en draai aan (aandraaikoppel 73 - 97 N.m).
- Vul de tank met schone en gefilterde dieselolie.
- Schakel het elektrische contact van de heftruck in om lucht uit het circuit te verwijderen.

NB: Activeer indien nodig de handpomp 4 om het starten van de verbrandingsmotor te vergemakkelijken.



Deze handelingen moeten uitgevoerd worden zo dikwijls als noodzakelijk en in ieder geval om de 2 jaar als de winter in aantocht is.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De verbrandingsmotor bevat geen corrosiewerende elementen en moet het hele jaar door gevuld worden met een mengsel dat minimaal 25% antivries op basis van ethyleenglycol bevat.

- De heftruck op een horizontale ondergrond plaatsen terwijl de verbrandingsmotor uitgeschakeld en koud is.
- Open de motorkap (➡ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De toegangsklep 1 demonteren.



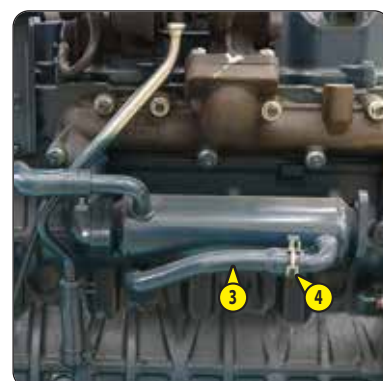
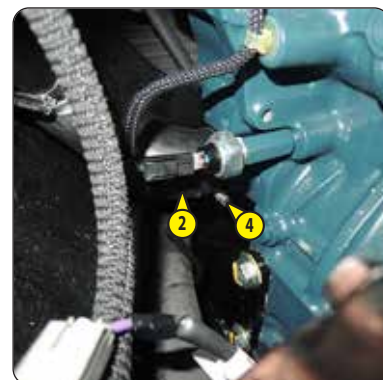
AFTAPPEN VAN DE VLOEISTOF

- Plaats een opvangbak onder de radiatorslang (2) en onder de slang (3) van de koeler van de uitlaatgasrecyclingklep.
- Maak de klemmen (4) los en verwijder de slang (2) en de slang (3).
- Verwijder vuldop 5 om ervoor te zorgen dat de olie naar behoren wordt afgetapt.
- Het koelsysteem volledig aftappen, controleren op de openingen niet verstopt raken.
- De staat van de slangen en de bevestigingen controleren en indien nodig vervangen.
- Het systeem doorspoelen met schoon water of een schoonmaakmiddel gebruiken indien nodig.



VULLEN VLOEISTOF

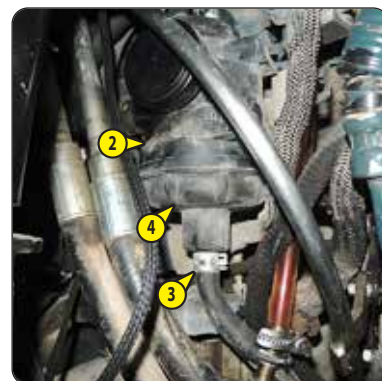
- Plaats de slang (2) en de slang (3) terug.
- Vul het systeem langzaam met de koelvloeistof (➡ SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via de vulopening 5.
- Plaats de vuldop terug.
- De motor enkele minuten stationair laten draaien.
- Visueel controleren of er geen lekkages zijn op de radiator en de leidingen.
- Het peil controleren en zo nodig bijvullen.
- Het vloeistofpeil moet het MAXI merkteken bereiken op het expansievat 6.



VERVANGEN

Ventilatiefilter carter verbrandingsmotor

- Open de motorkap (➤ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Verwijder het luchtfilter (1) en de bijhorende steun.
- De buitenkant van het filter (2) en de houder zorgvuldig schoonmaken om te voorkomen dat stof het systeem kan binnendringen.
- De slang 3 bij de filter afkoppelen.
- Schroef het deksel 4 los.
- Verwijder filter 5 en gooi deze weg samen met de afdichting van deksel 3.
- Controleer de staat van de recyclingklep (scheuren, breuken of abnormale afzettingen) in de filterkop (6).
- Monteer een nieuwe afdichting op het deksel en plaats een nieuw filter (➤ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- Plaats het deksel 4 uitsluitend met de hand terug. Draai aan en blokkeer met een vierde slag.
- Slang 3 opnieuw aansluiten.
- Plaats het luchtfilter terug.



VERVANGEN

Patroon drogeluchtfilter

In een zeer stoffige omgeving zijn er voorfilterelementen beschikbaar (➤ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

In dat geval, bij voorfiltering, moet de periodiciteit van de patroonvervanging worden verkort tot 250 uur.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Vervang de patroon op een schone plaats.

De heftruck nooit gebruiken zonder luchtfilter of als deze beschadigd is.

- Stop de verbrandingsmotor.
- Open de motorkap (➤ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De grendels en het deksel 1 verwijderen.
- De vulling 2 heel voorzichtig verwijderen om te voorkomen dat er stof uit kan ontsnappen.
- De veiligheidsvulling op zijn plaats laten zitten.
- De volgende delen zorgvuldig schoonmaken met een vochtige, schone en niet pluizerige doek.
 - Binnenzijde filter en deksel.
 - Binnenzijde slang bij de ingang van de filter.
 - Draagvlakken van de afdichting in de filter en op het deksel.
- Controleer de goede staat en de bevestiging van de aansluitbuizen op de verbrandingsmotor.
- Controleer de aansluiting en de staat van de verstoppingsindicator op het filter.
- Controleer vóór het monteren de staat van de nieuwe filterpatroon (➤ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De patroon in de as van het filter steken en hem aan de rand en niet in het midden aandrukken.
- Het deksel opnieuw monteren met de klep naar beneden.



<u>CONTROLLEREN</u>	<u>Silentblocs **</u>
<u>CONTROLLEREN</u>	<u>Speling van de kleppen **</u>
<u>CONTROLLEREN</u>	<u>Injectoren **</u>
<u>CONTROLLEREN</u>	<u>Koeler recirculatie uitlaatgassen "EGR" **</u>
<u>CONTROLLEREN</u>	<u>Staat van de bundels en de kabels *</u>
<u>CONTROLLEREN</u>	<u>Verlichting en signalisatie *</u>
<u>CONTROLLEREN</u>	<u>Waarschuwingssystemen *</u>
<u>CONTROLLEREN</u>	<u>Staat van de achteruitkijkspiegels *</u>
<u>CONTROLLEREN</u>	<u>Structuur van de beschermkooi of de cabine *</u>
<u>CONTROLLEREN</u>	<u>Structuur van het chassis *</u>
<u>CONTROLLEREN</u>	<u>Vorkenbordhouder voor toebehoren *</u>
<u>CONTROLLEREN</u>	<u>Staat van het toebehoren *</u>

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

*** Raadpleeg uw dealer.**

CONTROLLEREN

Aandraaikoppel moeren van de wielen

- De staat van de banden controleren op sneden, bobbeltjes, slijtage enz.
- Controleer met behulp van een momentsleutel het aandraaikoppel van de wielmoeren.
 - Voorwielen = 550 N.m $\pm$ 55 N.m
 - Achterwielen = 110 N.m $\pm$ 16 N.m MC...2 / MSI..
 - Achterwielen = 200 N.m $\pm$ 20 N.m MC...4

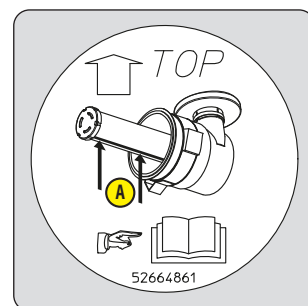
VERVANGEN

Veiligheidspatroon van het drogeluchtfilter

⚠ BELANGRIJK ⚠

De periodiciteit voor het vervangen van het veiligheidspatroon wordt ter indicatie gegeven. De veiligheidspatroon moet om de twee vervangbeurten van het drogeluchtfilter worden vervangen.

- Voor het demonteren en het monteren van de patroon (➤ 1000H - VERVANGEN Patroon van de luchtfilter).
- Verwijder het veiligheidspatroon van de droge luchtfilter 1 uiterst voorzichtig om te voorkomen dat er stof kan ontsnappen.
- Het draagvlak van de afdichting in de filter met een vochtige, schone en niet pluizerige doek schoonmaken.
- Controleer de goede staat van de nieuwe veiligheidspatroon vóór plaatsing (➤ FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).
- De veiligheidspatroon in de as van de filter steken en hem aan de rand en niet in het midden aandrukken.



VERVANGEN

Hydrauliekolie

REINIGEN

Zuigkorf van de hydraulische olietank.*

VERVANGEN

Filterdop van de hydraulische olietank

Plaats de heftruck op een horizontale ondergrond, schakel de verbrandingsmotor uit, kantel de mast volledig naar achteren en laat deze maximaal neer.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Maak de omgeving van de aftappluggen en het toegangsluik van de hydraulische tank zorgvuldig schoon.

De afgetapte olie op een milieuvriendelijke manier afvoeren.

Een uiterst schone bak en trechter gebruiken en de bovenkant van de oliebus voor het vullen schoonmaken.

- Open de motorkap (➤ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).



OLIE VERVANGEN

- Plaats een bak onder de aftapdop 1 en draai deze los.
- Peildop 2 verwijderen om een goede aftapping van de olie te waarborgen en de peildop weggooiden.
- Laat de hydraulische tank volledig leeglopen.

SCHOONMAKEN VAN DE ZUIGKORF

- Raadpleeg uw dealer.



OLIE VULLEN

- Reinig en vervang de aftapplug 1 (aandraaimoment 73 - 97 N.m).
- Vul af met olie (SMEERMIDDELEN EN BRANDSTOF) via vulopening 3.
- Controleer het oliepeil op de peilstok 4, de olie moet tot aan het rode punt staan.
- Controleer de aftapdop op eventuele lekkages.

VERVANGEN VAN DE FILTERDOP

- Een nieuwe vuldop 2 aanbrengen (FILTERELEMENTEN EN DRIJFRIEMEN).

SCHOONMAKEN VAN HET HYDRAULISCH SYSTEEM

- Laat de verbrandingsmotor 5 minuten draaien (gaspedaal halverwege). Gebruik daarbij niets op de heftruck. Laat de motor vervolgens nogmaals 5 minuten draaien en gebruik daarbij alle hydraulische onderdelen (uitgezonderd de stuurinrichting en de rem).
- Laat de verbrandingsmotor 1 minuut op het maximale toerental draaien en activeer vervolgens de stuurinrichting en de rem.
- Op deze manier wordt het circuit gereinigd via het hydraulische oliefilter.



⚠ BELANGRIJK ⚠

*Het is soms nodig om de ingangscircuits van de pompen te ontluichten wanneer zich tijdens het afdrukken een luchtbel heeft gevormd.
Consulteer in dat geval uw concessiehouder.*

CONTROLLEREN

*Radiator **

CONTROLLEREN

*Drukken overbrenging **

CONTROLLEREN

*Besturing **

CONTROLLEREN

*Stuurscharnieren **

CONTROLLEREN

*Achteras **

CONTROLLEREN

*Staat van de mast in zijn geheel **

CONTROLLEREN

*Masthijskettingen **

CONTROLLEREN

*Rollen van de mast **

CONTROLLEREN

*Staat van de flexibele verbindingen en slangen **

CONTROLLEREN

*Staat van de vijzels (lekken, pennen) **

CONTROLLEREN

*Druk van de hydraulische circuits **

CONTROLLEREN

*Lagers en ringen van de draaipunten **

REINIGEN

*Zuigkorf van de hydraulische olietank. **

REINIGEN

*Airconditioning (optie) **

** Raadpleeg uw dealer.*

➡ ④ 3000H - PERIODIEK ONDERHOUD - NA ELKE 3000 WERKUREN OF 6 JAAR

TEVENS HET PERIODIEK ONDERHOUD UITVOEREN NA ELKE 500 EN ELKE 1000 WERKUREN.

CONTROLLEREN

Turbocompressor **

CONTROLLEREN

Recirculatiesysteem uitlaatgassen "EGR" **

REINIGEN

Roetfilter "DPF" **

**** Onderhoud verbrandingsmotor, raadpleeg uw dealer in geval van onregelmatigheden.**

REINIGEN

Deeltjesfilter "geparkeerde heftruck" (regeneratie)

⚠ BELANGRIJK ⚠

Raadpleeg uw dealer als het controlelampje  gaat branden.

Als u een regeneratie van het deeltjesfilter uitvoert tijdens het periodieke onderhoud van 500 uur, vervang dan de motorolie na deze regeneratie.

De regeneratie van het deeltjesfilter is een geautomatiseerde procedure, die door de bediener wordt opgestart zodra de volgende controlelampjes worden weergegeven:

-  (langzaam knipperend) + 2 korte pieptonen.
-  + 1 lange pieptoon en vervolgens  (langzaam knipperend) + 2 korte pieptonen.

- Controleer of het brandstofpeil voldoende is.
- Parkeer de heftruck op een veilige en voldoende geventileerde plaats.
- Start de heftruckmotor.
- Controleer de volgende punten:
 - rijrichtingschakelaar in de vrije stand,
 - parkeerrem aangetrokken,
 - vorken op de grond,
 - gaspedaal gelost.
- Druk gedurende meer dan twee seconden op de bovenzijde van schakelaar  om de regeneratieprocedure te starten.
 - Het controlelampje  gaat aan.
 - Het toerental van de verbrandingsmotor gaat naar boven.
 - Het controlelampje  gaat branden en bevestigt de start van de regeneratieprocedure.
 - Het controlelampje  gaat branden zodra de temperatuur van het deeltjesfilter normaal hoog is.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De regeneratieprocedure mag alleen in noodgevallen gestopt worden.

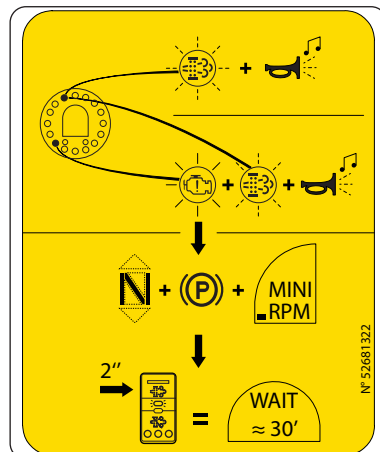
De procedure stopt automatisch als de bediener :

- zet de parkeerrem los,
- op het gaspedaal drukt,
- de versnelling in z'n vooruit of achteruit zet,
- de verbrandingsmotor uitzet,
- op de regeneratieschakelaar drukt.

De duur van de regeneratie is ongeveer 30 minuten en varieert volgens verschillende criteria, zoals:

- het vervuilingsniveau van het filter,
- de temperatuur van de motor,
- de brandstofkwaliteit en het type motorolie van de verbrandingsmotor,
- het aantal annuleringen van automatische regeneratieverzoeken,
- de omgevingstemperatuur.

Aan het einde van de regeneratieprocedure gaat het controlelampje  uit en wordt de resterende tijd voor de volgende geparkeerde regeneratie van het deeltjesfilter gereset.



NB: De periodiciteit van de reiniging wordt gegeven als een indicatie.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik geen stoomreiniger, hogedrukreiniger of waterstraal.

Neem voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektrische en elektronische componenten.

- Reinig de binnenkant van de beschermkooi of de cabine met een bezem, stofzuiger en doek.

NB: Bescherm als cabineoptie het ventilatiefilter onder de vloermat.

REINIGEN

Motorruimte

REINIGEN

Binnenkant van het chassis

⚠ BELANGRIJK ⚠

Gebruik geen stoomreiniger, hogedrukreiniger of waterstraal.

Neem voorzorgsmaatregelen met betrekking tot de elektrische en elektronische componenten.

- Open de motorkap (➤ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- Open de toegangsklep voor de accu (1).
- Verwijder de bescherming voor de hydraulische bedienelementen 2.
- Reinig de motorruimte en de binnenkant van het chassis met een persluchtslang.



⚠ BELANGRIJK ⚠

Als het wiel op de openbare weg moet worden verwisseld, beveilig dan de omgeving van de heftruck:

- Indien mogelijk de heftruck op een stevig en horizontaal vlak parkeren.
- De heftruck tot stilstand brengen (➤ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN - INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET LADING).
- Doe de waarschuwingsknipperlichten aan (OPTIE).
- De heftruck in beide richtingen stutten op de as die tegenover het wiel dat moet worden verwisseld staat.
- De moeren van het wiel dat verwisseld moet worden losdraaien totdat ze zonder moeite verwijderd kunnen worden.

ACHTERWIEL

Wij raden u aan voor deze ingreep een hydraulische krik te gebruiken van (referentie MANITOU: 505507).

- Plaats de krik onder het tegengewicht. De krik moet precies onder het platte middenstuk van het tegengewicht staan.
- Opkrikken totdat het wiel niet meer in contact met de grond is en plaats dan de verticale stut onder de as.
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- De verticale stut verwijderen en de heftruck met de krik neerlaten.
- Draai de wielmoeren aan met een alternatormetrische sleutel (➤ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR) wat betreft het aandraaikoppel.



VOORWIEL

- Het plateau omhoog doen en de mast naar achteren kantelen.
- Plaats een wig onder de mast aan de kant van het te vervangen wiel.
- Kantel de mast naar voren om het wiel op te tillen.
- Plaats een wig onder het chassis en zo dicht mogelijk bij het wiel.
- Draai de wielmoeren volledig los en verwijder de moeren.
- Het wiel losmaken door heen- en weerbewegingen en het naar de zijkant rollen.
- Het nieuwe wiel op de naaf schuiven.
- De moeren met de hand aandraaien, ze zo nodig smeren.
- Haal de wig onder de as weg en laat de heftruck zakken.
- Draai de wielmoeren aan met een alternatormetrische sleutel (➤ 2000H - PERIODIEK ONDERHOUD - OM DE 2000 WERKUREN OF 4 JAAR) wat betreft het aandraaikoppel.



⚠ BELANGRIJK ⚠

De manipulatie en het onderhoud van een accu kunnen gevaarlijk zijn, neem de volgende voorzorgen:

- *Draag een veiligheidsbril.*
- *De accu altijd horizontaal houden.*
- *Nooit roken of in de buurt van een vlam werken.*
- *Werk in een voldoende verlucht lokaal.*

- Indien u elektrolytspatten op de huid of in de ogen krijgt, moet u deze overvloedig spoelen met water gedurende 15 minuten en een arts raadplegen.

- Schakel de accuverbreker uit.
- Open de toegangsklep voor de accu (1).
- Schroef de bevestiging (2) van de accu los.
- Haal pool 3 (+) en dan pool 4 (-) los.
- De accu vervangen.

NB: In OPTIE is een batterij met grote capaciteit beschikbaar.



AFSTELLEN

Lichten voor

AANBEVELING MET BETREKKING TOT DE AFSTELLING

(volgens norm ECE-76/756 76/761 ECE20)

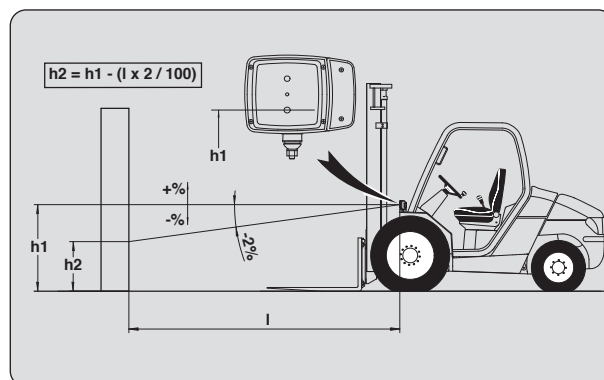
Bijstelling van -2 % van de bundel van de dimlichten ten opzichte van de horizontale as van de schijnwerper.

AFSTELLINGSPROCEDURE

- Zet de heftruck onbelast in de transportstand tegenover een witte muur op een vlakke horizontale ondergrond.
- De druk van de banden controleren (2 - BESCHRIJVING - BANDEN).
- Zet de rijrichtingschakelaar in de vrije stand.

BEREKENING VAN DE HOOGTE VAN DE BUNDEL VAN DE DIMLICHTEN (H2)

- h1 = Hoogte van het dimlicht ten opzichte van de grond.
- h2 = Hoogte van de afgestelde bundel.
- l = Afstand tussen het dimlicht en de witte muur.



SLEPEN

Als de heftruck op een helling staat, met aangetrokken handrem, moet men een stut eronder leggen om te voorkomen dat hij de helling afrijdt.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De heftruck moet op zeer trage snelheid (minder dan 5 km/u) worden getrokken en over een zo kort mogelijke afstand (minder dan 100 m).

Gebruik een onbuigzame trekstang aangezien de heftruck is ontkoppeld van zijn remsysteem.

ONTGRENDELEN VAN DE HYDROSTATISCHE OVERBRENGING

NB: Voor het trekken van de heftruck is het absoluut noodzakelijk dat de hogedrukbegrenzers (1) worden losgehaald op straffe van beschadiging van de hydrostatische overbrenging.

- Open de motorkap (➡ 2 - BESCHRIJVING - CONTROLE- EN BEDIENINGSORGANEN).
- De moeren (2) maximaal twee slagen losdraaien.

ONTGRENDELEN VAN DE REMMEN VAN DE VOORWIELEN

- Open de toegangsklep voor de accu (3).
- Druk op de knop (4).
- Pomp (minimaal 20 keer) met de knop (5) om de remmen van de voorwielen te ontgrendelen.

TAKELN VAN DE HEFTRUCK

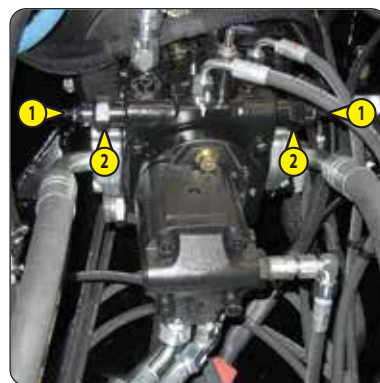
- Doe de waarschuwingsknipperlichten aan (OPTIE).
- Takel de heftruck langzaam en voorzichtig.

Indien de hydraulische stuurbekrachtiging verstek laat gaan:

- Draai langzaam en krachtig aan het stuur.
- Vermijd plotselinge bewegingen en schokken.

NA HET TAKELN VAN DE HEFTRUCK

- Voer al deze handelingen in de omgekeerde volgorde uit voor het vergrendelen van de hogedrukbegrenzers.
- Trek aan de knop (4) om de remmen weer te activeren.



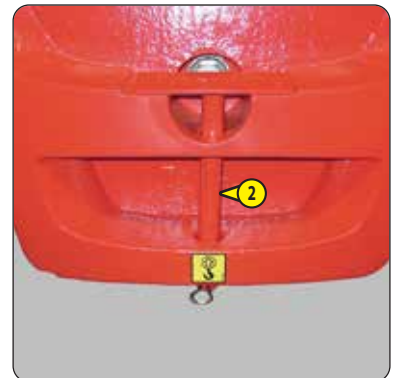
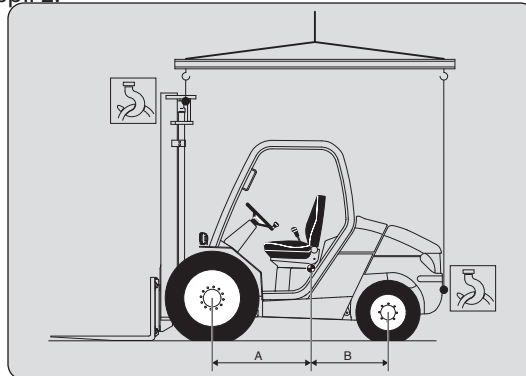
BEVESTIGEN VAN EEN STROP

Heftruck

- Rekening houden met de ligging van het zwaartepunt van de heftruck tijdens het hijsen.

A = 1140 mm	B = 760 mm	MC 25-2
A = 1150 mm	B = 750 mm	MC 25-4
A = 1180 mm	B = 720 mm	MC 30-2
A = 1160 mm	B = 740 mm	MC 30-4
A = 1140 mm	B = 760 mm	MSI 25
A = 1180 mm	B = 720 mm	MSI 30
A = 1230 mm	B = 670 mm	MSI 35

- Plaats de haken:
 - Aan de voorkant van de mast op de bevestigingspunten 1.
 - Aan de achterkant op de hijsspil 2.



TRANSPORTEREN

Heftruck

⚠ BELANGRIJK ⚠

Voor het laden van de heftruck controleert u of de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het vervoersplatform naar behoren zijn toegepast en zorg ervoor dat de transporteur op de hoogte is van de dimensionale kenmerken en massa van de heftruck (➤ 2 - BESCHRIJVING - KARAKTERISTIEKEN).

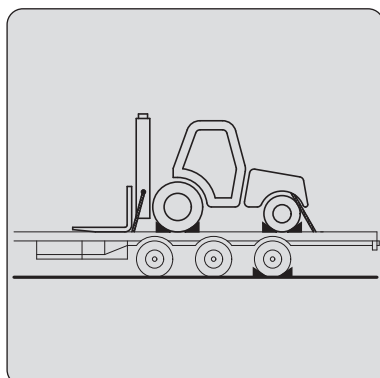
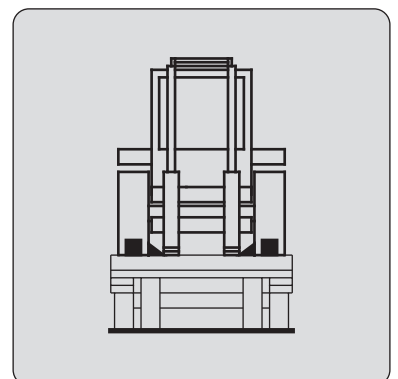
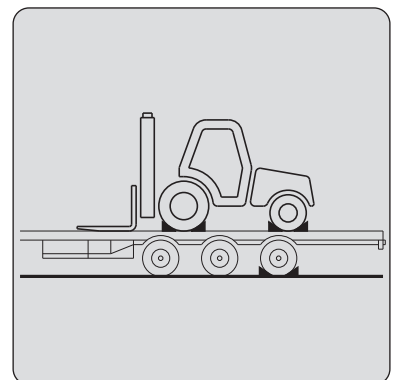
Controleren of de afmetingen en de capaciteit van de platformwaggen toereikend zijn voor het vervoer van de heftruck. Eveneens de toelaatbare contactdruk op de grond controleren met betrekking tot de heftruck.

LADEN VAN DE HEFTRUCK

- De wielen van de platformwaggen blokkeren.
- Breng de laadbruggen van de platformwaggen onder een zo klein mogelijke hoek aan om de heftruck op de wagen te kunnen rijden.
- De heftruck parallel ten opzichte van het platform zetten.
- De heftruck tot stilstand brengen (➤ 1 - INSTRUCTIES EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN: INSTRUCTIES MET BETREKKING TOT HET RIJDEN ZONDER EN MET EEN LADING).

HEFTRUCK VASTZETTEN

- Bevestig de stutten op het platform aan de voor- en achterzijde van iedere band.
- Bevestig de stutten eveneens op het platform aan de binnenkant van iedere band.
- Maak de heftruck vast op het transportplateau met hijsbanden die voldoende resistent zijn:
 - Vooraan aan de voet van de mast, bij ankerpunten 1.
 - Aan de achterkant op de bevestigingspunten 2.
- Breng de hijsbanden onder spanning.



4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS

4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS

<u>INLEIDING</u>	<u>5</u>
<u>TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN</u>	<u>6</u>
<u>BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN</u>	<u>7</u>

INLEIDING

De heftruck moet gebruikt worden met een onder uitwisselbare uitrusting. Deze uitwisselbare uitrustingen worden genoemd: TOEBEHOREN.

Een brede reeks speciaal ontworpen toebehoren dat perfect geschikt is voor uw heftruck is beschikbaar met garantie bij MANITOU.

⚠ BELANGRIJK ⚠

Enkel de door MANITOU gehomologeerde toebehoren zijn bruikbaar op de heftruck (raadpleeg 4 - OPTIONEEL AANPASBARE TOEBEHOREN VOOR DE REEKS: TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN).

De aansprakelijkheid van de constructeur zal niet ingeroepen kunnen worden in het geval de toebehoren buiten zijn weten worden gewijzigd of aangepast.

De toebehoren worden geleverd met een lastplaat aangepast aan uw heftruck. De handleiding van de lastplaat moeten worden opgeborgen op de hiervoor voorziene plaatsen in de heftruck. De in de handleiding beschreven voorschriften zijn pas kracht op de standaard toebehoren.

⚠ BELANGRIJK ⚠

De maximale lasten worden bepaald door de capaciteiten van de heftruck, rekening houdend met het gewicht en het zwaartepunt van de toebehoren.

Indien de toebehoren een lagere capaciteit heeft dan de heftruck dient deze limiet nooit overschreden te worden.

Alle toebehoren met hangende lading (lier, hijsarm, hijsarm met haspel, haak, enz...) moeten VERPLICHT gebruikt worden met een heftruck voorzien van een onderbreking van de hydraulische bewegingen. In dit geval moet deze functie onderbreking van de bewegingen in werking zijn en moet de overdwarse stabiliteit van de heftruck perfect horizontaal zijn.

Voor bepaalde bijzondere toepassingen zijn aanpassingen van het toebehoren nodig die niet in de prijslijst zijn opgenomen. Raadpleeg uw dealer voor de mogelijkheden.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN VAN DE TOEBEHOREN

*: Dubbele mast Volledig zicht (DVZ)

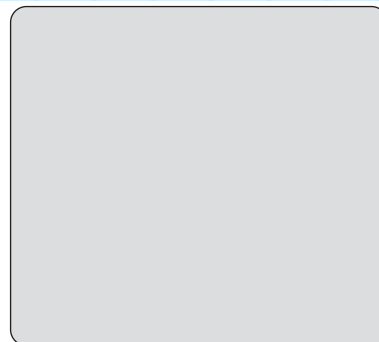
***: Dubbele mast Vrije hefhoogte (DVH)

***: Drievoudige mast Vrije hefhoogte (DVH)

GENORMALISEERD SCHUTBORD MET ZIJDELINGSE VERPLAATSING

REFERENTIE

Nominale capaciteit	kg
Zijdelingse verplaatsing	- mm
Breedte	mm
Gewicht	kg



GENORMALISEERDE VORK

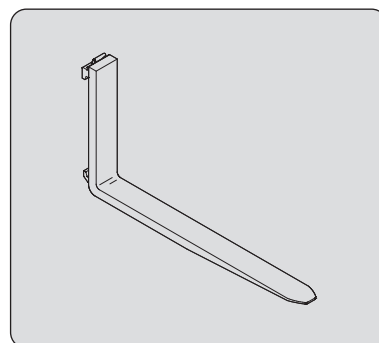
MC 25-2 D K ST5 S1 / MC 25-4 D K ST5 S1 / MSI 25 D K ST5 S1

REFERENTIE

Doorsnede	52585528	52596822	52585529
Gewicht	100 x 40 x 1100 mm	122 x 40 x 1150 mm	100 x 40 x 1200 mm
	kg	kg	kg

REFERENTIE

Doorsnede	52585530	52585531
Gewicht	100 x 40 x 1500 mm	125 x 45 x 1200 mm
	kg	kg



GENORMALISEERDE VORK

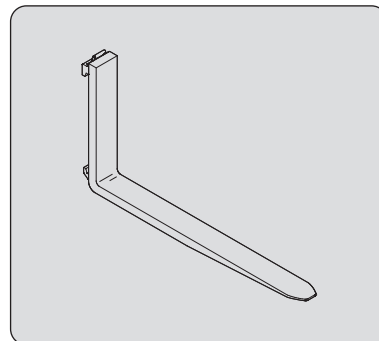
MC 30-2 D K ST5 S1 / MC 30-4 D K ST5 S1 / MSI 30 D K ST5 S1

REFERENTIE

Doorsnede	52585536	52596827	52585538
Gewicht	100 x 45 x 1100 mm	122 x 45 x 1150 mm	100 x 45 x 1200 mm
	kg	kg	kg

REFERENTIE

Doorsnede	52585540	52585534
Gewicht	100 x 45 x 1500 mm	150 x 50 x 1200 mm
	kg	kg



GENORMALISEERDE VORK

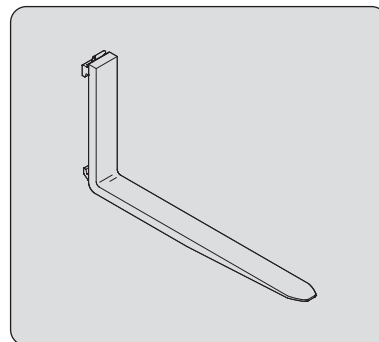
MSI 35 D K ST5 S1

REFERENTIE

Doorsnede	52585534	52585535	52596829
Gewicht	150 x 50 x 1200 mm	125 x 45 x 1100 mm	122 x 50 x 1150 mm
	kg	kg	kg

REFERENTIE

Doorsnede	52585537	52585539
Gewicht	125 x 45 x 1200 mm	125 x 45 x 1500 mm
	kg	kg



BESCHERMING VAN DE TOEBEHOREN

BESCHERMING VAN DE VORK

REFERENTIE

227801

